Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
APR 10 1990

VOL. 66 NO. 08 April 5, 1990 庚午年三月初十日 四期星 日五月四年〇九九一 版1第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1W8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晴朗光普照
最高氣溫十五度
最低氣溫四度

雲市議會擬修訂市例 對巨無霸房屋加限制

下星期將投票對修訂作最後批准

（溫哥華訊）溫哥華市議會於星期二晚批准兩條市例的整體修訂，以對巨無霸房屋之大小及外型，加以限制。

該等修訂，係市府設計人員於舉行兩次公聽會，聆聽五十餘人之陳詞後所作出者。

該等陳詞表示對於該等巨無霸房屋感到關注，蓋該等房屋使很多雲埠市民感到憤怒，尤以居於西區者爲然。

修訂後之市例經過三讀後將作下列規定：

△單户房屋之高度將限於九點一公尺。如有設計主任之許可，則最高限於十點六公尺。

△不鼓勵建築加高之走廊及房間。

△盡量縮少房屋之體積。

△樓面至天花板之高度限於三點六公尺。

△不鼓勵拆卸舊屋。

△對於裝修及處理街坊鄰里所關注之問題，諸如風景、鄰里和諧與及街道整齊等。

△設立由設計師、劃仄師、建造商及設計人員組成之委會向市議會負責，以便較有效地處理街坊鄰里所關暗。

至於房屋之外面修飾，則未有加以限制。

此外，市議會又要求設計主任報告維持該園之方法，以免巨型房屋將鄰居俯瞰或遮一。

哥斯高反稱學院院長哥黎加去年的薪酬就增加了百份之二十，而學院提議給教師的提薪實際上只有百份之十二。

他要求教師們也能得到百份之二十的提薪。以和其他低陸平原社區學院教師薪金看齊。

哥斯高並指責學院拒絕談判，給學生們造成損失。

最新消息

據溫哥華社區學院教師工會的一份新聞報告稱，該校凌哥拉學院的教師已決定停止在學外組織糾察線，但工會發言人哥斯高表示，仍有一萬二千在市中心分校和愛德華國王分校就讀的學生仍受罷教的影響，工會的罷教行動將不會受到上述行動的影響。

誰說朝裏有人好做官 溫德心姪兒向省府申請商業貸款遭拒

（域多利加新社電）朝裏有人好做官，但此語對於省長溫德心的姪兒來說，則絕非如此。

溫德心的姪兒馬迪溫德心在素里經營施肥生意。據馬迪稱，由於他與溫德心的關係，使他不能獲得省府十八萬元貸款以擴充他的施肥生意。

馬迪於星期二說，他與省長並非特別密切，同時他又絕不關心政治。但作爲省長的姪兒，則這關係足可使他的低息貸款申請遭到拒絕。

現該卅四歲的姪兒擬計劃尋求公路廳長莊士頓的協助，以便其借款申請回復正常而獲考慮。

馬迪說，他於去年秋季申請小型商業貸款，並獲得批准借款十八萬元。其後處理之官員因借款者與省長有親屬關係而大感緊張。結果區域發表告吹。

馬迪說，他於衝突問題感到擔心，因而借款就這樣

印第安女子遭刺斃 溫市兇殺案今年已四宗

（本報訊）溫哥華警方前日下午五時十五分左右在甘比街五百六十號一間遭到焚毀而被廢的建築物內發現一名女子的屍體。

警方發言人富柏表示，這是自今年一月一日以來第四宗謀殺案。

警方稱該名女子爲印第安裔，年二十五歲，她是被人用刀刺致死的。

警方在當晚從出事現場帶走了五名人士回警局盤問。隨後五名人士全部被釋放。

對屍體進行死因調查的法醫解剖已定於昨日上午開始。

溫社區學院勞資風潮解決無望 教師罷教進入第四天 學院與工會互相指責

（本報訊）溫哥華社區學院的教師工會則指責學院方面玩弄數字遊戲。

該份學院公告認爲教師工作量已從每週三十小時下降至二十五小時，而業務發展時間則從十五小時增加到二十小時，加上醫療保險，牙醫保險，再算上第一年百份之七，第二年百份之五兩次工資提昇，學院方面所提出的工資和福利增加已達到百份之十九點四。

該學院工會負責人法蘭克·哥斯高表示，上述的手法純屬騙人耳目的宣傳。

他指出，所謂的削減工作量實際上是去年的事情，而所謂的提高醫療和牙醫保險福利則實際上不足百份之一。

哥斯高反稱學院院長哥黎加去年的薪酬就增加了百份之二十，而學院提議給教師的提薪實際上只有百份之十二。

他要求教師們也能得到百份之二十的提薪。以和其他低陸平原社區學院教師薪金看齊。

哥斯高並指責學院拒絕談判，給學生們造成損失。

最新消息

據溫哥華社區學院教師工會的一份新聞報告稱，該校凌哥拉學院的教師已決定停止在學

圖爲罷教的教師們在校前組成糾察線。

（渥太華訊）兩名安省保守黨國會議員涉嫌挪用衆議院款項，假公濟私的消息，已獲安省政府律師同意無須繼續保密。

因此，與該消息有關的皇家騎警文件於星期二獲准公開。

政府律師伯辛星期二說，他決定不再要求法官批准將文件保密，因爲皇家騎警認爲，即使公開文件內容，其調查工作亦不會受到干擾。

遭騎警指稱挪用公款的兩位議員爲倫敦米杜選區國會議員奇里福和史卡布魯東區議員喜斯。

兩人被指挪用衆院款項作爲女兒的教育費。此外，又被指偽造其他就業合約去獲取「私人利益」。

騎警去年十月十八日申請法庭頒令搜查衆議院審計處辦事處時，在其宣誓書中指稱兩人涉嫌舞弊。

根據宣誓書內的資料，奇里福和喜斯兩人的女兒當時仍爲大學的全部時間上課學生，但兩人分別僱用對方的女兒擔任有名無實的工作。

兩人承認互相僱用對方的女兒，但强調她們在一九八七和一九八八年受僱期內付出有價值的服務來換取數以萬計的工資。

安省政府同意公開証件內容 衆議院議款公用滋遭 關有員議兩指警騎

香港第一屆政府及立法會產生辦法

（北京四月四日電）七屆全國人大三次會議今天通過決定，在一九九六年內，全國人大設立香港特別行政區籌備委員會，負責籌備成立香港特別行政區的有關事宜。

籌備委員會由內地和不少於百分之五十的香港委員組成，主任委員和委員由全國人大常委會委任。

決定說，香港特別行政區第一屆政府和立法會根據體現國家主權、平過渡的原則產生。

根據決定，香港特別行政區籌備委員會負責籌組香港特別行政區第一屆政府推選委員會。

推選委員會由四百人組成，工商、金融界，專業界，勞工、基層、宗教界等以及原政界人士、香港地區全國人大代表、香港地區全國政協委員的代表各佔百分之二十五。推選委員會在當地以協商方式、或協商後提名選舉、推舉第一任行政長官人選，據中央人民政府任命。第一任行政長官的任期與正常任期相同。

香港特別行政區行政長官按香港特別行政區基本法規定負責籌組。

香港特別行政區第一屆立法會由六十人組成，其中分區直接選舉產生議員二十人，選舉委員會選舉產生議員十人，功能團體選舉產生議員三十人。

原香港最後一屆立法局的組成如符合本決定和香港特別行政區基本法的有關規定，其議員擁護中華人民共和國香港特別行政區基本法、願意效忠中華人民共和國香港特別行政區並符合香港特別行政區基本法規定條件者，經香港特別行政區籌備委員會確認，即可成爲香港特別行政區第一屆立法會議員。

香港特別行政區第一屆立法會議員的任期爲兩年。

LOTTO 6/49
一九九〇年四月四日開獎
中獎號碼：7，10，31，37，46，49。
特獎號碼：24。
EXTRA 號碼 31，41，46，61
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

兄弟閱牆弟受槍傷 爲兄者與警方對峙

（域多利加新社電）溫哥華島艾斯基莫市星期二上午七時方告終止。

事件結果，有兩兄弟被送入醫院救治。

警方相信，一名六十五歲男子於晨早十時槍傷他的弟弟後，與警方對峙，警方緊急救援隊終於下午七時進入屋內，發現該爲兄之男子卧於梳化椅上，不省人事。

事緣該男子一名四十五歲之弟弟，於上午十時前往本案現場之城市屋探訪其兄。其後兩人發生爭執，爲兄者拿起一支點二二口徑來福槍向其弟射擊。射傷其手臂及腿部。

傷者急速逃去，駕車兩公里，至一間警署報案。

英國向府政國會 案法權英居交提

（綜合報導）英國政府於四月四日向國會提交英國國籍（香港）法案，給予五萬個香港家庭之成員以公民身份，該等成員總數最多以廿二萬五千人爲限。

甄選申請人的辦法係按計分制度。獲分配名額之人士分爲四大類別，計爲：一般分配類別，重要企業家、紀律部隊成員及從事敏感工作者。

英國國會將於本月十九日辯論該法案。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
廣州春交會特價
（四月一日至四月廿二日）
香港/廣州直通火車來回$80 起
東方賓館 $180起 中國大酒店 $285起
白天鵝賓館 $270起 文化假日酒店 $215起
中央酒店 $185起 華僑酒店 $92起
神州精選
長江三峽遊 $2628 14天 北京、西安、重慶、三峽、武漢、上海
滿州風光遊 $2099 14天 北京、哈爾濱、瀋陽、大連、蘇州、上海
海南島觀光遊 $2470 14天 上海、蘇州、海口、通什、三亞、桂林、北京
蒙古大草原 $2060 14天 北京、呼和浩特、大草原、大同、杭州、上海
絲綢之路 $2680 14天 北京、烏魯木齊、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、上海
（以上各線，二人參加即可出發）
特價機票
溫哥華～香港 $830
溫哥華～台北 $830
溫哥華～北京 $870
溫哥華～上海 $830
溫哥華～上海～香港～溫哥華 $1310
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1380
溫哥華～多倫多 $393起
溫哥華～三藩市 $199起
特價酒店
香港青年會酒店 $75起
香港星港酒店 $105起
香港華國酒店 $110起
香港新世紀酒店 $115起
香港京華酒店 $150起
北京國際飯店 $128起
上海城市飯店 $85起
上海機場賓館 $75起
地址：溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS ERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734－2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES
華聲 錄影電器傢俬公司
喜士定東街648號
電話：251－1020
五件式睡房傢私 $499
七抽屜寫字枱 $109
三抽屜寫字枱 $49.99
洗衣機、乾衣機 PAIR $999
二件頭梳化 由$399起
七件頭 $1999.99
憑此廣告購物可獲贈錄音帶一盒
TRUCKLOAD SALE
大減價
請親臨參觀選購
UNIT 2 UNIT 3
3/3 $256.50 現售 $128.25
3/3 $702.00 現售 $351.00
4/6 $364.50 現售 $182.25
4/6 $756.00 現售 $378.00
5/0 $432.00 現售 $216.00
5/0 $810.00 現售 $405.00

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際駐廠監督衛生官員聯邦政府寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

羣鶯亂飛

文·馮蘭量·家嘉

我忽然有些心神不寧

星期六沈蕙與任青午膳時，提到明天若是再雨，不再打沙蟹了。任青道：「賭錢不是好事，偶一爲之，也祇能賭得極小而已！」

「對俱樂部中的大被士，祇是普通沙蟹，在我們是特大沙蟹。大輪那夜，我比王先生能作若無其事次。現在想到……」

「想到明天嗎？」

「是的。」沈蕙笑了：「你眞是聰明的，我已經心緒不寧了，眞奇怪！」

「如果你明天能不去最好。」

「怎麼可以？還是我們盼望的呢！」

「希望你們贏，可是……」

「怎麼不說下去？」

「可是，萬一再輸呢？」

「我不賭沙蟹了。」

「到澳門去？」

沈蕙沉默了。（二四七）

二：學歌學得快又好

阿菲的童年並不快樂，在她三歲的時候，也就是姐姐七歲的時候，哥哥五歲的時候，爸爸就把媽媽拋棄了，也連帶把她們三姐妹拋棄了。還不到三十歲的媽媽，拉扯着三個幼小的孩子，在人海中掙扎，其中的艱苦，只有在下層社會中浮沉過的人，才能體會得到。

直到阿菲的姐姐阿芬十四歲的時候，媽媽爲了讓她掙錢養家，就送她去學唱歌。阿芬大阿菲四年，阿芬十四歲，阿菲才得十歲。這時候，十四歲的阿菲，又瘦又小，乾巴巴的，像個發育不良的七歲小女孩。

每天，阿芬從師傅那裡學唱歌時，阿菲總在旁邊偷偷的聽着學。學識了，她也不出聲。姐姐練口不言，讓她錯下去。只有在後來阿菲學乖了，姐姐打開播音機學唱歌時，她才喊出來：「阿姐，好久不見！」

阿姐姐欣躍，說：

「果然是你！我正在向幸小姐說起你來哪！」

老漢以右手大拇指點了點胸口，說：

「我有什麼好說？」

「說你以前每天都在上午來坐一兩小時，說你還告訴我這公園的主人是誰？我轉了工，先在九龍，現時在淺水灣，好久沒帶嬰兒，好久沒來這裡……我懷念舊事，說起你！」阿姐姐說。

老漢一臉慈祥的笑：「謝謝你記起我！」

阿姐姐指了指幸霞，說：「她從美國來，很想看這地方，我帶她來啦！」

老漢一再審視幸霞，眉梢有許異的狼紋，說：「香港有許多好風景，這公園不算得什麼！」

「我喜歡來走走。」幸霞說。

阿姐說：「老高伯伯，你一直都來這裡坐。」

老漢說：「我去日本幾年，是開小酒家的妹妹、妹夫做要我去。但我心裡念着香港，還是回來啦！還在西環幹老行業，開的士公司，幸而外甥女綺文肯從日本回來，過繼給我做女兒，女婿也帶我打理業務，我也樂得把事業交給他們。」

三代名花

辛海

一二〇：遇上高老漢

幸霞把水壺盒放回膠袋。阿姐姐帶她遊公園，兩人走在花徑上，一個白髮高瘦，但精神矍鑠，穿米色襯裝衫褲的老漢，閉着眼睛，坐在木椅上。上午陽光晒在他的臉上身上，但他還安然坐着，很舒服似的。

阿姐姐像發現什麼似的臉上綻笑說：

「他還活着！」

幸霞不明所以，說：「阿姐姐，你是說——」

「不是告訴你，我在山坡別墅養洋人帶嬰兒時，會在這新建公園，見到一個常來的老漢嗎？」阿姐姐的聲音甚響。

幸霞指了指那陽光下的老漢，說：

「你說的就是他？」

就在阿姐姐大動作點頭時，老漢睜開眼睛，陽光下，他笑眯眯說：

育兒室

□胡永堅

幼兒營養的重要

法國啓蒙思想家盧梭曾說過：「幼兒時期是人在成長過程中的最重要的時期。」

幼兒時期既然這樣重要，那麼，應該用甚麼，怎樣來培養他們呢？或者說，幼兒最需要的東西是甚麼呢？

幼兒最需要的是：營養、知識和愛。

營養是幼兒發育長大所必須，也是腦發育長大所不可缺少。

在嬰幼兒階段，大腦是全身所有器官中發育得最快的一個。嬰兒出生時的腦容量只有三百九十立方厘米，九個月就達到六百六十立方厘米，一歲時八百立方厘米，兩歲時一千立方厘米，相當於成年人的三分之二。一個人腦容量中的百分之七十至八十是在三歲以前發育的，平均每天長一克，每小時生長二十五萬個神經原。在幼兒階段，大腦真的神經原不斷長出突觸，不斷形成各種與思維有關的生化物質。如果在幼年階段未得到充足的營養，大腦的發育就會受到很大損害。幼兒階段任何一種營養成分的缺乏，都可能損害大腦，從而影響智力的發展。

腦發育時營養不良造成的損害能不能補救呢？學者給因營養不足導致腦發育不良的，仍恢復營養，他們的體重不久就恢復正常，但是腦發育的缺陷始終存在，神經纖維、突觸和神經末梢的形成都很遲緩。這一階段因營養不良導致的腦損傷，將終生不能恢復。

動物的腦是這樣，人腦亦復如此。第二次世界大戰時，德國集中營裏關押着許多猶太難民。難民們過着非人的生活，普遍營養不良。在集中營出生的不少兒童由於幼乳嚴重缺乏營養，許多人長大後大腦癡獃、智力低下、反應遲鈍，其中一部份人成爲白癡。雖經各種治療，但效果甚微。

由此可見，要使幼兒腦力良好發育，必須給予充足的營養。蛋白質、脂肪、碳水化合物、礦物質、維生素等，都要注意充份地供應。

醫藥常識

張婉嫦

水果關係健康甚大

形形色色的蘋果，黃橙橘的桔子與爽脆的雪梨，香噴噴的杧果、香蕉，以及將上市的夏令佳果蜜瓜、菠蘿、榴槤……等，都是香甜可口、營養豐富的水果。

人固不能無飯吃、無麵包吃，因爲這是人類現今通行的主糧，但人類同樣需要副糧，其中就包括了各式的水果；吃水果不僅是爲了滿足口腹之欲，而且在於補充主糧之不足，以維持健康；因爲，水果的主要作用是供應維他命C，旁及其他的營養素；人不能無維他命C，否則會患壞血病；因此，我們除了需要煮熟了的飯餸外，也必須吃一些新鮮的水果。

含維他命C最多的水果是紅棗，每斤鮮棗含二千至三千毫克維他命C，即使被晒乾、薰乾或加工成爲蜜棗，其中有一部份遇熱分解遭受破壞，但每斤棗子仍可保留一千至一千五百毫克的維他命C，這是非常難得的。怪不得民間補血的食療方，就有用紅棗與紅糖煮水喝的。

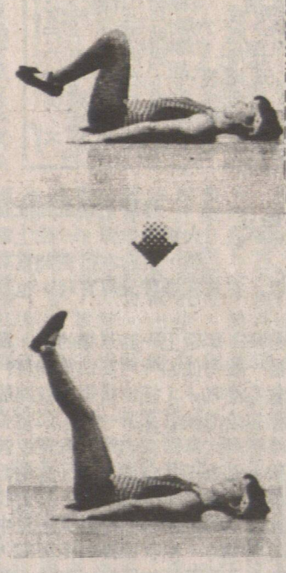
當歸與紅棗一齊煲成的「當歸紅棗茶」。其次是山楂。每斤山楂含四百五十毫克的維他命C，相當的多；再次是：柑桔每斤含維他命C二百五十毫克，荔枝每斤含一百八十毫克，菠蘿每斤含一百二十毫克。此外，柿子、桃、蘋果、葡萄、梨子等，亦含豐富的維他命C。

維他命C又叫抗壞血酸，參與人體內糖的代謝和氧化還原過程。它能使組織產生膠原質，影響毛細血管的通透性，促進血液凝固，防治壞血病。肝臟中的維他命C還能加速膽固醇的轉化，降低血液中膽固醇和甘油三脂的含量，患上夜盲症。

柑桔類水果含維他命B一較多，能預防腳氣病、末梢神經炎。香蕉、荔枝含維他命B二較多，能預防口角炎、口腔潰瘍。葡萄中含維他命B十二較多，能預防惡性貧血。桃和荔枝中含尼克酸較多，能預防糙皮病。

礦物質能維持身體的酸鹼平衡，製造體液，水果中不乏含礦物質豐富的，如紅棗所含的鈣是大米的五倍；山楂中含的鈣是白麵粉的兩倍；柑桔比大米含磷量還高；桃子中含鐵量，是牛奶和人奶的五倍。

水果無疑是不妨「多吃」。但這「多」並非「多到離譜」之謂。所謂「過猶不及」，任何食物都一樣：如荔枝有降低血糖作用，一次吃得過多，容易發生低血糖症，臨床上稱爲「荔枝病」。柿子中含有一種「酸酚」，空腹時吃得過多，能和胃酸化合生成一種結石狀態的硬物，影響胃腸消化，臨床上稱爲「柿結石病」。總之，大凡飲食，都是適可而止。



動運腎健腹收

健身之道

・仙客・

對於女性來說，歲月的留痕是難以避免的，不過如果能早作預防，却可以拖延至較後的時日。

一般女性較爲重視臉容的老化，所以較早時候，便會選用防皺紋的美容品，但對於最能洩漏年齡秘密的身軀骨骼肌肉却不大注意。其實，我們如果能及早在健身方面多用點心思，使肌肉結實，身體狀況健康，精神爽利，還是比用塗脂抹粉來保持青春較爲有效的，因爲這些方式是不着痕迹的，別人看得舒服，自己也舒然。

附圖，是相當簡單的縮腹提高股部肌肉的運動，因爲成熟的女性，如果沒有了隆腹及垂臀，年齡秘密便可保密了。

方法十分簡單，仰臥在地上，雙手併攏在身體的兩側，雙脚合併，抬起膝部，直至胸前爲止。

接着做下圖的運動，把雙腿自胸前屈落至腹後，然後雙脚向天空方向一蹬，這動作可以使臀部肌肉運動，持之以恒，便能得到預期效果。

常見病防治

●黃卓雄

淮山益氣補脾

淮山既是一種常用的中藥，慢慢也成爲日常的一種食物之二。

淮山是薯蕷科植物薯蕷的乾燥塊莖，早在漢代已成爲中藥，而且把它列爲上品。

淮山原名爲薯蕷，由於薯蕷與唐朝及宋朝皇帝名字的音相同，所以皇帝下令它兩次改名，於是就改名爲山藥，由於山藥以我國河南省懷慶地區的質量最好，於是人們就稱它爲懷山藥，後來就簡單地稱它爲淮山。

淮山由於食療功效大，銷路廣，所以雜貨店及海味店都有出售。記得十多年前，淮山因來貨少，所以價錢暴升，那時曾有假淮山出現，但時至今日，淮山的價錢已很中，因此在本港相信已沒有假淮山出售了。但是由於淮山的產地很廣，所以不同產地的淮山在質量及價錢方面相差很遠。淮山當然以產於河南者爲上品，行內人都稱它爲河南山。河南山片的表面多有凹凸不平的波浪狀紋。

原枝淮山經加工後切成斜片，就成爲市面上常見的淮山片。淮山片以色潯白、粉足、質堅實、每片大小厚薄基本相同，並沒有空心者爲佳。淮山在一般情況下煲湯或者煮都不會煲爛，質量好的淮山片煲後會出現扭曲狀，如果淮山片較薄的話，扭曲的情況更明顯，這類淮山咬起來也覺爽口。

淮山屬於益氣補脾的食品，它對於脾虛泄瀉、久痢、虛勞、咳嗽、消渴、遺精、白帶都有很好的食療功效。據分析淮山的補脾胃功效與其所含的營養成份及澱粉酶有關。但這種澱粉酶不宜久煎，久煎會使它反效。

由於種種原因引致大便稀爛及大便次數增加者「如腸部手術後」，可用：淮山一兩，茯苓五錢，生薏米五錢，加入魚尾一條，一併煎湯飲，多飲可收效。

輕度及中度糖尿病者（無須打胰島素）可用：淮山一兩，北芪五錢，麥冬五錢，一併煎水代茶飲服。如果發現糖尿嚴重，仍應求診於醫生。

中醫隨筆

・嚴孝慶・

治讀書善忘方劑

有人講，一的梧樹頭地帶仍可見龜是存靈性，有以其板壳搖動的命理之物。觀乎上古時期之殷墟所出土龜板上大都刻有籀占所沿下的「兵書」中有此記述：「腐草枯骨，何足以問卜」。

此可謂千古奇案，懸而未決之際，龜的藥用價值却得以肯定的。

在「千金要方」一書中，有以龜板爲主藥的「孔聖枕中丹」，是著名的益智方藥，主治讀書健忘「孔聖」，大體是指孔子聖賢而言，枕中丹用的是龜板四錢，龍骨四錢，菖蒲二錢，遠志二錢，等份研末後以溫酒送服，每次一錢。亦有以清水先煎龜板，再入龍骨數沸，然之後加入遠志，菖蒲同煎，取其汁液，分數次溫服。

此方所治之症，乃屬腎陰虧虛，心陰不足，復兼痰濁虛火內擾而成。以其心主血而藏神，腎主藏精，藏志，腎精不足則志氣衰退，且陰虛又易形成虛火，痰濁虛火擾心則神舍不清，於是迷惑善忘，失眠多夢隨之而起。此方取龜板之鹹寒味厚，大能滋補腎陰，潛攝浮陽，又能補心降火，退除虛熱之力。

療治醫中的症退衰神精性年老

黎照環

病從入手

中國人的俗語，是病從口入，那是指許多疾病，都是通過食物而傳染得來的。但是，以今天意義存在，而更爲重要者，則是發現疾病之傳染與傳播，手是一個重要的環節，若說是病從手入，那也是沒有什麼不對之處云。

病從手入，例證之一是去年上海曾發生甲型肝炎大流行。那時上海衛生當局曾告誡人們，與染有甲型肝炎病人的人握一握手，那也是可以有傳染機會的，因此而提倡見面時行拱手禮。除了甲型肝炎之外，其他如乙型肝炎、腸傷寒，甚至是結核病，你那麼的握一握手，也大有可能領嘢。因此，這種西方文明的握手禮，實在是不合乎衛生原則，尤其是，當你到醫院探病之時，那就更應要注意了。

每進食之前必洗手，這是今天提倡的衛生原則之一。事實也證明，若能做到這樣，許多傳染病，都是可以因此而避免的。

如何洗手，這也是大有學問存在的。不要只是爲了走過場，只用水一沖就算。用視要均勻，要注意清潔搓指，及手指的夾縫地方。洗手後最好是用紙將手抹乾，尤其是在公共場所，掛上那條公用毛巾，那是最不清潔的，你千萬不要應用才好。

大夫小記

・佳佳・

老年性精神衰退症的療治

環照黎

實表明，人參影響腦單胺類物質，使腦幹多巴胺增加，去甲腎上腺素增加，腦皮層與五羥色胺，腺苷酸環化酶活性和無機磷增多，有利於苯丙氨酸透過血腦屏障，而變爲有利於學習和記憶的生物氨。也證明人參直接促進神經生長，延緩腦細胞的萎縮，提高智能和全身體力以及對複雜動作的反應性。人參的作用已爲世公認，筆者的日韓朋友之兩國人參年消耗和香港不遑多樣。就是歐美人士來港遊覽，尋買「人參茶」者也不少呢。

二，黨參，對香港人來說，由於滿街滿巷都有擺賣人參、花旗參，所以對於這位「參之小弟弟」似乎就很少人重視了，大概是「物多嘅值錢」吧。其實，黨參實爲上品，極適合老人調補。業已證明，它除了能夠與奮中樞神經系統之外，還可以安神，延長睡眠時間，可增強和鞏固記憶，補血健脾，增加食慾，從藥效和經濟角度都是可取的。

三，刺五加，《神農本草經》早列上品。《本草綱目》云：「五加，去風濕，壯筋骨，添精補髓，延年益壽」，從來就有「五加參」之美譽。近代醫藥研究證實能增強人體新陳代謝，可改善和調節中樞神經系統能力，在某種程度完全可代替人參。

四，石菖蒲，也是中藥之上品，《本草從新》謂：「開心孔，利九竅」，本品能鎮定中樞神經系統，可減少自發活動。水煎劑能抗驚厥。本品能寬胸開竅，豁痰去濕，所以對老人有痰濕內生，蒙迷清竅，以致神志不清、衰老健忘尤爲適合。

五，遠志，亦是《神農本草經》上品之藥。因能益精強智；故名。此藥「利九竅，益智慧，聰腦不忘。」又能「助心湯，益心氣，交通心腎」，故對老人之迷惑，善忘，失眠以致驚，驚厥煩躁都有效。

六，五味子，能增強大腦興奮與抑制過程，促進相互間平衡，所以能提高工作效率，降低疲勞睡意，並增加腎上腺皮質分泌，故有助恢復老人的應激能力以及中心性和周圍性視覺的敏感度。

花園服務
打草根合時 POWER RAKING
剪草、修樹，872·0530 馮

嘉頓園藝
剪草園藝草堂耙草
種花種樹鋪泥鋪石
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話 876·2506

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾
251·3089 劉

剪草搬屋
修樹倒樹，清理垃圾、搬運、洗地毯
兼全屋油漆，價平
874·8045
435·9189

修理電視
修理各種彩色電視錄影機及音響器材。請電：327·2257

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629 253·4046

冊註
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
報名電話：二五五·四二五一
715 Victoria Dr. Van.

周愛權 周慶偉 博士 視光
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業
服務週到 貨靚價實
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零迎歡

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
三人以上
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐
於國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）B.C.省冠亞軍獎（71）

威利食品中心
馬年興旺
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
運運亨通
游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889·5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花腩 雲吞皮 蒸魚 蒸氣鮮蝦 雲吞皮 鮮春捲 新鮮蛋餅 幸運仔
磅十扎 旗乾麵 旗乾麵 吞炸麵 炸氣麵 鮮魚麵 吞皮麵 捲皮麵 蛋餅麵 仔麵

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸生蠔（六只）
西菜炖鴛鴦腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只） 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸生蠔（六只）
奉送：糖水、生菜
貴賓席 388·00
生猛龍蝦大沙律 蠔汁鮮蘇鮑 式大熱菜 雪裡影紅梅 御品鷄保翅 陳酒焗鵪鶉 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔
188·00
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
$ 188·00
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

男看女 女看男

不配

▲尤美

陳小弟剛踏足社會，最近轉行做經紀，成個形象變晒。身穿筆挺西裝，配名牌公事喼，皮鞋。還未賺到錢，就要家裏塾錢給他買一具「大哥大」，他說這是生財工具。最近每次見到陳小弟就覺得好笑，那一身配備跟稚嫩面容太不相稱，尤其帶着那部大哥大和公事喼，有點「論盡」呢！

總覺得自然一些更好，尤其要出去招攬生意，讓人感覺「穿起龍袍不似太子」，大打折扣了。

移民

▲巫恙民

在他們家裏有關問題已呈現兩陣對壘，張太想去外國，張生認爲香港好，另外，子女同老人家也分別支持不同的方面。

問題不易解決，張生叫張太先走一步，張太就同別人講，那還得了！男人沒人管，肯定出問題。

那又應該怎麼樣呢？真得要離開香港，許多男人不捨得，不是其他方面，而是事業方面。

幸而一些商人開始動腦筋，在商言商談保護環境。一間外資護膚品及化粧品公司，在本港推行膠瓶回收活動。顧客用完該公司的產品後，可交回空膠瓶，每個取回一元。

據該公司負責人表示，由十月開始一個月內，共收回一百個膠瓶。回收的塑膠瓶再交一環境工程公司提煉，製成小膠粒再用。筆者曾訪問這塑膠回收再造機構，看到其陳列用品，外表除了較為粗糙外，與普通塑膠無異。該公司在外國已大量生產再造膠用品，但負責人仍未知港人的反應。

集腋成裘，如果有更多人能支持回收膠瓶行動，減少污染，得益是整個大自然。日後特製塑膠普及，可由細菌或光合腐解，天地再不會被毒氣及不能溶解物質所破壞。

廣華

織毛衣

▲楊芷卿

道兩個星期，常在早上看見一同乘車上班的婦人和公司的同事在編織毛衣，令人有時間飛逝之感。天氣逐漸轉涼，有些公司職員都更換了冬季制服，這正是天氣轉變無常時期，因此患感冒的人特別多，對身體較虛弱的人來說，更應特別注意，常帶備冷外套，免身體着涼。

其實香港是購物天堂，各式各款時裝毛衣應有盡有，而且價廉物美，在百貨公司內售賣的毛衣與親手編織的毛衣價錢相比也大致相同，但後者多為人所喜愛，因為手織毛衣給人看起來比較有心思，而且花紋也可隨自己的喜好而有所變化，所以一般家庭主婦也喜歡以編織冷衫來消磨時間，初戀的情侶更喜以手織冷頸巾相贈表愛意。他們認為穿起這種手織毛衫有種特別的暖意和自豪的感覺。

最近每當經過那些售賣毛冷的公司，那處總是人頭湧湧，水洩不通，在香港這個步伐急速的社會，真想不到這些公司仍然有大批顧客支持，令其存在至現在。

常春籐

婦女理財

▲梁鳳儀

香港在戰後短短幾十年，躍升世界大都會，自由貿易、公平法律、與簡單稅制，是十分重要的催谷因素。

稅收可視作人民生意成本的負擔。不用繳納重稅，等於提高生意運作上的靈活彈性能力。外國稅收佔人民收入之近半數或甚而半數以上，由政府去建設人民均衡福利，自不及人民運用資金再投資，使社會步伐更快，收效更大！

澳洲即將實行的稅制，不只佔人民收入的一個可觀百分比。最遲利的是市民在財政年度開始後的十五天內自行評估收入，以此數目納稅，換言之，政府要人民未賺錢，先交稅。

一般生意的放眼期最低限度要三十天，甚至九十天，錢未回籠，就得先交稅，人民便要有負利息，苦上加苦，各行各業均如是，社會經濟疲弱是不言而喻了。

香港人到現在還活在樂土之上，是應該知道自己身在福中的。

如意菜何妨多食

▲羅鼎

「如意菜」，我們平時是叫「大豆芽」，只有挨年晚或春初才叫「如意菜」，一來是樣子似，二是人人都貪個古利，好意頭，家家必買。

大豆芽，是用黃豆發出來的，營養價值是很高，但亦有人認爲這是「陰菜」（不見天日的意思），所以少吃。其實，舊日的一味「大豆芽菜炒豬腸」，還是經典名菜之一。中式雞茸湯，亦是主要用料之一。至於素食店中的上湯，大豆芽也是必有之物。正統的粵式雲吞麵湯，也是非有大豆芽不可，價錢又便宜，好使好用。

大豆芽，在外邊怕沒有甚麼地方吃得着，要吃，只好在家中吃，不管是爲了好意頭，或者是好營養的緣故，都不妨多吃。炒豬腸功夫太多，炒個「大豆芽鬆」亦非常好吃，做法亦簡單，保過湯的大豆芽，清脆可口，記得慢慢吃，越吃便越有味，換換口味，亦有好處。

風屏動活 實用觀美

▲東家長 西家短

活動屏風美觀雅緻，以及佔用地面空間少、推拉方便等的性能和優點，既能上大雅之堂，又可入陋居斗室。在這裏，向各位讀者介紹它在改善居室中的幾種用途。

分隔廳房：有的家庭居住面積較小，往往要廳房並用，遇上客人來訪，室內鋪蓋用具雜亂無章展現眼前，很不雅觀。若在房子中間裝上一道活動塑料屏風，平時把它折合在一邊，並不佔用地方；客人到時，把屏風拉開，便可把房間一分為二，廳房便自成一體了。

廚廁「分家」：若房間的同設一室的家庭，如在廚廁之間或浴室與上廁地方之間設一道塑料屏風，上廁時，把屏風拉上，既不影響做廚，也不影響洗澡，兩全其美。

改變真種：一般家庭的居室（特別是面積小的）購置大衣櫃，既不經濟，又佔用地方。若在室內一些可以利用的牆角空隙位置，安裝上一扇塑料屏風，以之代門，構成貯物櫃，在裏面掛衣晾物，經濟實惠。除了上述作用外，仍有不少男士主張和支持「男主外，女主內」，即使經濟環境不是太豐裕，也寧願自己有工作能力的妻子外出工作。說是傳統也好，守舊也好都不在乎，反而美其名曰痛惜妻子，不想讓妻子操勞，大條道理堂而皇之呢！

也有男士是堅持太太要擁有自己的事業，不欲太太變成黃臉婆，他們也有理由支持女人多接觸社會，見識增廣，對妻子關係會有幫助，至於妻子是否真的賺到錢反倒不太重要。

正是各家自有各家事，倒不必爭論孰是孰非。

支持塑膠再用

有情天地

越來越多人知道棄置塑膠、在焚燒及堆埋時污染環境。但日常用品大多以塑膠包裝，我們怎能避免呢？

窗中涉及環保代替品的棘手問題。

降血壓。請收口

西方一些心理生理學家認為，傳統的血壓測量法既不科學也不現實：一是用聽診器和血壓計測量不夠精確，二是被測者處於脫離社交的靜態。事實上，任何人，包括嚴重的心血管病人，都不可能與世隔絕，現代醫務工作者應該設法了解病人在交際活動中的心血管狀況。

美國馬里蘭大學心理生理研究中心的林契博士在某大學講學時對聽衆說：「你們當中不管是誰，只要開口講話，這台儀器立即就會把你的血壓變化反映在屏幕上。」一位體魄健壯的小伙子說：「我是個外科醫生，每天堅持慢跑五英里，心跳從不加快，這台儀器必定敗在我手下。」他的話音剛落，聽衆席爆發出一陣笑聲，原來他的血壓讀數已經增加了。

研究者們同時又發現，人在專心聽講時血壓有所下降，連高血壓患者也不例外。因此，心理生理學家勸告人們：交談必須自始至終保持雙向運動。講話要心平氣和，呼吸均勻，語調平穩。對方講述時要真心實意地專注地傾聽，切忌打斷別人搶話頭。如果你心裏有搶話頭這個念，就會焦躁不安，血壓也會隨着升高。

張曦明

女強人秘笈

▲劉慧中

保持幽默

暴君上司是個有沒有導火線的炸彈，一碰上就爆發，由於在行雷閃電之際，必失却理性，所以，往往在爆發最厲害時，也最滑稽。

慧中剛從校門出來，即碰上一個這樣的人、日中咆哮數十次，其秘書一聽到他的哮叫聲就雙腿發抖，愈是這樣，暴君就愈「得吐」，把秘書當作奴婢般呼喝，連簽支票也要秘書給他按着支票一角，固定位置，慧中自少硬頸，他要是大聲跟我說話，我便扳起面孔，雖然未懂得還擊，但也不甘示弱，有一次他為了要找一張收據大發雷霆，竟用槌敲打桌子，其實收據就在眼前，但他火遮眼，其他同事又給嚇倒，慧中就只覺好笑，在他狂敲桌子時，把收據推到他面前，暴君頓時失去發怒的理由，反而不知所措，事後大家笑足幾年。慧中遇過另一老細，一發怒，鐵青的臉孔一如他身上的黑西裝，腦瓜扭來扭去，五官扭作一團咆哮：「你犯了原則性的錯誤，你水平低，……」慧中見這個像上了發條的怪腦瓜在轉動，根本沒注意他罵的內容。

保持幽默感，往往能使自己好過。

政府有責

反觀香港……唉！

最近參加一個分析有關西方傳入的營養學與中國傳統的中醫食療之關係的研討會，講者（一位外籍醫生）就「投訴」香港人對「真理」之一知半解，應歸咎於政府對知識下達之不重視。

該位著名醫生就舉了一例，立場與米施洛完全一致：基本上，任何食物，當在身體被分解後，不外是變成各種營養素，貴價品並不令食物「更營養」。可惜，現在仍有不少人，肯花幾十萬一兩的價錢，去買所謂千年人參，以求吃了更健康！

當英國政府在七零年代，在全國實施食水加氟（即LOURINE）時，雖然世界外地都已經「接受」氟質，對防止蛀牙的觀點，不過，仍然有不少英國人對加氟大表反對，認為政府漠視人民個人意願（因為並非人人都認為有此需要），強迫人人都要喝加氟的食水。

政府對國民之厚愛，及人民之權力和權利，於此表露無遺。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據

特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市 日期10月26日 $2285

NOTARY PUBLIC

代理燕梳 旅商房屋 遊業汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港昆馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
迪士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海迪士尼海上遊7天 $1488（每月出發）
加拿大東岸5天 $798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天 $1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天 $1238（三至九月每週出發）
迪士尼樂園三藩市10天 $569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天 $429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天 $619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團
迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 $298（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港 $799 滿地可 $399 紐約 $498
多倫多 $349 羅省 $295 星加坡 $1080
三藩市 $199 曼谷 $955 愛民頓 $198
台北 $799 卡加利 $178 夏威夷 $469
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一律歡迎 零沽批發 快捷妥當 外埠訂購 時菜鮮菓 鼓油醬料 唐山雜貨 本號統辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然後 臘味廠
自用實惠 送禮名貴 不含味精 材料純正 皮衣薄脆 肉質鮮美 風味特佳 美加風行

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票（前發：7月14日／回程：7月30日）……$699+
香港來回機票（6月9號前出發，3月31號前出票）……$774+
三藩市來回機票……$199+
可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165
＊香港來回特價機票＊$788
機票加酒店（四、五月份）
$848（一晚酒店雙人房）
$938（三晚酒店雙人房）
＊夏威夷香港四天精選遊$1118起（每月有團出發）
＊東京香港五天縱橫遊$1388
出發日期：4月13·27日，5月11·25日，6月8日
＊七，八月份回港機票請早預訂！
＊四、五月優惠團＊
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
夏威夷六天精選遊 $718（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
迪士尼三藩市航空團 $720（雙人房）
＊特價機票＊
台北 $830·00
星加坡 $930·00
多倫多 $349·00
三藩市 $199·00
愛民頓 $194·00

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
代理各類保險
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Auto Business Life Home
人壽保險
＊可以保障房屋之主權
＊可以累積款項作爲退休之用
＊可以累積款項作爲子女讀書之用
＊儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

軟組織療法

手法治療的理論研究

秦鴻

讀者梁太問頸椎病多有頸椎生骨刺及頸椎錯位的改變，而在此專欄中介紹的手法治療，真的能解決骨的疾病嗎？

要解釋這個問題，先要闡明「頸椎病」的含意。

頸椎病這個名字，最早見於一九一一年，當時認為是頸骨骨質增生引起，稱「頸椎增生性關節炎」。有的乾脆稱頸骨生骨刺。我國從一九六〇年才開始進行專題的研究與治療，在相當長的時間內，對頸椎病的認識並不充分，隨着臨床醫學的進展，特別是近十幾年來提倡中西醫結合治療軟組織損傷，內地有一批西醫骨科專家，發現用手法治療的效果好，優點多，就專門進行研究加以理論化，得到了顯著的成果。他們每二年舉行一次全國性頸椎病學術會議，交流經驗，取得共識。

現在認識到，頸椎病並非頸骨生骨刺及關節發炎那麼簡單；頸椎生物力學平衡的破壞，繼發性改變刺激或壓迫鄰近組織，引起的各種症狀和體徵，都稱為頸椎病。

如果照以前的認識，頸生骨刺就叫頸椎病，那麼七十歲以上的老人都有骨質增生，都應列入頸椎病？事實上大部分老年人的頸椎雖然有骨刺，但是頸椎處於生物力學穩定狀態，完全沒有任何症狀，我們不能稱他們有病。

相反有些年輕人有頸椎病的症狀，X光檢查却見不到有骨刺，我們不能否認他有頸椎病。

頸椎的平衡全靠椎骨周圍的韌帶、肌肉的健全來維持，任何原因引起的頸部軟組織損傷如勞損、外傷、精神緊張，使韌帶、肌肉痙攣，水腫，纖維硬化等，就會破壞頸椎的力學平衡，使骨錯位而關節發炎，生骨刺就會產生各種症狀。

手法治療的優點在於能觸摸到X光不能顯示的軟組織的病理變化，在適當的體位下輕柔的分筋理筋，能使肌肉鬆弛，炎病消退，錯位的頸椎復位，頸椎恢復生物力學平衡，各種症狀便可逐步消失了。

氣味療法

秀荷

英國的心理學家發明，海濱的奇特氣息對治愈憂鬱症效果奇佳。三十名患嚴重憂鬱症的病人在一處海濱進行為期十五天的「氣味療法」，病情大為減輕，再過卅一天，病情大為減輕，再過卅一天，竟全部康復如初。

原來，由臭氧、海平種，憂鬱症遂不藥而愈。

由於一項醫學上突破性的腦像技術，研究人員對腦內部的情況有了一幅比前更好的觀察圖。

使用一種稱為「腦立體測定」的測勘方法，醫生施用局部麻醉，把搏描器架在病人的頭上（見附圖）以及拿下受傷腦部組織的樣本。

這種新技術比舊有方法較易、較快、較淺切入與獲得較佳的影像。此外，還可對研究人員提供多種用途，腦內部受損的活組織檢查，就是其中之一。

病案分析

肝炎黃疸

岑鶴齡

「黃疸」是臨床上一個重要症狀。早在中醫經典著作《內經》便有明確認識，斷定眼黃，身黃和小便黃為「黃疸」之主徵。不少重要疾病可能出現「黃疸」，但以膽病和肝病為多，與肝炎的關係更加密切。整個肝炎的起性轉變過程中，從急性——慢性——肝硬變——肝癌，均可出現「黃疸」，並且常示病情的嚴重性，為臨床醫生所重視。

傳統上，中醫常和「陽黃」，此種分法並不全面，尚有其他類型未能概括。例如血瘀亦能導致黃疸，將黃疸分為「陰黃」。

茶葉中富含維生素C和微量元素氟，維生素C是人體不可缺少的物質，氟對牙齒有特殊的功效。茶葉還含有茶鹼、鞣酸和咖啡因，能增進食欲，振奮精神，但它們在機體內能同胃酸、酶、蛋白質、鐵質等發生生化反應，起不良的作用，所以，有些人不宜喝茶。

有些人不宜喝茶

祝岩

患有焦慮症和失眠的人不宜喝茶，因茶葉中的咖啡因能使中樞神經興奮。發熱病人不宜喝茶，因茶能使體溫升高，有解降熱藥的作用。潰瘍病人不宜喝茶，因茶中的咖啡因能促進胃酸分泌，增加胃酸濃度，反而使病情加重。

大病恢復期或服用了人參的人，皆宜少喝茶，因茶能減少鐵、蛋白質等營養物質的吸收，也能減少人體對人參甙的吸收。

服藥的人，不宜將茶與藥物同服，兩者應相隔一小時以上。茶葉中的鞣酸能使酶製劑藥物失去活性，使碳酸氫鈉分解失效，降低洋地黃類藥物作用的強度，咖啡因能抵抗安定、巴比妥類藥物的鎮靜、催眠作用，降低潘生丁的療效，增加阿斯匹林對胃粘膜的損害。

由於營養不良而急須補充營養的人不宜喝茶，因茶葉中的鞣酸和茶鹼會影響機體對鐵、蛋白質等的吸收。缺鐵性貧血患者服用硫酸亞鐵等藥物後不宜飲茶，否則，藥物將大為降低。食用高蛋白食物後，至少要隔一小時才能喝茶，否則，食物中的蛋白質與鞣酸結合成鞣酸蛋白，胃腸道難以吸收，不能達到補充營養的效果。

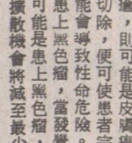
蜂蜜

頌恩

蜂蜜營養豐富，一向被視為天然的保健食品。蜂蜜中含果糖百分之三十五至四十，葡萄糖百分之三十至三十五，而這兩種糖都可以不經消化而被人體直接吸收，所以男女老幼皆宜食用，尤其適合體弱、消化與代謝能力衰退的老年人服用。蜂蜜中還含有豐富的維生素C，B_2，B_6及胡蘿蔔素，有助於增強人體內的免疫功能。

經常服用蜂蜜對治療神經衰弱、高血壓、肺結核、肝硬化、急慢性肝炎和低血色素性貧血等疾病有幫助。蜂蜜還有健胃、潤腸、通便和抑制胃酸分泌的作用，可減少胃粘膜的刺激而緩解疼痛。

蜂蜜屬寒潤之藥，性味甘平，生用偏涼，熱則適溫，故食用蜂蜜必須經過加工提煉，一般市場上出售的瓶裝蜂蜜較可靠。要使蜂蜜對人體的好處得到充分發揮，必須掌握正確的食用方法，最好是每日早、晚各服一次，用溫開水沖服。切勿用滾沸的開水沖服，以免破壞蜂蜜中的氨基酸、維生素及生物活性物質。



天然保健食品

老年期的皮膚疾病

皮膚瘙癢

皮膚瘙癢是老年人其中一個非常普遍的皮膚問題，皮膚瘙癢可由多種病因引起。最常見的病因是皮膚乾燥，其起因是由於皮脂腺分泌減少，令皮膚表層缺乏油脂，所以表皮的水份容易揮發，皮膚有乾燥的情況產生，便會引起皮膚瘙癢，加上很多年老人因不明白瘙癢之原因，以為是由於皮膚不潔所引起，便利用強力之肥皂或消毒水加以清洗。其實這些做法只會更加令皮膚乾燥之熱水洗澡，都是對付皮膚瘙癢的有效方法。

敏感性皮膚炎

敏感性皮膚炎病多發於春天時，尤其是在港潮濕天氣下，患者徵狀更加明顯。患處多在手或腳的部位，一些時常需要潑水及用洗潔精類的人士，患上敏感性皮膚炎之機會比較大。患處會呈現粒狀的改變，而且非常的瘙癢，較嚴重的能會有液體滲出或導致細菌感染，其預防的方法是保持皮膚清潔，減少利用洗潔精及肥皂，如必須洗水則最理想是帶上手套。嚴重的患者則需要根據醫生的指示採上適當的藥膏，但切不可自己買現成之藥膏使用。

香港手、香港脚、癬

香港天氣炎熱及潮濕，是一些菌類及微生物之理想繁殖最佳環境，我們常名的香港手，香港脚及癬都是由於一種叫做菌的微生物所造成，因為他的理想生長環境是在潮濕的地方，所以最常見受感染的部位就是手指、脚趾及兩脾之間，較嚴重之患者，亦可影響手指甲及脚指甲。受影響的皮膚會呈現紅色，並且非常瘙癢，在夏天時候尤其是常見。其預防方法是保持手脚的清潔，避免穿用患者的衣物及鞋等。至於治療方面，則必須根據醫生的診治而採藥膏或服口服藥來控制。

擦疹

所指，主要在皮膚時常磨擦的地方，如其名所以是最常見於肥胖之人士如其腋下、乳房下、下腹等。患者會在以上的地方發現紅疹，而且非常瘙癢。預防及治療的最佳方法是保持這些地方乾爽，在非常潮濕天氣下，亦可用風筒吹乾上述部位。一些患者可能有其他感染，則需要使用藥膏搽於患處。

牛皮癬

牛皮癬是一種遺性的皮膚病，大部份患者在年輕時已經患上。其皮膚會呈現紅色，而且產生鱗狀，在上面如用硬物磨擦會導致輕微出血，一些嚴重的患者亦影響其手指及關節痛。其治療主要需要根據醫生的診斷然後塗上藥膏。

疥瘡

疥瘡是一種傳染性的皮膚病，主要是由於一種皮膚寄生蟲所引起，其傳染的方法是緊密的接觸才會傳染得到。一個初感染者其潛伏期可以長達一月之久，這階段後，患者會開始發覺全身瘙癢，晚間時尤其嚴重，在其身體上發現紅疹，主要在身及手的部位上，如果用放大鏡檢驗患者的手脚，我們會發現其手脚會有一些坑狀的改變，在坑的最終會有一黑點，在這黑點我們可找到寄生蟲。若一旦發覺有疥瘡，所有曾接觸患者的人都需要同時接受治療，因為他們可以受疥瘡之感染。患者需要擦上苯甲酸苯甲脂藥水，其使用方法是洗澡後在頸下揉上藥水，然後穿回舊的衣服，第二天繼續用同樣方法，到第三天揉藥水後，穿上清潔的衣服，將曾穿過的衣服清洗及曬乾，存放一星期，便可以繼續使用，床單及被鋪亦最好洗上新的。在治療後，絕大部份患者都會在一星期內使停止瘙癢。

皮膚癌

老年人最常見患上皮膚癌的地方是在耳朵上，尤其是在耳朵的癌，則可能是皮膚癌，這些皮膚癌如能夠在早期切除，便可使患者完全痊癒，如果不加理會則可能會導致性命危險。除了皮膚癌外，老年人亦會患上黑色瘤，當發覺身上的痣有不正常的生長就可能是患上黑色瘤，如能及時將黑色瘤切除，其擴散機會將減至最少。（松柏之聲）

膝部運動

健身之道

我們做運動，除了健美身軀之外，更可以加强身體的抵抗力，這不但是身體結構的强健，而且還會精神暢旺。

尤其是天氣變化的時候，人們時常要花些時間才能適應，那就是因爲身體缺之適應力，而這種力量本來是與生俱來的。

事實上，時常的運動，可以使身體反應較爲敏捷，這也是應付環境變化的方便，我們只要好好的把握，意外自然會減少。

在話種運動之中，我們最應該時常鍛練的，應該是手足等部份的運動，因爲肺肯靈活，四肢輕巧，做事也會事半功倍。

況且，在都市中生活，人們僅於出入汽車，四肢竟然可以不動，那就實在有點過份，因爲這樣下去，只有令自己身體狀況愈來愈差。

附圖是一項最爲簡單的腿部運動，主要是令身體起鬆弛之用。而在寒冷的季節，多些做這類的運動，可以增加骼體的靈活性，做事也當然會快捷得多。

方法很簡單，雙膝要向內彎，然後以膝爲中點向外打圈即可，身體可用雙手按着膝頭持平衡。

做完十次站直身體，鬆鬆筋骨再做三次之後，全身便有輕快之感。

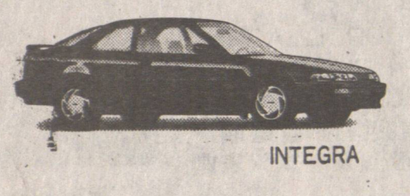
香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

慶祝三週年兼銷量冠軍

紀念期內，凡購各款
ACURA LEGEND及INTEGRA現貨
可獲得下列優待，數量有限，選購從速

汽車防盜系統，不另收費
ACURA配件組合，七折優待


INTEGRA

LEGEND

大昌集團RICHMOND ACURA服務優良，保用五年或十萬公里*。各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

款式齊備・售價特平・服務優良

*詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎682-0213

全BC省賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶230型 特價$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。

最新PANAFAX KX F 100 $1099
國際牌(樂聲)（原價$2100） KXF100和KXF-120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機
★電話・有記憶・每次五張紙・有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳眞機（20秒）特價 $690
BROTHER兄弟牌傳眞機（有錄音）特價 $660

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
$960

影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮少放大影印機特價$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合！

CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

1976 炳記
水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
657-2828
254-4935
428 Salsbury Dr., Van.

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253・4566
S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

精選車行富豪總滙 VOLVO

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

＊八九年740 GLE SOLD $38,888 +PDI
＊八九年740 TURBO 皮座椅 $31,888 SOLD
＊特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740 自動波$25,888 +PDI
欲購從速

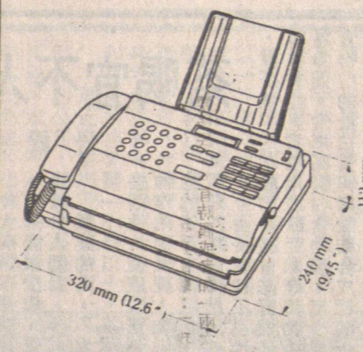
北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU LEGACY 最新運到！

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

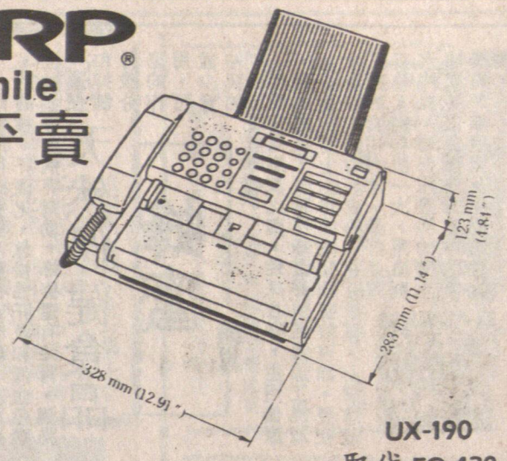
優質二手車，華人技師管理 ☎(604)980-2464

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
＊$995.00

備有FO-220 1230 99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
＊$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.
AUTO MALL

特別介紹全新

Passat

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

價錢相宜
服務週到
速臨選購

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND AUTO MALL Richmond Ford
PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源 GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

請意見屋大個對
賜股減抵學別燕
電東低押教之梳
話等各入息保研
，種保險稅險究
極保險，退入近
表險，休儲保有
歡如生蓄險三
迎蒙病金，入十
。垂和，家息年
詢意意庭保之
，外保險，經
凡保險，驗
對險入房，
兒金息產
女，保抵
所生，
需存
各款
有，
不
同

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話： 1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司： 273-2217
傳呼機： 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司： 273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

COROLLA SE
＊TERCELS ＊COROLLAS
＊CAMRY SE ＊4 RUNNERS
＊CELICAS ＊CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆

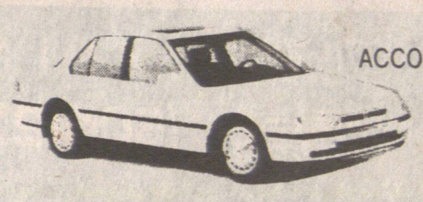
梁先生
Stanley Leung

聯絡電話： 273-3766

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

無窮的思維

旗海中飄舞着那剎面的褰風，人海中吹來着不變但冷的妳！新歎領面綉着花紋衣身累貼，是否底下燃着那無窮的思維？

女人經

一樣要需自強不息

年輕人都經不起失戀的打擊，像天娜，拍拖四年的男友離她而去，另結新歡，天娜成個人落晒形，一頭半個月，便瘦了六、七磅，雖然她口中不斷說自己會看得開，但誰都可以看得出，她實在看不開。

天娜說：「你多些開解我吧！我需要他人的支持和鼓勵！」

但這個事最終還得要依靠自己的意志。雖然我們也會做朋友的責任去開解她，勸慰她，不過，旁人能夠令她從失戀的打擊中重新振作起來，還要看她自己。

天娜說：「觀爲教訓吧，不要樣樣事情都依賴他人，一失戀便覺得是『世界末日』，這世界大得很呢，把眼光放遠一點，不要盡想以往的事，那會好過一些。」

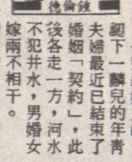
天娜說她不甘心，付出了四年，爲他作出過忍讓和犧牲，非但沒有結果，反遭遺棄，她覺得對方沒有責任，更覺對自己不公平。

如果對方講責任、講公平，那就不會有變心這回事發生，天娜爭竟還是太天真，這世界上那有絕對公平的事情。天場下來，最終事未盡如人意。

不要說不甘心，博人同情絕非上策，天娜需要的是重建信心，面對將來，在往後的日子裡，真的仍是自己。

家常話

人女一對



移民潮衝擊婚姻

A君是一位管理階層人士，年青有爲，收入不俗，有樓有車，實在令人羨慕，他的太太原來也是白領階層，生了孩子後才專心相夫教子。近來因爲移民之風熾烈，A太受了感染，也動了移民之心，尤其她看到自己一羣女友都先後隨夫移民，而自己仍留在香港，實在是有點「寂寥」，於是她便不停要求A君移民。但A君經過一番思慮，認爲在外國的工作與生活都不能保持現有的香港水準，而且他目身的職業特長在外國已成「特短」，能找到原有工作地位是極爲困難的；他也不時到外國公幹，對外國的生活情況早有了解，因此，他便不願移民。雖然「人鄉生，樹掘死」，但他的根深紮在香港，好像樹一樣了，一經擲動便會枯萎。但A太却非要移民不可，認爲移民可以逃避「九七」，亦可以減番一下。兩口子爲此事經常吵嘴，A君覺得妻子不理解自己，A太也認爲丈夫執迷不悟，最後成水火之勢，一句「性格不合」便告仳離。

據說本港現在每一百對結婚三載，約下一齣兒的年青夫婦最近已結束了婚姻「契約」，此後各走一方，河水不犯井水，男婚女嫁兩不相干。

這對尚在年青時期的原來夫婦，我是看着他們相戀，後來在他們的婚宴席上舉杯爲他倆祝賀，他們喜孜孜的抱着新生嬰兒擺湯餅宴時，我又一次舉杯爲他們一家再次祝賀。三年後的今日，倒應了一句古諺：「夫妻本是同林鳥，大難來時各自飛。」

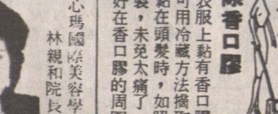
其實要說他們遇到了「難」，則不是災難這個「難」，而是困難的「難」。年來，港人普遍有種遠走高飛的移民心理，大凡獲得移民外國簽證的人都有點自豪感，「移民鎞」已成風，參加「移民鎞」的客人不免在心理上受到衝擊：「我也要移民」。有時偶或參加一兩次，衝擊尚未爲大，但一而再，再而三，則小小微波也會擊成巨瀾，這對夫婦的離婚個案故事便是由此起。

笑一笑

秘訣失靈記

一個以演講聞名的牧師，他不但立論精警，而且演講中從來不看錶，但他的演講却比時錶還準確，每次祇講十五分鐘，從來不超過時間。可是某一次他却講了將近一小時，而且有點語無倫次，犯了幾次重複的毛病。事後，他的妻子問他爲什麼突然變這樣子。

「因爲我特有的秘訣出了毛病。」牧師回答說。



「特有的秘訣嗎？我倒不知道你有一套秘訣。」妻子說。

「是的，每次開講前，我把一顆喚魃放進口裡，待它自然溶化，剛好就是十五分鐘。」牧師說。

「今天爲什麼不靈呢？」妻子問他。

宜家集

黃強／鄭人

布殊的痔患（巴拿馬）

香水選擇和使用

紛仿效，香水便成了歐洲各國的時髦商品。

一般說來，青年人應選擇清香淡雅香水，中年人則應選用濃型香水，年輕好動的女性應選用氣味較濃的香水。花露水主要是去除汗臭，可在洗臉水中、浴水中洒用，對皮膚有止癢、消毒、殺菌功能，是大衆化用品。

選購香水，大多數人好將香水直接靠近鼻子聞聞，其實，這樣往往無法買到真正適合自己的好香水，因爲香水的散發分三個階段：蓋子打開後，香味瞬間衝鼻，抹上十五至三十分鐘後，酒精開始揮發留下五分鐘，從來不超過時間。可是某一次他却講了將近一小時，而且有點語無倫次，犯了幾次重複的毛病。事後，他的妻子問他爲什麼突然變這樣子。

「因爲我特有的秘訣出了毛病。」牧師回答說。

「今天爲什麼不靈呢？」妻子問他。

糖精有營養嗎？

陳醫生：

糖精是屬於糖類嗎？糖精是有營養的東西嗎？吃多了對身體健康有影響嗎？

譚少華先生：

糖精與糖是兩種完全不同的物質，也就是說糖精不是糖類，也不是人工製造的甜味劑。

糖精與糖有何不同呢？首先糖是由甘蔗或甜菜中提取出來的，而糖精則是以苯酐爲原料提煉加工而成的；其次，糖具有營養價值，一克糖在人體內氧化可產生四點一千卡能量，是人體生命活動所需能量的主要供給者。糖精則沒有甚麼營養價值，它既不會產生熱能，也不能被人體所利用，對人體沒甚麼益處。它進入體內後，在廿四小時內大部份經由小便排出。

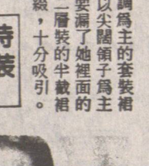
糖精的甜度很高，相當於蔗糖的三百至五百倍，每公斤食物或水中只要加上零點一五克糖精就很甜了，在這使用量時基本是無害的。但如果用量超過了，會有苦味。長期過量食用對人體消化道可產生刺激作用，對酶功能和消化功能均有所影响。故嬰幼兒食品、病人的食品中均不可使用糖精。家庭裡也應該盡量不用。在製造食品加工中，必須嚴格控制糖精的添加量。

家庭保健信箱

陳醫生主答

氣功是生養之道

美容儀態顧問　孔文玉小姐



近期，看見一位朋友由二百多磅，搖身一減，減至一百三十磅，看來精神飽滿，並沒有憔悴之感。便追問個究竟，原來他學氣功而已。

氣功是一門高深的運動，不是甚麼人也適合學氣功，學氣功的人不可急進的，要有耐力以及個人的耐性，學得不好便要送醫院去了。

學氣功的人，通常給人感覺是身體健康、精力充沛及比較長壽。

氣功的重點是促進血液循環，保持人體生理功能的正常，氣功的剛、柔並重，運氣於全身，使身體保持最佳狀態。

氣功在體內的循環是全面性，神經系統、心臟、血管、肺、胃內分泌腺，到人的組織包括肌肉、骨骼、關節、皮膚等，都受到循環而產生反應。

氣功能減低細胞間質的老化及血管硬化。常見細胞間質的影响，有眼球晶狀體彈性的減少，尤其是人過四十歲就表現出來的老化眼，是人體老化的一種生理現象。強健體質是長期的運動培養出來的，氣功也是一種養生之道。

女性喜愛品味

若果從年齡的界限去分辨出女性美感的準繩，那麼我們可以靜靜地告訴你，事實上，不少的女性美感，可從她們的衣着品味中看出來。

或許也有些人在衡量着，到底那一種的衣着是可以達到她們的個人需要呢？亦有可能的一種說法，就是年紀過了卅多歲的女性們，他們的嬌媚感會隨之減退。

到底是耶非耶，我們姑且也不會太過客易去作評語，不過，照以下選擇的二款女性時裝，就的而且確十分吸引，可以爲女性們加添了不少的美感。

以下介紹的二款婦女適合穿着的時裝，充份表現了女性的美感，可以作爲參考。

左、以鮮紅色色調爲主的套裝裙，她的上身是一件以尖闊領子爲主題的中袖衣服，不要漏了她裡面的一件底圓頸子的T恤，配襯着二層裝的半截裙子，用一條闊邊黑色皮帶作點綴，十分吸引。

右、紫藍色的長袖套裝衫裙，它的領身比較細細，從脖子的一截剪裁可以看出她的細緻設計，由於她是用長袖的歌式爲主題，衫身程已收窄，襯一條半截西裝裙，更加覺得它的優美色彩，加上適當的淺紫色，令人更有一種不可思議的感受。

時裝新姿

摩按可不亂胡作操

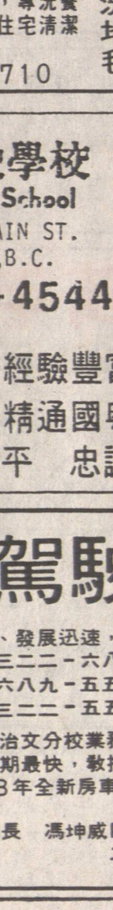
心瑪國際美容學院
林親和院長

按摩方法，準備一温暖而通風的房間，被按摩的人可以躺的地方必要牢固，同時要注意高度是否適當，按摩者必定要舒適自然，如果你替人按摩時彎得太低的話，你會感到腿酸背痛，妨碍按摩動作的進行。若是在地板上工作，你可以跪在牀墊邊而以全身的重量投入按摩動作，穿着要舒服，着低跟鞋子，最好是赤脚。如果是自己替自己按摩的話，可以脫去所有衣服，盡量使自己舒服，除去所有可能會弄傷身體的飾物，指甲不一定要剪得很短，但一定要磨平。

開始前，工作者與接受按摩的人應力求輕鬆，深呼吸、聽輕音樂會有助於身心之輕鬆，否則的與擠動作，還有欽、槌、壓掌成杯形拍擊出聲的動作。總括來說，甩手即指壓，磨擦即推手。在甚麼情形之下不能接受按摩呢？現在讓我介紹一下，請注意：

1.飽食之後；2.孕婦腹部；3.靜脈曲張；4.身體太衰弱的人；5.身體受傷，內部有瘀傷，即內傷；6.在藥物治療中；7.發燒過高；8.心臟病；9.皮膚受傷處感染、發炎、結痂或瘀傷。還有按摩時若有任何痛楚即停止，切記有任何疑問，不要接受按摩。

除香口膠



主婦心得

頭髮上和那香口膠上都擦上髮油，就可用塊乾布捏得乾乾淨淨。

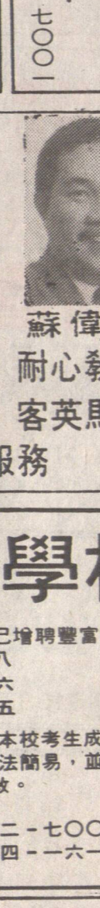
電線妙用

當我們把電視機天線換新的時候，不要把舊線丟掉，可用它做晒衣繩，首先將電線擦乾淨，用二三根電線重疊起來做時，可將衣服夾在電線之間，如此纸然在刮大風的日子也不致吹落。

保存粘土

孩子在學校所用的粘土，大多是買的。好不容易買來的粘土，如果乾固而不能用，未免太可惜了。如能把它埋在土裡是最好了，否則亦可用濕布包好粘土，整塊放在瓶子裡保存。

幽暗情調飯廳



室內佈置

在不同的一些室內設計中，往往令人有一種莫名其妙的感受，那就是不知如何去安排某些需要佈置的雜物，包括是掛飾、燈架、花盆擺設等。

究其原因，人們需要考慮的主要因素，相信是除了適當的地方大小之外，反而是考慮到那一種的色調較適合，這等於是把一個室內的設計主題「度身訂造」似的，那就花費不少工夫了。

綜合了不少的設計名家意見，她們都認爲過於光猛的燈光是會影响個人的生活情趣，再其次就是她們沒有一個滿意的視野。

以下介紹的一個十分別出心裁的室內設計，除却了可人的色調之外，那就是美感的擺設。

一、全個飯廳都是陰黑一片的擺設，相信這是設計師們刻意的安排，以燈光的配搭，加上了周圍的陰暗氣氛，對人是無比的感觸了。

二、以古洞木色的餐枱及座椅，它可以說給了人們一種不同感覺的配搭中的掛畫，很翠綠的盆栽植物，再加上適當的一個鮮綠色的花瓶，增加不少的創一感受。

三、配搭中的掛畫，很翠綠的盆栽植物，再加上適當的一個鮮綠色的花瓶，增加不少的創一感受。

四、淺啡黑色的地毡，不錯的做法。

美地產大王風流成性

拋棄糟糠搭上女影星

家花不及野花香・當衆親熱無忌避

（上）為了挽回開始失敗的婚姻，依雲娜曾不惜整容來取悅丈夫。（下）特林普（左）與情婦瑪拉公開露面，中間難夾了一個男人，兩人仍然眉來眼去。

美國超級富豪「地產大王」特林普爆出緋聞，他瞞着妻子和美人兒鬼混已有三年之久。如今東窗事發，他們夫婦已經正式宣布離婚。

特林普的妻子依雲娜知道丈夫心有外鶩，每見美女便目不轉睛，不過為了維護兩人之間的婚姻關係，事事處處委曲容忍，直至到廿六歲美艷合出現，她才知道婚姻已到了無可挽救的地步。

攤牌的時刻到了，今年新年特林普到雅斯賓山區滑雪度假，瑪拉也公然同行，而現年四十歲的依雲娜還直問夫婿是否和瑪拉有染，四十三歲的特林普知瞞無可瞞，坦然承認。

依雲娜甚至在滑雪區目擊夫婿和瑪拉一同滑雪到山坡較為隱密之處，便雙雙擁吻起來，依雲娜認為這不啻是對她的公開侮辱，丈夫實在太過份了。

特林普的和依雲娜不但勢成水火，連雙方的朋友也「各為其主」，將對方罵得狗血淋頭！

△依雲娜的朋友說特林普終日在女人堆裡打滾，由「錦綉豪門」的女主角、模特兒、奧林匹克滑雪金牌得主以至黑人影星、拳王泰森，也豢依雲娜大量，把丈夫容忍到今時今日！

△特林普的朋友則反擊說，依雲娜本人已經大為改變，由一個溫柔可愛的妻子變成恐怖嘮叨的婦人，她不僅在家中處處和丈夫為難，她甚至對待由管理特林普名下的紐約巴拉沙酒店的職工，也非常苛刻，比較起稱為「酒店女王」，現已因逃稅入獄的李安娜，更為嚴酷。他們為特林普的外鶩歸咎於依雲娜不能克盡賢妻之職。

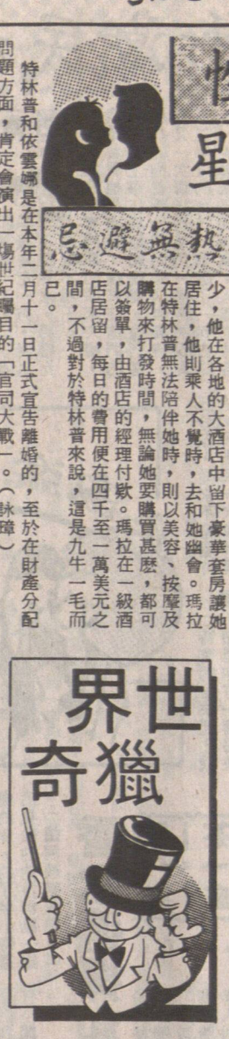
現年廿六歲的瑪拉金髮粉面，眉目如畫，的確是一個可人兒。特林普名下擁有五星級酒店不少，他在各地的大酒店中留下豪華套房讓她居住，他則乘人不覺時，去和她幽會。瑪拉在特林普無法陪伴她時，則以美容、按摩及購物來打發時間，無論她要購買甚麼，都可以簽單，由酒店的經理付款。瑪拉在一級酒店居留，每日的費用便在四千至一萬美元之間，不過對於特林普來說，這是九牛一毛而已。

科學界大發現・改變神話看法

發現獨眼巨人骷髏頭

身高八呎死去半世紀

特林普和依雲娜是在本年二月十一日正式宣告離婚的，至於在財產分配問題方面，肯定會演出一場世紀矚目的「官司大戰」。（詠璋）



真係被玩「謝」。

上勇將發現這個古怪骷髏頭骨的消息公開後，迅即在世界各地科學界引起了極大的震撼。

一些專家，好像瑞士歷史學專家史提芬・卡保維，就認為這報道純是「荒謬」和歪曲了古希臘神話的精神。

不過藤田和乃上却有足夠的証據顯示他們並不有意虛構這麼一個故事來嚇衆取寵。除了一嘿！相信好多人都知道，電視節目一九四四年之間才死去，而它距離今天還不足五十年。這些日本科學家又曾在附近嘗試找尋這神秘生物的其餘骸骨，但迄今沒有絲毫收穫。

「在頭骨的底部有一個子彈洞孔，相信這個『獨眼巨人』是中槍死的，而殺死它的極可能是二次大戰時在這個島上作戰的士兵。」藤田博士說。「我們却不知道，是誰將它埋了的。」

有關這次驚人發現，歐美科學界相信，它對過去歷史發展將會有極大的影響。（嘉菲）

一如希臘神話中傳說的一樣，一班日本科學家於近在南太平洋一個人迹罕見的小島上，找到了一具大如西瓜的「獨眼巨人」骷髏頭骨，而根據年份鑑定顯示，這名「獨眼巨人」正是在二次世界大戰期間才死去！

「這個骷髏頭骨絕對不是一枚化石，它屬於一頭四零年代的人形生物所有。」負責這次發掘任務的日本領隊人類學專家藤田功博士，在東京透露這驚人發現。

「它的結構與一般人同一模樣。」

「這具骷髏頭骨足足有一個大如拳頭的眼眶，從它的外型和大小看來，它就和古希臘神話中描述的『獨眼巨人』一樣，一班日本科學家於近在南太平洋一個人迹罕見的小島上，找到了一具大如西瓜的「獨眼巨人」骷髏頭骨，而根據年份鑑定顯示，這名「獨眼巨人」正是在二次世界大戰期間才死去！

「這個骷髏頭骨絕對不是一枚化石，它屬於一頭四零年代的人形生物所有。」負責這次發掘任務的日本領隊人類學專家藤田功博士，在東京透露這驚人發現。

頭骨差不多，只是中間有一個大如拳頭的眼眶，從它的外型和大小看來，它就和古希臘神話中描述的『獨眼巨人』一樣，一班日本科學家於近在南太平洋一個人迹罕見的小島上，找到了一具大如西瓜的「獨眼巨人」骷髏頭骨，而根據年份鑑定顯示，這名「獨眼巨人」正是在二次世界大戰期間才死去！

「這個骷髏頭骨絕對不是一枚化石，它屬於一頭四零年代的人形生物所有。」負責這次發掘任務的日本領隊人類學專家藤田功博士，在東京透露這驚人發現。

電視遊戲擺獎唔易 污水照頭淋無得避

有一個西瓜那般大，而從這來推斷，那頭生物起碼有八英呎以上高。

「嘿！相信好多人都知道，電視節目一九四四年之間才死去，而根據年份鑑定顯示，這名「獨眼巨人」正是在二次世界大戰期間才死去！

「這個骷髏頭骨絕對不是一枚化石，它屬於一頭四零年代的人形生物所有。」負責這次發掘任務的日本領隊人類學專家藤田功博士，在東京透露這驚人發現。

「它的結構與一般人同一模樣。」

「這具骷髏頭骨足足有一個大如拳頭的眼眶，從它的外型和大小看來，它就和古希臘神話中描述的『獨眼巨人』一樣，一班日本科學家於近在南太平洋一個人迹罕見的小島上，找到了一具大如西瓜的「獨眼巨人」骷髏頭骨，而根據年份鑑定顯示，這名「獨眼巨人」正是在二次世界大戰期間才死去！

「這個骷髏頭骨絕對不是一枚化石，它屬於一頭四零年代的人形生物所有。」負責這次發掘任務的日本領隊人類學專家藤田功博士，在東京透露這驚人發現。

頭骨差不多，只是中間有一個大如拳頭的眼眶，從它的外型和大小看來，它就和古希臘神話中描述的『獨眼巨人』一樣，一班日本科學家於近在南太平洋一個人迹罕見的小島上，找到了一具大如西瓜的「獨眼巨人」骷髏頭骨，而根據年份鑑定顯示，這名「獨眼巨人」正是在二次世界大戰期間才死去！

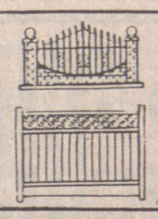
「這個骷髏頭骨絕對不是一枚化石，它屬於一頭四零年代的人形生物所有。」負責這次發掘任務的日本領隊人類學專家藤田功博士，在東京透露這驚人發現。

有一個西瓜那般大，而從這來推斷，那頭生物起碼有八英呎以上高。

「嘿！相信好多人都知道，電視節目

電視遊戲擺獎唔易 污水照頭淋無得避

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚地板 免費估價
644-6168或432-9888



加華建築裝修
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255-6889

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照 廚房厕所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅
公司253-1262 傳呼735-7180

糅漆銘 何雅慈一九七〇舊仿
屋不慮污、糅之則明。鋪不慮陰，有油則瑩。斯是糅漆，唯吾則輕（熟練）。何皆黃紅綠？彩色別濃清。可以雪晒淋，閱久經。務色鮮而悅眼。爲怡目而勞形。銀洋驅作騾。揮汗且難停。屋主云：何雅慈糅！接工程電話：八七二．六九二七留言

鴻運 屋頂工程
公司電話：
657-7099
255-9518

浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
專業牌照 免費估價

群益服務公司
土庫間格 舊屋翻新 免費估價 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

德隆裝修
車房露台 舊屋翻新 免費估價 土庫間格 商業裝修 承建新屋 政府牌照 廚櫃厕所 水電工程 內外油漆 厨浴設計 圍牆棚桿 大小工程 無任歡迎
電話：325-7725

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
車房露台 土庫間格 舊屋翻新 商業裝修 承建新屋 瓷磚鋪砌 厨櫃厕所 內外油漆 水電工程 政府牌照
電話251-6008 PAGER686-8572

立新裝修
免費估價 精工價廉 土庫間格 瓷磚地板 水喉電燈 修造厕所 門窗更換 內外油漆 大小工程
電話：321-7128

聯華 厕所 瓷磚浴室
TEL.649-9890

恒隆
內外工程 房屋樓宇 水電搶修 屋頂工程
免費估價・日夜服務 328-3838/327-1238

綜藝裝修
水泥路面 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 車房露台 水電木工 政府牌照
435-9189 874-8045

文華緊急搶修
電燈修理 渠道阻塞 厕所阻塞 厕所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 屋頂補漏
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068

急修漏水
免費估價 一次搞掂 專業牌照 渠道漏水 水管漏水 厕所漏水 露台漏水 水潤漏水 屋頂漏水
志華公司：250-8123

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接 水喉裝修 新建厕所 車房露台 圍牆棚桿 瓷磚地板 更換門窗 免費估價
電話：321-8968 手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

鴻圖 裝修"特平"
土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價
日夜電話：255-3892

李氏爲你裝修
內外油漆地板 盜磚種園欄 各車房改建 花陽台翻計 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

長城建築裝修
免費估價 水電木工 內膠屋水園車厨土柏 外板頂泥牆房櫃庫文 油外水路砌露厕間商 漆牆洞面磚台所格業
電話：253-6043（日）649-0297

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉厕所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 傳呼機876-0735

家聲建築裝修
裝水間油 修喉格漆
電話 939-5927 874-3876

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆房庫櫃 車房瓷器 土庫喉改厕所 厨櫃器厕更換 水電商瓦水 喉器業仔泥 潤面 路 電話：874-8043（24小時服務）680-5927（傳呼機）

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價 價格相宜 大小工程 內外油漆 水電裝修 土庫間格 舊屋翻新

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、招牌翻新・門窗更換、瓷磚地板・車房露台、土木雜修・土庫間格・質優價廉・免費估價・
日夜電話：2553772

新造厕所 精修水喉 876-2021

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253-8996 254-0612 傳呼機650-7500

日昇電器工程
政府牌照 商業住宅 新建厕所 防盜裝修 各種電器 安裝修理 免費估價 柏文管理 安全警鐘 免費估價
327-7881 陳生

佳記 柘文護理 熱水按裝 水喉電燈 修理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話：944-0052

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1808 438-6828
手提電話：649-1581
油漆石瓷磚泥 厕所電水 屋頂水電 車房庫露台 土庫間格 商場號舊 擴建改建 免費估價 政府牌照

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜話設備 通防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253-8082 周生

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

長程 搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

達成建築裝修
柘文住商店 餐館瓦房 磚泥屋 磁身頂 水款結砌 內外路 瓷磚地板 各水電 油鋪 批園修 瓦面 欄理
6時后電話：255-5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動裝修 水電通厕所 磚瓷磚砌漆 內外油格 土庫屋 房屋修程 商店裝價
公司876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

濠健建築工程公司
政府牌照 商業建柏文 新電所改建 煤厕瓷換通水喉 厕門漆地渠板 油露台鐵廚櫃 大免小費工程 商店價

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程 外牆陽台膠板 屋修頂理遮蓬 土庫瓦房仔 磚石間屋格 裝修庫石間園牆 更換水喉 內外大油漆 建造陽台 水泥路面 包君滿意
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂澗筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

有成屋頂維修
政府認可 免費估價
公司：250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

建業裝修
土庫間格 精造厨櫃 浴缸厕所 露台圍欄 內外油漆 商業樓宇 價錢公道 經驗豐富
電話：872-1282 張洽

永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：325-1882 余洽
傳呼667-0822

橋心建築裝修
435-4512
外牆膠板 屋頂水潤 土庫間格 浴室厨厠 瓷磚地板 露台車房 砌磚鋪石 水泥路面 圍欄水電 內外油漆 免費估價

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

泰發 建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 厨厠建造 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 水泥路面 門窗更換 外牆翻新
電話：250-8233 874-9888

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年質保 膠墻外用 50舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥面 外墻膠板 磁磚噴油 土庫地板 水喉

李華電器修理
電話：876-0278
傳呼：686-8677
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

專門厕所改建
254-2548 黃洽

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298傳呼機645-4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程

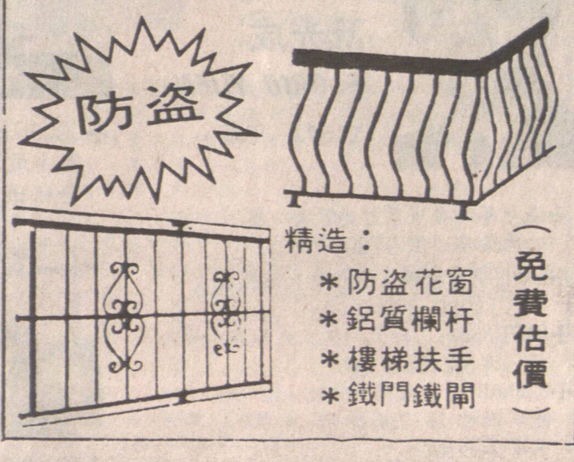
專業承裝，修理
・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平 保証滿意

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592
傳呼機：735-1119 高生洽

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上。
（工場）324-1020
（住家）325-8922
（傳呼機）645-3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水潤露台 圍牆欄桿 水泥磚砌 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-5092
政府牌照 商業住宅 水泥路面 建造厕所 電燈水喉 土庫間格 油漆裝修 屋頂補漏 屋頂翻新 免費估價
均有保証 無任歡迎 更換門窗 外牆翻新 磁磚噴油 舊屋翻新 水泥地板 圍牆欄桿 膠質外牆

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新翻新屋 舊屋建業裝修格 商店厨房厠浴 土庫房露台 厨房厠露杆 水電牆磚石 水小工程 免費估價 保証質量

中國人的「富貴病」

在商品經濟的大潮中，部分人患了「富貴病」，求神拜佛，修建祠堂廟宇，大辦喪葬，升學，招工，結婚，生兒育女都要送禮。名堂日見其多，價碼上日見其漲……

《半月談》不久前發表文章，分析了中國人在消費領域表現的反常現象。文章稱，在商品經濟的大潮中，有些中國人似乎患了「富貴病」，生出了消費生活摸不着的畸變……

求神拜佛，堂而皇之地「復興」了，有些巫婆神棍借此沾了大光。湖南省桃源縣九龍山村一個普通農婦，借口「觀音顯靈」大賣「神符」，兩三個月便騙取現金近萬元。大興土木修建祠堂廟宇者，一時也爭相效尤。一些鄉村，最華麗的是廟宇，最破爛的是學校。一些尚在困窘中的農户，建廟塑神卻一點也不「吝嗇」。

喪葬消費在近年來也不斷升級換代。送喪燒全套紙紮不算，連墓地也修得富麗堂皇，據統計，僅一九八八年全國農村爲死人辦喪事就耗資七十億元，難怪有人有「死不起」之嘆。

文章指出，現時，升學，當兵，招工，生兒育女，小孩百日、周歲，修新房，搞承包，都要送禮。名堂日見其多，價碼也越漲越高，起碼得幾十元，以至上百元。單這「人情風」，哪一個省一年都要被刮掉十多億元。

禮尚往來的「人情」，聽起來好聽，可卻有越來越多的人被這風刮得焦頭爛額，驚呼「人情猛於虎」。

結婚，規格越來越高。據湖南汨羅市調查三十對新婚夫婦，平均每對開支「6萬元；而石獅市等地有的一對已以數十萬元計。

建房，更新的周期越來越短。竟有人爲了與鄰里攀比，剛蓋不久的新房，拆了新蓋。一些地區還捲起了營造豪華別墅風。

不論好壞洋貨搶手
暴發戶們嫖娼納妾

日常消費中的洋貨，人亡者有之，賭到妻離子散者有之，賭到熱也引人注目。一個英文不識，偏要買寫滿英文的衣服；買東西不看實用不實用，見洋都要。國產的即使質量上乘，用起來也覺得矮人一截。

文章認爲，墮落性消費，早已成爲社會一大公害：賭到家破人亡者有二人受傷，到記者發稿時止，尚無人員死亡消息。

大火於第二天八時左右被消防人員撲滅。

據初步調查，此次火災是由於華豐商場毛線營業櫃電線老化主義、崇洋媚外思想結合，就產生出種種令人痛心的現象。實際上，國家現在還不富裕，一九八七、一九八八年城鎮居民實際收入還分別下降百分之二十一和百分之三十四，在此情況下搞高消費，既敗壞社會風氣，又使有限的資金白白浪費。對這種「富貴病」是不應再掉以輕心了！

賭到傾家蕩產者，賭到妻離子散者有之，賭到喪命者甚至以此作爲一種高級消費的標誌。

「富貴病」的形成，反映了小農經濟孕育出的「小富即安」「知足常樂」的意識，也反映了小農經濟帶來的落後和愚昧。這些固有思想和享樂

重慶華豐商場大火
焚毀商場旅館兩家
市長赴現場指揮傷二人無死亡

重慶消息：三月廿七日凌晨五點四十分左右，重慶商業中心解放碑民族路會仙樓賓館附近發生大火災，川江旅館和華豐商場全部燒毀，另有六、七家相鄰商店受到不同程度損壞，已知放電引起的，重慶開市區多是舊房，但這麼大的火災近幾十年中還未有過。

重慶市長孫同川親赴現場指揮救災，目前重傷員已被送進醫院救治，消防人員、房管人員正在對火災現場翻挖、清理。

貴州農民脫盲十年百二十萬

貴州消息：一九八九年貴州省超額完成了國家下達的三百萬人脫盲任務，共掃除文盲三十四萬七千餘人，使貴州省十年來掃除文盲的總數達到一百二十餘萬人。全省八十七個縣（市、區、特區）中，已有五十八個成爲基本無盲地區；十至四十周歲農村人口文盲率已升至百分之八上。

貴州省有百分之八十的人口在農村，由於歷史的原因，文盲較多。黨的十一屆三中全會以來，全省首先建立了各級掃盲工作領導小組或農教、成教委員會，形成逐級負責、層層有人抓的管理體系，並建立了一支由公辦民辦教師組成的專（兼）職掃盲隊伍，通過制訂規劃，逐級承包，實行必要獎懲制度落實掃盲計劃。對十五歲以下未入學的兒童，由學校採取措施動員入學，堵住新文盲的產生。針對少數民族婦女文盲比例高的情況，他們採取辦「婦女掃盲班」、「姑娘班」、「媳婦班」，以及開展「雙語」教學等辦法，加速了少數民族地區掃盲工作的進程。

鐘錶鼻祖故鄉
同安闢旅遊線

廈門消息：廈門國際旅行社最近推出又一新的旅遊綫路——「鐘表鼻祖故鄉一日游」，受到海內外遊客歡迎。

鐘錶鼻祖故鄉是指北宋時期科學家蘇頌的故里同安縣。蘇頌是傑出的天文學家、藥物學家和政治家。遊客在「一日遊」中還可以遊覽「人參瀑」汀溪水庫、梵天寺、孔廟。

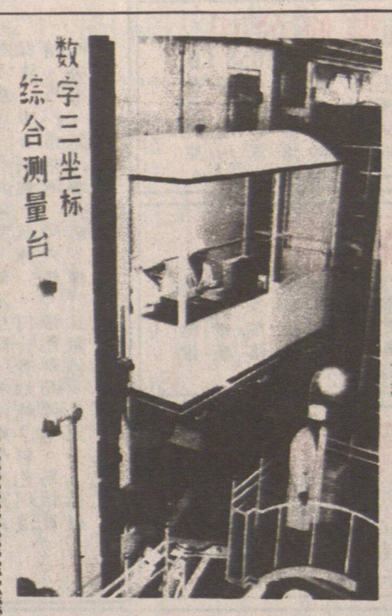
泉州涉外公證
去年逾一萬件

泉州消息：去年，泉州市公證機關爲海外華人、華僑和港、澳、台胞辦結多種涉外公證一萬一千五百零四件，佔當年辦證總數的七成。

泉州市去年的涉外公證出現兩個新特點：

一是涉外經濟公證大幅度增加。二是涉台公證增多。

本報特稿



數字三坐標綜合測量台。

中國目前最大的三座標綜合測量機台最近研製成功。其精度超過國際同類產品水平。

即將開辦台灣酒樓

岳陽和夫人林淑華女士，最近又從澳門回到北京。雖旅途勞頓，但毫無倦容。這次他夫婦在澳門住了五個多月，岳陽在澳門開辦了一家貿易公司，還在廣東順德開辦了農漁開發公司，這兩個公司，業務開展得都很順利。更使他笑臉常開，心寬體胖。北京、澳門常來常往。

岳陽還對我說，北京現在餐館林立，有粵菜、川菜、魯菜，唯獨沒有台灣菜，因此，他籌集了一筆資金，準備在北京西城新街口開一家「台之家大酒樓」，以填補空白。他說，「台之家」的建築風格，室內裝璜、陳設等，均按台灣風格，聘請名廚烹調正宗台菜。酒樓內的歌星、樂隊、服務員等均由台胞擔任。

岳陽定居大陸近況

本報特約記者　劉誠

四世同堂天倫之樂

岳陽有三個兒子，長子十九歲，現在北京大學應用物理系讀書。次子十七歲，學醫。小兒子十三歲，尚讀小學。小兒子頭腦機靈，反應快，很可能是他經營活動的接班人。

他們現住西郊，環境安靜，兩套房子，室內陳設風格，美觀舒適。

遠在四川的父親，現年九十三歲，起義後任川東軍區副司令員，歷居全國人大代表，重慶市民革主委等職務。一九八七年，九十壽辰時，子孫三十餘人，四世同堂，均到重慶祝賀。岳陽看到父親能頤養天年，對祖國的關懷和溫暖，十分感激。

今後心願仍將執導

岳陽原名魯湘生，山東德州人，生長在湖南，故藝名岳陽。在台灣影壇舞台生涯三十年，先後拍攝電影、電視劇近二百部，曾獲話劇「金鼎獎」、電影「金馬獎」、電視劇「金鐘獎」的最佳男演員，在台灣和東南亞觀衆譽稱他爲「玉面小生」、「電影皇帝」。

岳陽回大陸定居後，曾有六部影片請他執導。因爲他正從事商業活動，時間難以安排。他說今後在適當時機，還會回到自己的老行檔，導演幾部自己滿意的影片，以謝觀衆對他的關心和期望。

由於他經常到各地，在家的時間很少。但三個兒子都能自覺自立，學習也很認真，因而使他倆在外無後顧之憂。

岳陽的妻子林淑華女士是台灣人，她性格開朗，美麗聰明，工作之餘，常喜打幾圈麻將，調劑生活。

岳陽夫婦十分好客，待人熱情，林淑華女士，既能烹調台灣菜，還能燒一手正宗川菜。在京的台胞好友王錫爵、章大衛、李大維、北京消息：據《城市時報》報道，近幾年，大陸壓歲錢金額之大令人瞠目。最近某部門對一百名小學生在春節期間收壓歲錢情況進行了一次問卷調查，結果：

一、金額之大令人瞠目

被調查的一百名小學生，春節期間共收到壓歲錢18792元，人均187.92元。

二、「壓歲錢」的來源

據調查，一百名小學生的壓歲錢來自祖父母和外祖父母的爲2955元，佔所收壓歲錢總金額的15.6%；來自父親母親的爲1395元，佔7.4%；來自其他親屬的爲8774元，佔46.7%；來自非親屬的爲5688元，佔30.3%。

三、「壓歲錢」的投向

據調查，在所收壓歲錢總金額中，有5522元由被調查的小學生本人保管，佔50.7%，平均每人保管95.22元；有3270元由被保管，佔59.3%。由小學生自己保管的那部分錢主要有以下幾個方面的投向：有58人準備買書報雜誌等；有25人準備買學習用品；有10人準備買衣着商品；有24人準備平時買小食品；有13人準備買玩具和看電影、玩電子遊戲用；有86人準備存一部分錢，主要是學校主辦的小儲蓄；還有22人準備零用。

四、「壓歲錢」的危害

壓歲錢連年暴漲，如果不予重視，將會產生種種惡果：1、會使孩子產生一切向「錢」看，不勞而獲的思想。2、會使孩子養成唯利是圖，以金錢論親疏的人生觀。3、會使孩子養成揮霍享樂，攀比擺闊氣的惡習。

金額之大令人瞠憂
「小皇帝」的「壓歲錢」

Sutton GROUP

鍾丹尼
DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711
買賣房屋・經驗豐富
忠誠服務・歡迎查詢

抵買新盤
LAWRANCE DR., BURNABY北本拿比之最高尚住宅區廿一年新約2,500呎有新建太陽室及露台樓上三房樓下一房一大廳上下碧爐及主人套房63×122，售$229,000

乃磨區近巴士站快車學校及購物商場面對公園環境優美標準街角地樓上3房正層兩房及土房及土庫另有兩房廚厠齊
屋主緊急出售，請還價。

北本拿比近BRENTWOOD MALL近巴士學校及購物商場50×122街角地共四房兩廳兩厠廚低買只售$248,000

北本拿比近BRENTWOOD MALL有靚景一年新歐建豪華靚屋約三千七百餘呎全屋共7房4廳有3廚及5浴室樓下分兩獨立單位出入雙車房瓦頂熱水暖氣地大約50×122呎售$479,000

RUPERT夾六街標準地全屋共6房2廳2厠土庫完成有靚景交通方便，鄰近學校及公園，約2000呎只售$239,000

本拿比高尚住宅區GARDEN VILLAGE AREA近巴士站學校快車及METRO TOWN地大60×122有靚景只售$289,000

4826 DUCHESS ST. VAN.

288 N. GAMMA AVE. BBY.

3245 ARCHIMEDS ST. VAN.

3426 LANGFODR AVE. VAN.

1982 ELIZABETH DR. 九年新，VANCOUVER SPECIAL屋
SOLD
3284 TURNER ST., 溫哥華三十年屋叶價$209,000上三下二兩廚兩厠兩廳抵買
SOLD

7762 SPARBROOK ST. VAN.

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅讓$1,088,000或分別收購亦可：
①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
②七套間柏文
③九房巨宅
④地點適中靚住宅
欲知詳情，請英語電763-3039或函詢：886-FULLER AVE., KELOWNA B. C. V1Y 6X3(JOE STEIN)

★城中熱盤4700呎，完成66×121地，共九睡房，每邊各有二套房，熱水保暖，島式廚房，橡木櫃及高級設備，精緻窗簾，平賣急售。
★首次置業良機，二睡房靚屋，64×155地，另有20呎私家橫巷，高貴林445 SCHOOL HOUSE售價特宜。
★本拿比靚孖屋33×130地，土庫一睡房租$350正層一睡房租$350，樓上有主房及天窗租$750僅售廿二萬
★三角洲十五年新靚屋，正層三睡房，完成土庫二睡房，街角位，地59×170有主人套房，價平難得！

HABITAT 438-3501
BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住　宅：327-5228

RE/MAX Above the Crowd!
CRAIG MACPHERSON
RE/MAX SABRE REALTY
942-0606或941-4434

電油站讓

※高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地開價僅$885,000。業主自營最爲理想，誠屬入息生意。

高貴林新屋

※價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價$278,900

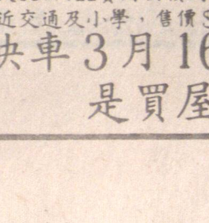
高尚地區

※近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。價$339,900快！別錯過！

地主急售湖邊美景

SHUSWAP LAKE山水景緻，環境幽美，TOD山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內。假日避暑、退休養身良地，投資良機。有意者請來電291-2323。ANNE(CROSS DEVELOPMENTS) 精通國語及英語。

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
－房屋買賣及管理
－能操流利國粵潮語
－服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
✣素里12年兩層屋四房二廳，近SCOTT ROAD及快車站，地65×118兩大陽台，收租入$1000或自住最好，價$174,900
✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，開價$164,900
✣素里12年平房，3房1120呎地大60×120近巴士站及快車$149,900可收$850租，或自住亦一流。
✣COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離開COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約$1100收入，價$189,800
✣SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GUILDFORD MALL地61×131，面積2150呎叫價$189,900
✣素里新盤，四年新屋三房二廳，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只$179,900
✣溫哥華東區近KNIGHT街與19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價$228,000
快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

安居樂 房屋自賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639
代客招租及收租，房屋管理，收費特廉
＊招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩厠，雙車房九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香積商場，電器用具齊備，月租$1300
＊北本拿比3115 BAINBRIDGE地77×192屋面積2000呎分層式設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬。
＊本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3×122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租$500，自住收租勿失良機。$228,500
＊本拿比7358-18 ST.三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出。勿失良機$245,000
＊溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水澗全屋雙層玻璃。兩睡房，月租$800，交通方便地大33×112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住。開價$173,000

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
☎683-7535

✣COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000

✣西區商舖，新裝修，開價$1,400,000

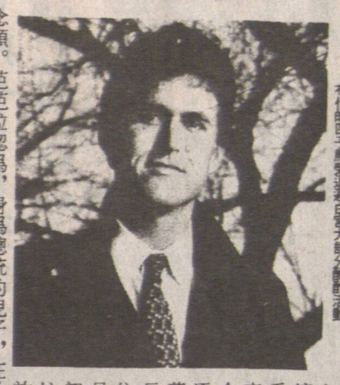
✣FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000

✣溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

長子已放棄角逐州長

——布什子女的煩惱

菁菁轉



布什的四子喬恩退出白宮大部分競選活動

布什的長子小喬治近影

儘管金錢交易很容易給總統的子女帶來麻煩，但從事政治活動，卻往往可給他們帶來最多的資本，有不少總統的孩子，就是憑着父親的庇蔭，踏上政壇，官運亨通。

布什其中三個兒子——在邁阿美當地產發展商的三十六歲兒子傑普、尼爾和小喬治，本來懷有政治雄心，很想以父親爲榜樣步入政壇。小喬治本來打算今年角逐得克薩斯州長職位，但是，母親芭拉勸他放棄這念頭。芭芭拉認爲，身爲總統的兒子，在政府裏如做錯任何事情，要承擔所有責備，但如果做得好，做得好，卻完全不會受到稱讚。小喬治聽從母親的話，決定放棄角逐州長一職。

與郎奴·列根家庭經常出現吵架事件形成强烈對比，布什一家從來沒有發生任何家庭不和的新聞。他們遇着融洽的生活，而美國人似乎也很高興地看到，「第一家庭」終於給全國作出好榜樣——一個家庭必須和和氣氣，相親相愛。於是，人們又稱讚總統夫人芭芭拉以身作則，教子有方，喚起美國人的傳統美德。

布什的白宮家庭，確實樹立起一個真真正正的家庭形象。最近，尼爾就斯維拉多銀行案件，向父親解釋，他想打官司，洗脫罪名指控，不想接納談判解決。身爲父親的布什答道：「不用擔心我，不用擔心總統職位，你認爲哪樣對尼爾·布什最好，你便去做吧！」另方面，他的兄弟都一一支持他，如馬榮便說，尼爾一向工作勤謹，老老實實，不會做出錯事。

列根近況

新平

訪問時，捧着他年青時當評述員的照片擺姿勢。）

列根退官為民後住在洛杉磯Saint Cloucl 668 Bel Air。而Bel Air是伊莉莎白·泰勒、沙·沙·卡波爾等名演員及著名企業鉅子們聚居的高尚住宅區。與這些朱門豪宅相比，列根的住宅自然遜色不少，充其量只算得是那裏的「窮人階級」。

列根的住宅雖不顯眼，但面積也有六百平方米，有睡房、客廳、浴室多間，現在估價為五百萬美元。可是左鄰右舍的房屋，動輒均在八百萬美元以上。

有傳言說列根將在離他家兩公里遠的仙都里城（Century）一個私人企業任職。後來又有一家公司邀請他任影視片評述員，年薪一千四百萬美元，這個薪酬是總統年收入的兩倍。不過最後列根終於與西蒙及蘇斯特爾出版機構簽約寫自傳。他不無得意地說：「我筆在手，隨時可以開始動筆。」

（附圖：列根退休以後，在接受別人

這對孿生兄妹高矮懸殊

何人

布什的次子傑普從事建築業務，他只想過正常的生活

孿生的人在多方面都是相似的，至少這家人雖常有這種病，安東卻僥倖避過了，他的幼妹妮莉也沒有這種病。

不會相去甚遠，但也有例外的，南非的一對孿生兄妹，高矮便很懸殊。

這對獨特的孿生兄妹在南非的布蘭德堡（他們的家鄉）是人人熟悉的，人們經常見到他們一齊在街頭散步，在會所翩翩起舞。他們雖然不似孿生，卻是形影不離的。安東說：「她有如我鏡中的影像，好像是我的一部分。我很疼愛這個孿生妹妹，當我面對困難時，她便把勇敢的人應付的方法教我。」赫蒂則說：「我們之間似有特殊的默契，我像認識自己那樣認識安東。」

（附圖爲安東和赫蒂近影）

安東·馬克斯和赫蒂·馬克斯是一對堡（他們的家鄉）是人人熟悉的，人們經常見到他們一齊在街頭散步，在會所翩翩起舞。他們雖然不似孿生，卻是形影不離的。安東說：「她有如我鏡中的影像，好像是我的一部分。我很疼愛這個孿生妹妹，當我面對困難時，她便把勇敢的人應付的方法教我。」赫蒂則說：「我們之間似有特殊的默契，我像認識自己那樣認識安東。」

（附圖爲安東和赫蒂近影）

孿生兄妹，誕生於十七年前，安東如今高五呎十一吋，重一百三十四磅，但赫蒂僅高三呎六吋，重四十八磅。赫蒂說：「我們每當對人說，我們是孿生的，他們都不肯相信。」

他們呱呱墮地時，赫蒂重四磅十四安士，而安東是五磅六安士，相差不大。可是，醫生很快已發覺赫蒂患了一種罕有的脊柱病，將會妨礙她的正常發育。馬克斯家庭瑣事以及十二個孫子的生活，不會談論政府或政策問題。即使馬榮住所很近，離白宮只有二十分鐘路程，但他也迴避大部分官方酬酢活動，甚少踏進總統府。

布什幾個孩子如今遠離華盛頓，遠離首都的誘惑，遠離父親的盛名，他們的一舉一動，處處表現出抑制。正如白宮一些助手指出，布什總統幾個孩子都是取得很不尋常成就的人，他們是自己闖出名堂，而不是靠父親的榮譽庇蔭。

（下）

譚嗣同一首詩

「望門投止思張儉，忍死須臾待杜根。我自橫刀仰天笑，去留肝膽兩崑崙。」

這首題為《獄中題壁》詩，相傳是「戊戌六君子」之一譚嗣同就義前用煤渣寫在監獄牆壁上的，流傳甚廣，半個世紀以來，無人懷疑它的真偽。近年，有學者考證，詩是經梁啓超作了重大竄改的。曾參與提押「六君子」的刑部主事唐烜，在其《戊戌紀事八十韻》中，錄有譚嗣同的原作，詩云：「望門投趾憐張儉，宜諫陳書愧杜根。手擲歐刀仰天笑，留將公罪後人論。」

詩中張儉、杜根都是東漢人，是受迫害的好官。譚用此典，表示不做張儉，不學杜根，只是為國盡忠，生死不計，是非讓後人評說。（炳）

慈禧太后駐顏術

陵泉

慈禧掌握朝廷大權後，為了防止容貌日衰，幾乎用盡一切手段來美容。服用珍珠粉是慈禧的美容秘訣，每隔十天她必定要按時食一錠是上等珍珠粉，以使自己的皮膚柔滑光澤。為了保持皮膚白嫩，她還每天喝一碗人奶，宮中常年僱有三、四個體格健壯容貌俊俏的旗人乳母專為她提供入乳。

慈禧每天的美容分早晚二次：早上打扮，晚上保養。早晨等她起床後，先由宮女手持一根兩頭鑲有金木柄的小玉棍，在她臉部上上下下不停地滾動按摩，然後用貢米研磨五、六次的細軟米粉敷面孔，再用純粹由玫瑰花液所製的胭脂捺兩頰，最後宣召專事理髮的太監來梳理髮式。自從她蓄髮染鬚後，便命人為她染髮。最初是用深黑的膠質染髮膏，後來改用從法國舶來的染髮水。

晚餐後，由宮女將蛋清仔細地塗在慈禧面部皺紋處，到臨睡前半小時才用特製的香皂和清水洗去。過一會兒再塗上一層對皮膚有收斂性的耐冬花露，上床就寢。

至此，慈禧一天的美容課目方始告終。

高福源談蘇區見聞

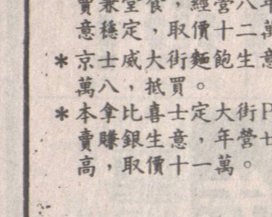
——張學良傳

張魁堂

彭德懷爲高福源回西安作了安排，送高二百元作路費，派騎兵把他送到洛川王以哲防線外面。高臨行前，李克農叮囑他先以個人名義去試探，如張學良有誠意，即派正式代表去談判。

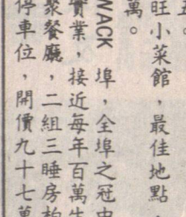
高福源先寫好信僱人送給他的好友六十七軍代理參謀處長修道（鐵肩），說明被俘後的經過和回來的目的。請佟轉告王以哲。王以哲得信後，立即要參謀長趙鎮藩讓高來見，並通知一零七師師長劉翰東保證高的安全，因爲高與劉翰東的關係不好，怕劉藉機報復。高回到洛川，和王及趙鎮藩見了面，王、趙不僅對高沒提槍斃敗的事，還給以安慰。高向二人說明紅軍和蘇區情況和聯紅抗日的意見，王隨即向張學良密報。張好，是不可戰勝的部隊。紅軍同情東北軍的處境，極願合作共同抗日。東北軍必須同紅軍聯合起來，才談得到打回老家去，這是東北軍今後唯一的出路。」張還問了共產黨的若干政策措施。高就所知如實作了回答。談話持續了三個小時，最後張學良對高說：「你談的很好。休息一兩天你趕快回去，請紅軍派一位代表來，我們正式商談一下。你放心去辦這件事，此去如有危險，你的家屬生活和子女教育都由我和王軍長負責，由佟處長代爲辦理。」

（七十四）



何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393
生意機會 4月份新盤



李兆梅 STELLA LEE
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268· 874-1688
住家電話：525-6983

GREEN ACRES REALTY
靚屋好介紹 872—8586
※6108 NEVILLE ST. 一層靚屋，兩大睡房及書房2100呎，街角位地大61×132
※4294 MOCROP有三睡房及土庫另有一睡房地大82×120
※4844 JOYCE街靚屋，樓上兩睡房，土庫另有兩睡房及浴廁，地方清潔，保養良好，價十八萬四
※7081 CLARENDON位置一流，飽覽菲莎靚景，連土庫三睡房，地大44×132，開價僅二十九萬九千
有意請親臨或電435-1381 JACK BEECROFT

＊埠邊咖啡餐室生意連賣業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
＊市中心DAVIE 夾HORNBY 街角五十座位西餐室，地點一流架撐齊備，僅取價四萬九千，抵買之至。
＊喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
＊埠邊MAPLD RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬另九千。抵買之至。
＊非沙夾廿五街，咖啡濕生意，取價三萬。
＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
＊京士威大街麵飽生意，取價四萬八，抵買。
＊本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺錢生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。

＊本那比喜士定大街，唐餐海鮮酒家七十座位，全酒牌，平價急賣，五萬餘，有商量抵買之至。
＊CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
＊東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
＊列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS 大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
＊京士威旺街卅座位小型麵家，座正SAFEWAY對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
＊疏里埠什碎餐室生意，架撐齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價。

＊喜士定旺街近P.N.E. 八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撐一流好租約，僅取價拾萬。
＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
＊喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
＊百老滙大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
＊購物中心內著名粵利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
＊座落百老滙大街東，近菲莎街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
＊五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
＊工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
＊華埠附近JACKSON 街曉銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊離埠九十分鐘車，二間餐館連實業及住宅一齊出讓。一間獨市中西餐，一間剛設備好牛扒屋，東主太疲倦要割讓，開價四十五萬。
＊東區入息屋，二四一九號十二街東（靜街），三套浴室，地三十三乘一百二十八，價二十二萬九千元。
＊極平西區一連二間新屋大約六月中可完成，只開價每間四十七萬。
＊雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
＊雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
＊富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
＊CHILLIWACK 埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。

李沾 Jim Lee 大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣·管理·顧問
全面服務·保証滿意

★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學叫價$350·000餘
★士多生意前舖後居，一萬元可接手
★54夾菲莎大平地43.5×204有後巷，四層大屋，適合大家庭住，投資或建新屋，叫價卅四萬餘元
★一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資叫價七萬餘
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校

HEATHER COOKE
公司：736·3831
傳呼：645·6813
UNITED REALTY LTD.

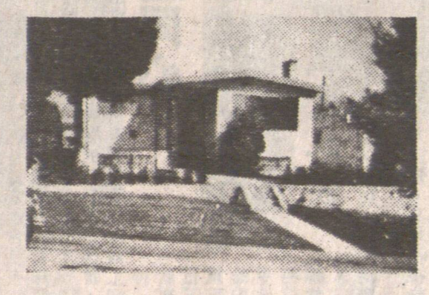
※四年新屋有入息248[illegible]佔地50×122，面向公園，叫價$460·[illegible] SOLD
※兩年新屋513-509 EAST[illegible] 25×122地，三套間，叫價$288·000 SOLD
※575東，19TH AVE，街角地50×122呎，七睡房，雙車房，近菲莎，叫價$299·000
※兩年新屋2409-2417 CLARK 街夾BROADWAY 60×92地，RM 4N區，入息$51·600 叫價$498·000
※87-73 ALEXANDER, VAN[illegible]地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字[illegible] 已售出 $50700 價$598·000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438·000

※5670 ELSOM AVE. BBY.地大53×209雜METRO TOWN僅僅四個街口，舊屋，價$298·000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430·000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地[illegible]24 RT5 ZONE，六單位，約年入$265[illegible] 已售出 $229·000
※93-95 W. 12TH AVE.月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年夏翻新，高級一流 位於緬及甘比街，近商場交通方便街角位，地大50·115，價$468·000
※1008-850 BURRARD ST.,位於[illegible]BSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房[illegible] SOLD 投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場[illegible]價$235·000
※列治文高級柏文，位於#114-5700 ARCADIA RD. 兩睡房，1532呎，一年半新，面對美麗庭園，高級保安，開價$208·000

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 温哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

＊LANGLEY 大公路，吉地一幅佔104,517 平方呎，地平正有溝渠，六成已商業地，準建多單位汽車旅館等目前該業大小樓宇有五幢，尚被經營小型旅館及餐館生意。年淨收益三萬元，無什費，有批，或立即交吉任君選擇，取59萬元，37萬元首期，其餘一年免息
＊列治文市心，街角吉地一幅佔11,590平方呎，將可建柏文或城市排屋，此業尚有三睡房屋及土庫裝修好
＊五街夾乃磨潔白兩睡房屋有車房33x122 地取19萬餘
＊23街西夾甘比，兩層四睡房屋另土庫一組兩睡聯房，33x122 地，近交通學校，僅取卅三萬七千五百元。
＊瓜菜菜店，日常生意約一千五百元，純利高，營業時間十至七，有長批，租金合理，位繁忙大廈內售九萬
＊Downtown 旺街，咖啡室，38座位設備齊全，每週六天營業，日常做三百元，東主經營十二年，取三萬餘
＊咖啡室，46座位日常三百元，位北雲二街東137號。

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555 或傳呼645·2962 住家：278-0388

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA APR 10 1990

親致電話與愛沙尼亞主席
蘇聯領袖尖銳批評
愛沙尼亞獨立要求
着就現時局勢作詳盡報告

（蘇聯塔林加新社四日電）愛沙尼亞電視台報告稱，蘇聯領袖戈巴徹夫今日致電與愛沙尼亞主席，尖銳地批評愛沙尼亞要求獨立。

愛沙尼亞最高蘇維埃主席盧特爾告知愛沙尼亞國家電視台，謂戈巴徹夫使用十分强硬的言語，而且在談話時甚爲憤怒。

但是盧特爾說，在他向戈巴徹夫解釋愛沙尼亞立場與及聲明愛沙尼亞在獨立的問題上不會讓步之後，戈巴徹夫則安靜下去。

現時電視台尚未立即透露此次兩國領袖之電話談話的其他進一步的內容。

愛沙尼亞在上星期曾經宣佈，它將在過渡時期結束時恢復獨立，但它未有確定過渡時期將歷時幾久。

不過，愛沙尼亞與它的鄰國立陶宛並不相同，愛沙尼亞人民在脫離蘇聯的問題上，採取一條較爲謹慎的路線，它已要求莫斯科，開始與它談判。

愛沙尼亞國會副議長羅里士甸女士說，她對戈巴徹夫與盧特爾之談話甚感滿意，雖然在談話開始時氣氛似乎欠佳。

羅里士甸女士稱，戈巴徹夫要求詳盡的報告，現時之送往蘇領袖。

台峽兩岸經貿協調會
擬舉辦千人經貿會議

（香港四日電）台北消息：台灣的「海峽兩岸商務協調會」和大陸的「海峽兩岸經貿協調會」計劃今年年中在北京舉辦一次千人會議，這將成爲兩岸經貿界的一次「大會師」。

「海峽兩岸商務協調會」副秘書長鄭文導表示，爲了籌劃這個盛大的活動，兩岸協調會本月十二日將派代表到香港聚會商討細節。他透露，大陸方面已確定有六百到七百人參加會議，台灣方面則初定五百人左右。

鄭文導說，這項由兩岸協調會發起、大陸主辦的會議，目前考慮的名稱有以下三個：海峽兩岸經貿會議，海峽兩岸經貿商務會議、或海峽兩岸華商經貿會議。地點方面原先曾考慮在香港舉行，但現在鄭文導認爲到北京開會的可能性較香港高。

時間方面，原本定在六月下旬，但台方認爲如果在台灣召開「國是會議」後再成行，可以就會中獲致的大陸政策方針，與大陸代表面對面溝通。

尼國反政府軍隊
十八日交出武器

（墨西哥城電）特古西加爾巴消息：駐扎在洪都拉斯境內的尼加拉瓜反政府武裝二日作出決定，它將於四月十八日向聯合國中美洲觀察員小組交出武器。

尼反政府武裝軍事發言人阿塞韋多在宣佈這項決定時指出，交出武器的儀式將在洪都拉斯境內亞馬萊斯舉行，此地離尼加拉瓜邊境僅十四公民主化進程中的障礙」。

另據報道，目前，約四千名尼反政府武裝成員已進入尼加拉瓜山區活動。

尼反政府武裝宣佈交出的武器並不包括這些人所攜帶的武器。

伊美黨正在被控詐騙罪名，接受法庭審訊。

辯護律師史班士又謂，他計劃傳召布殊出庭作證。

史班士說，當時的副總統布殊關注馬可斯與利比亞領袖卡達菲的石油交易，布殊于一九八一年在馬尼拉與馬可斯會晤時向馬可斯說：「你何不投資于美國地產」

史班士續稱，馬可斯家族于是接受布殊的建議，放棄在利比亞作進一步的投資，並且開始在紐約購買產業

美孚旅遊指南選出
全美國星級餐旅館
一百八十家中餐館亦獲選

（華盛頓電）《美孚旅遊指南》一年一度的餐旅館評選揭曉，一百八十家中餐館榜上有名，其中有十六家獲三顆星。

已有三十三年評選歷史的《美孚旅遊指南》，是美孚石油公司編輯出版的一本頗有權威性的旅遊參考書。內容包括對美加地區餐旅館業及名勝古蹟的推薦介紹。每年按區域出版七大册，共三千頁左右。

該「指南」對全美國三十八萬七千二百多家餐館中的五分之一進行實地考察，結果分別授予七千一百一十四家餐館一至五顆星稱號。

評選的根據是：一食品質量好，價格公道；二服務態度好，從業人員專業水准高；三餐館裝璜、衛生及環境好。

估計全美有中餐館一萬六千家，佔餐館總數的百分之四點一。其中獲一星的六十二家、兩星的一百零一家、三星的十六家，無星上榜的一家，共一百八十家，只佔獲星級餐館總數的百分之二點五，而且沒有四星、五星。由中餐業者組成的全美食藝推廣委員會副會長湯富翔認爲，這說明中國餐館的現況是數量出衆而品質落後。

美學院以華教授姓名
命名該校一間藝術館

（紐約電）美國校園裏出現了以華人教授姓名命名的藝術館。康涅格州立中央大學於三月卅一日舉行了「陳世材博士藝術中心」命名儀式。

陳世材教授原籍江西，出生於一九一零年，一九三六年來美，一九四一年獲哈佛大學政治學博士學位。他從一九六五年起在康州中大大執教，並曾任校長顧問。康州大學總校校長、康州中大校長等在儀式上講話說，陳教授將非西方學術介紹到該校，並建立了東亞研究基金；他教授校內外，一九八零年曾獲該大學的傑出服務獎。

替伊美黨辯護律師
擬召布殊出庭作証

指布殊曾建議馬可斯購美地產

（紐約加新社四日電）伊美黨的律師于星期二日辯稱，布殊曾經敦促一位高級顧問會晤，但是蘇聯領袖的發言人仍然堅持不會有談判，直至倔强的立陶宛共和國讓步時爲止。

一位立陶宛國會議員則謂，此次會晤爲糾紛中的一線希望。

與此同時，蘇聯的最高蘇維埃的兩個議院已在原則上批准一次有約束性的新法例，詳細列出一個要求獨立的共和國所必須遵守的程序。

塔斯社說，當該項新法例刊出時，即會正式成爲法律。根據此新法例要求獨立之共和國必須首先舉行公民投票，最少要有三分之二之同意票數，方能決定獨立，此外尚須設置一個過渡階段，以不超過五年的時間爲期限。

塔斯社又謂，在過渡階段中，準備獨立的共和國，必須與莫斯科及其他共和國，就有關彼此的財產及金錢問題，進行商討，尋求一項解決辦法。

立陶宛官員說，雖然他們在與蘇領袖的高級顧問會晤之後，對前途感到鼓舞，但是他們將不會遵守上述的蘇聯新法例，因爲該法例將使獨立之日期拖延太久，與及代價過于高昂。

最高蘇維埃原則上已批准
蘇共和國若要獨立
須有五年過渡階段
立陶宛謂不會遵守此新例

（莫斯科加新社電）一個立陶宛代表團于星期二日與蘇領袖戈巴徹夫法得到蘇聯所有民族的承認。」

他還表示，蘇聯領導人進行「真心實意的」對話。

蘇聯立陶宛最高蘇維埃主席盧特爾告知愛沙尼亞國家電視台，謂戈巴徹夫使用十分强硬的言語，而且在談話時甚爲憤怒。

但是盧特爾說，在他向戈巴徹夫解釋愛沙尼亞立場與及聲明愛沙尼亞在獨立的問題上不會讓步之後，戈巴徹夫則安靜下去。

現時電視台尚未立即透露此次兩國領袖之電話談話的其他進一步的內容。

愛沙尼亞在上星期曾經宣佈，它將在過渡時期結束時恢復獨立，但它未有確定過渡時期將歷時幾久。

不過，愛沙尼亞與它的鄰國立陶宛並不相同，愛沙尼亞人民在脫離蘇聯的問題上，採取一條較爲謹慎的路線，它已要求莫斯科，開始與它談判。

愛沙尼亞國會副議長羅里士甸女士說，她對戈巴徹夫與盧特爾之談話甚感滿意，雖然在談話開始時氣氛似乎欠佳。

羅里士甸女士稱，戈巴徹夫要求詳盡的報告，現時之送往蘇領袖。

抵華盛頓訪問時會見記者
蘇外長謂立陶宛事
純屬蘇聯本國內政

（華盛頓電）蘇聯外交部長謝瓦爾納澤三日在抵達華盛頓時說，在立陶宛發生的事情「是蘇聯的內政」。

謝瓦爾納澤和美國國務卿貝克將從四日至六日在這裏舉行新的一輪會談，爲擬議中的美蘇最高級會議做準備。

謝瓦爾納澤在安德魯斯空軍基地回答記者提問時說，他對美國人關心立陶宛和立陶宛人民的前途表示欣賞，但美國「也必須理解這個問題對蘇聯人民，對蘇聯各民族的重要性」。

他說，蘇聯「準備在憲法的範圍內行事。這個基本法得到蘇聯所有民族的承認。」

他還表示，蘇聯領導人進行「真心實意的」對話。

蘇聯立陶宛最高蘇維埃主席盧特爾告知愛沙尼亞國家電視台，謂戈巴徹夫使用十分强硬的言語，而且在談話時甚爲憤怒。

但是盧特爾說，在他向戈巴徹夫解釋愛沙尼亞立場與及聲明愛沙尼亞在獨立的問題上不會讓步之後，戈巴徹夫則安靜下去。

現時電視台尚未立即透露此次兩國領袖之電話談話的其他進一步的內容。

愛沙尼亞在上星期曾經宣佈，它將在過渡時期結束時恢復獨立，但它未有確定過渡時期將歷時幾久。

不過，愛沙尼亞與它的鄰國立陶宛並不相同，愛沙尼亞人民在脫離蘇聯的問題上，採取一條較爲謹慎的路線，它已要求莫斯科，開始與它談判。

愛沙尼亞國會副議長羅里士甸女士說，她對戈巴徹夫與盧特爾之談話甚感滿意，雖然在談話開始時氣氛似乎欠佳。

羅里士甸女士稱，戈巴徹夫要求詳盡的報告，現時之送往蘇領袖。

謝瓦爾納澤在安德魯斯空軍基地回答記者提問時說，他對美國人關心立陶宛和立陶宛人民的前途表示欣賞，但美國「也必須理解這個問題對蘇聯人民，對蘇聯各民族的重要性」。

他說，蘇聯「準備在憲法的範圍內行事。這個基本法得到蘇聯所有民族的承認。」

他還表示，蘇聯領導人進行「真心實意的」對話。

蘇聯立陶宛最高蘇維埃主席盧特爾告知愛沙尼亞國家電視台，謂戈巴徹夫使用十分强硬的言語，而且在談話時甚爲憤怒。

但是盧特爾說，在他向戈巴徹夫解釋愛沙尼亞立場與及聲明愛沙尼亞在獨立的問題上不會讓步之後，戈巴徹夫則安靜下去。

現時電視台尚未立即透露此次兩國領袖之電話談話的其他進一步的內容。

愛沙尼亞在上星期曾經宣佈，它將在過渡時期結束時恢復獨立，但它未有確定過渡時期將歷時幾久。

不過，愛沙尼亞與它的鄰國立陶宛並不相同，愛沙尼亞人民在脫離蘇聯的問題上，採取一條較爲謹慎的路線，它已要求莫斯科，開始與它談判。

愛沙尼亞國會副議長羅里士甸女士說，她對戈巴徹夫與盧特爾之談話甚感滿意，雖然在談話開始時氣氛似乎欠佳。

羅里士甸女士稱，戈巴徹夫要求詳盡的報告，現時之送往蘇領袖。

謝瓦爾納澤在安德魯斯空軍基地回答記者提問時說，他對美國人關心立陶宛和立陶宛人民的前途表示欣賞，但美國「也必須理解這個問題對蘇聯人民，對蘇聯各民族的重要性」。

他說，蘇聯「準備在憲法的範圍內行事。這個基本法得到蘇聯所有民族的承認。」

他還表示，蘇聯領導人進行「真心實意的」對話。

蘇聯立陶宛最高蘇維埃主席盧特爾告知愛沙尼亞國家電視台，謂戈巴徹夫使用十分强硬的言語，而且在談話時甚爲憤怒。

但是盧特爾說，在他向戈巴徹夫解釋愛沙尼亞立場與及聲明愛沙尼亞在獨立的問題上不會讓步之後，戈巴徹夫則安靜下去。

現時電視台尚未立即透露此次兩國領袖之電話談話的其他進一步的內容。

愛沙尼亞在上星期曾經宣佈，它將在過渡時期結束時恢復獨立，但它未有確定過渡時期將歷時幾久。

不過，愛沙尼亞與它的鄰國立陶宛並不相同，愛沙尼亞人民在脫離蘇聯的問題上，採取一條較爲謹慎的路線，它已要求莫斯科，開始與它談判。

愛沙尼亞國會副議長羅里士甸女士說，她對戈巴徹夫與盧特爾之談話甚感滿意，雖然在談話開始時氣氛似乎欠佳。

羅里士甸女士稱，戈巴徹夫要求詳盡的報告，現時之送往蘇領袖。

謝瓦爾納澤定於六日同布殊總統會晤。

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

恒城裝修
修理水喉浴室厠所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部按摩 5229160

劉富
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九
承接油漆·裝修土木工程

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

EARN USD10,000 OR MORE per month. Sound unbelievable? Only take one call to find-out.24 hrs recorded message PHONE (702)-788-0916

SHOKER建築工程
15年溫哥華建築行業經驗，專誠爲閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager

東盛建築公司
承建新屋 工商樓宇 地基內牆
內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

健恒裝修
瓷磚雲石 新砌舊修 土庫間格 露台車棚 水電裝修 家庭電器 家居裝修 免費估價
電251-4167 874-6796

永勝建築工程
承接興建新屋 裝修工程 鋁質窗門 大小鏡飾 百葉窗簾 垂直窗簾 免費估價
電話：(604)250-8799

餐館出讓
*SOUP & SANDWICH溫市中心，五十座位
*唐番餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，開價$125,000
*二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價$69500
*溫埠市區八十座位，近活活百貨$35,000

投資良機
*商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
*十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬街，年租收入$88,000（年賺七萬一）開價$828,000

DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設廣告部
承印
中、西式結婚，壽帖價錢公道 歡迎定做

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑 ARIRANG HOUSE
·KOREAN RESTAURANT·
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七營天業

正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN.5:00PM-10:00PM.
電話：879-0990, 879-0989

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠表鐘 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

源源運到，大量供應
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅鮫魚
黃花魚、白鯰魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

「攝小一」中美員演 「挖」被即人新紅捧

吳思遠不適應香港拍片環境

吳思遠近年在海外拍西片，樂此不疲。

吳思遠公司開拍的西片《龍虎爭霸》已完成了大部份，據吳思遠說，該片全是外國演員，包括一些薄有名氣的美國影星，有幾位還是世界搏擊冠軍，目前他搞的全屬西片，反而香港市場的戲未見他想拍。

吳思遠說現時香港的環境不適合他拍戲，演員是集中用一小撮人，所以又要等期、「度」期，他這個人最不慣等人，他笑言「以前我用的演員都要聽我講，現在調轉位置，我就不可能習慣了。」有人認為他可以用新人，他謂捧紅了新人很快就被挖走，倒不如免了。

吳思遠又謂現時他在外國拍了多年戲，對荷里活了解不少，如果有朝一日香港不可以自由拍戲，他們已鋪好後路，不需重新適應。

身為導演會會長的吳思遠，對導演會參與金像獎籌備工作表示支持和認為有助推廣金像獎，他自己當晚亦會出席並頒獎。他謂儘管大會有不完善的地方，慢慢累積經驗便會改善，最重要是大家齊參與，有問題直接同籌委會講，不要在外屬戰，避免形成外間人的錯覺，以為是行內人混亂，這樣影響不好，對真正為大會義務做事的人不公平。

吳思遠透露稍後他們導演會有個研討會，是由本港片商、戲院商及台灣片商一齊研討兩地市場觀眾口味，他自己亦會講一些在美國拍戲的經驗。

寧寧。

劉德華大計劃 年底巡迴演唱

劉德華做了四年，終於被受落，阿梅也替他開心。

《皇家女將》映午夜場，大哥大帶隊祝場勢增。

昨日與千多名影迷聯歡

劉德華昨日搞了一個「華仔天地聯歡會」，有千多影迷聚會，更增設了一個射擊比賽。為了籌備今次的賽事共花了數十萬，圈中好友梅艷芳、黃日華、羅美薇、成奎安、何家勁等均有出席。

華仔的第五張大碟將會在五月份推出，在四年的唱歌生涯中，能夠有理想成績出現，他非常滿意。他打算抽兩個月時間在本年底舉行一個巡迴演唱會，計劃去星馬、美加、印尼、韓國、澳洲、荷蘭、英國及台灣等地方登台，這個巡迴登台是他一直的夢想。

此外，提到早前劉德華大計畫，原本是咖啡廳，羅拔迪尼路與友好一齊購入了。

如今，經過了裝修之後，這幢八層高的紅磚大廈已經煥然一新。

年來，紐約的地價大幅度增值，羅拔迪尼路這幢大廈，也升值了一個極為可觀的數字。

羅拔迪尼路的功德 創建電影製作中心

羅拔迪尼路在圈中人緣甚佳，他除了待人接物和藹可親外，從不因為自己是兩屆金像影帝而看不起人。在籌拍《寫不出的情話》時，羅拔迪尼路認為在紐約，很難找一個可以讓電影工作者休憩、聚腳的地方。

於是，他在紐約的中心區，創建了一個電影製作中心大廈，讓電影工作者可以利用這個製作中心，切磋和傾談劇本。

電影製作中心大廈是一座樓高八層的紅磚大廈，作片，不想經常演武打戲，希望能有機會演文藝片。自從演過《停不了的愛》後就一直未有機會再演文戲，拍動作片實在太辛苦了，而他最渴望的是能夠演出如《污泥中的純情》一類的文藝電影。

・胡銘・

羅拔迪尼路在新作《寫不出的話情》中，演一位盲文。

李美鳳適應了……

《茶煲世家》忽然出現個李美鳳，她出場的時候，大包細包攬又攬不着，挽又挽不着，挽了大的，丟了小的。一看，就使人發笑，也發現了李美鳳，原來演喜劇是頂不錯的。

第一次發現李美鳳開始會演戲，是在《再戰江湖》裏面，她演的那個酒吧女老細，一出場，烟視媚行，風塵又風騷，很有戲，還以為開中了李美鳳戲路，她才會如此切合角色。估不到《茶煲世家》裏面，李美鳳那個由新加坡來香港的白領麗人，因情場失意而心神恍惚，經常做事出錯，表情應俗又無奈，演出了喜劇效果。

李美鳳開始適應了她的演戲生涯了，只要她在角色上心領神會，她在演戲方面是有發揮餘地的。

米絲

落了二千萬重本 元奎面臨「考試」

元奎在嘉禾線上映，同期有《至尊計狀元才》、《秦俑》、《笑傲江湖》，可謂猛片大門法，元奎說自己不緊張，因為自問拍戲種不同，他自己的片時已盡全力，這部片用了二千萬元製作，是他執導以來最高成本的一部。

元奎亦看過其他三部片，認為大家的戲家榮曾說過華仔是拍動作片的接班人，最有潛質，可以成為動作巨星。對此華仔說，本身的興趣不在拍動泥中的純情文藝電影。

・胡銘・

關明玉有了「演戲經」

關明玉原本要拍攝內心戲是很考演技的，為了要有好表現做《紅粉》至尊》天在家對着鏡子做戲一段內心戲為主，拍表情都會對着鏡子試做，若發覺表現不理想便立刻作出糾正。

而每一天當與家人一起時，便會向家人演出。

演黑影奔跑 梁韻蕊受傷

梁韻蕊早前替羅美薇在電影中拍一個黑影奔跑鏡頭，而不小心跌傷了，阿蕊當日因見阿美不適，毛遂自薦要做阿美的替身，由於她亦沒有足夠的休息，加上她以為該鏡容易得很，而沒有專心演出，結果就不慎跌倒在石地上。

大演演技，但事前不會聲明自己是在演戲，當做了要做的表情便會向家人詢問：剛才的演技是否合格？父母亦會給予她一些意見，在長時間的磨練之下，演戲亦有了進步。

入行以來共拍了七、八部電影的她，發覺到演戲是要經過實踐領會的，以前在新加坡曾因興趣而修讀過年半演戲課程，但到了真正在娛樂圈拍戲時，才發覺到讀演戲與真正要演戲是完全不同的，讀演戲是不能幫助拍戲，只有實質的演戲經驗，才能幫助演戲有發揮。

港姐欲吸納海外佳麗 將加印海報增強宣傳

李靜雲指亞視的「選美月」欠意義

香港小姐選舉今日開始接受報名，今年決定加印海報和報名表格，送往海外及大學等，張貼海報和派發表格，希望今年回港參加的海外佳麗特別多，質素也提高。

李靜雲說，今屆繼續有年青服裝設計師為佳麗設計服裝之外，決賽並邀請得十二位本港著名時裝設計家為候選港姐設計衣飾。

無線已決定安排今屆佳麗往加拿大作親善訪問。

李靜雲指亞視的「選美月」，似乎欠缺意義。

周潤發蟬聯會長 藝進同學會改選

藝進同學會前晚選出第三屆會長，周潤發以八十一票連任，可以再為同學會出力。

發仔表示，稍後將開會為未來一年計劃部署，他的希望是不用蝕錢，賺更多經費幫助有須要的人，但現在未有具體計劃。

他說暫時沒此打算，目前以香港為基地，不過這亦是個好建議，他會考慮在會議時提出。

藝進同學會前晚選出第三屆會長，周潤發以八十一票連任，可以再為同學會出力。

發仔表示，稍後將開會為未來一年計劃部署，他的希望是不用蝕錢，賺更多經費幫助有須要的人，但現在未有具體計劃。

認為無可厚非，亦不介意同學以此原因才選他。

梁家輝扭傷腳「大件事」 氣功師、跌打、軍醫診療

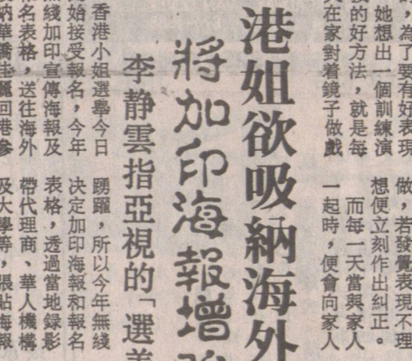
——赴上海拍《何日君再來》一段小插曲

梁家輝前晚出席《全家女將》午夜場，家輝謂自己拍了十幾部片還未上畫，他無奈地說「我只知拍戲，無機排片喔。」

他剛去上海拍完《何日君再來》，在上海拍的都是又跑又跳的戲，他因此扭傷了腳，當地負責人大為緊張，請來氣功大師、跌打醫生會診，剛巧國家冰隊在上海集訓，國家體委的軍醫也來幫他療傷。

他們在上海逗留了八日，梁家輝對返大陸拍戲已非常適應，他謂今番食住都安排得好，比在香港拍戲還舒服。

張學友否認與羅美薇打婚。



聽衆玩遊戲，考驗他們的生活及時事常識，獲勝者可得名貴獎品。

●香港電台教育組與香港大學校外課程部攜手合辦的「幼兒成長廣播函授課程」，將於五月二日再度開課，現正公開接受報名。這是以廣播及函授方式講解由零至六歲幼兒生長及發展的需要，諸如：動作、語言、認知、社會行為、情緒及道德等，講授課程結合西方醫學、心理學、社會學及幼兒教育理論為藍本，並附上香港情況作為實例參考。

●《城市衛星七八三》由四月七日起，逢星期六上午十時，推出一個娛樂、資訊兼備的新環節，每次會邀請一位歌、影、視紅星担任客串主持，介紹生活和清閒的最新訊息，並且與聽衆玩遊戲，考驗他們的生活及時事常識，獲勝者可得名貴獎品。

●香港電台第五台播出。另外《城市衛星七八三》由四月七日起，逢星期六上午十時，推出一個娛樂、資訊兼備的新環節，每次會邀請一位歌、影、視紅星担任客串主持，介紹生活和清閒的最新訊息，並且與

電台簡訊

「城市衛星七八三」加新料 「幼兒成長函授課程」招生

授万式講解由零至六歲幼兒生長及發展的需要，諸如：動作、語言、認知、社會行為、情緒及道德等，講授課程結合西方醫學、心理學、社會學及幼兒教育理論為藍本，並附上香港情況作為實例參考。

梁家輝已拍了十幾部電影，尚未捱到瘀晒。

關明玉有了「演戲經」

演黑影奔跑 梁韻蕊受傷

梁韻蕊早前替羅美薇在電影中拍一個黑影奔跑鏡頭，而不小心跌傷了，阿蕊當日因見阿美不適，毛遂自薦要做阿美的替身，由於她亦沒有足夠的休息，加上她以為該鏡容易得很，而沒有專心演出，結果就不慎跌倒在石地上。

大演演技，但事前不會聲明自己是在演戲，當做了要做的表情便會向家人詢問：剛才的演技是否合格？父母亦會給予她一些意見，在長時間的磨練之下，演戲亦有了進步。

入行以來共拍了七、八部電影的她，發覺到演戲是要經過實踐領會的，以前在新加坡曾因興趣而修讀過年半演戲課程，但到了真正在娛樂圈拍戲時，才發覺到讀演戲與真正要演戲是完全不同的，讀演戲是不能幫助拍戲，只有實質的演戲經驗，才能幫助演戲有發揮。

港姐欲吸納海外佳麗 將加印海報增強宣傳

李靜雲指亞視的「選美月」欠意義

香港小姐選舉今日開始接受報名，今年決定加印海報和報名表格，送往海外及大學等，張貼海報和派發表格，希望今年回港參加的海外佳麗特別多，質素也提高。

李靜雲說，今屆繼續有年青服裝設計師為佳麗設計服裝之外，決賽並邀請得十二位本港著名時裝設計家為候選港姐設計衣飾。

無線已決定安排今屆佳麗往加拿大作親善訪問。

李靜雲指亞視的「選美月」，似乎欠缺意義。

周潤發蟬聯會長 藝進同學會改選

藝進同學會前晚選出第三屆會長，周潤發以八十一票連任，可以再為同學會出力。

發仔表示，稍後將開會為未來一年計劃部署，他的希望是不用蝕錢，賺更多經費幫助有須要的人，但現在未有具體計劃。

他說暫時沒此打算，目前以香港為基地，不過這亦是個好建議，他會考慮在會議時提出。

亞姐選舉已開始籌備 先頭部隊赴巴黎部署

昨海陸空巡遊宣傳四月新節目

「亞姐」選舉籌備所得的電影合約獎品，可以將亞姐地位提升，陳永德謂今年也會有同樣安排，目前正與電影公司洽辦之中，而亞視已決定放棄「亞太姐」主辦權，只會派代表出外參加比賽。

亞視定八月為「選美月」，籌辦亞姐之外，並會協辦美國舉辦的「世界太太」選舉，可能會在港先舉行「香港太太」，派優勝者出賽。

亞視有意思邀請對台參與選美月，不過有指無綫應允成數不大會有股東會議，通過現場觀衆一致起立為他鼓掌歡呼。

黑澤明廿三日剛屆八十高壽，他通過現場觀衆一個個馬上變得猶豫私話的觀衆一個個馬上變得猶豫。

黑澤明語驚四座

——六十二屆「奧斯卡」頒獎禮（之二）

今年奧斯卡金像獎評選過程就特別美。

美國名導演史蒂芬與盧卡斯介紹黑澤明出場時，推崇他是「導演中的導演」，「我們中的許多人相信他是當今最偉大的導演，也是我們大家所知曾在電影界中工作的真正具有真知灼見的少數人之一。」黑澤明接受金像獎後，全場觀衆一致起立為他鼓掌歡呼。

黑澤明廿三日剛屆八十高壽，他通過現場觀衆一個個馬上變得猶豫私話的觀衆一個個馬上變得猶豫。

女神名導感慨大增

黑澤明語驚四座

——六十二屆「奧斯卡」頒獎禮（之二）

今年奧斯卡金像獎評選過程就特別美。

美國名導演史蒂芬與盧卡斯介紹黑澤明出場時，推崇他是「導演中的導演」，「我們中的許多人相信他是當今最偉大的導演，也是我們大家所知曾在電影界中工作的真正具有真知灼見的少數人之一。」黑澤明接受金像獎後，全場觀衆一致起立為他鼓掌歡呼。

黑澤明廿三日剛屆八十高壽，他通過現場觀衆一個個馬上變得猶豫私話的觀衆一個個馬上變得猶豫。

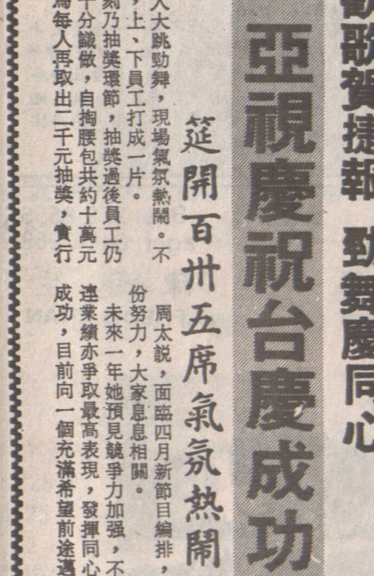
亞視慶祝台慶成功 歡歌賀捷報 勁舞慶同心

筵開百卅五席氣氛熱鬧

亞視慶祝台慶大功告成，前晚假某酒樓舉行職藝員聯歡晚宴，筵開一百三十五席，全台高層及藝員均有參與。

當晚亞視高層人士祝酒慰勞一班幕前幕後人員，並安排歌星唱歌助興，董事兼行政總裁周梁淑怡被臨時拉上台被大家要求唱歌，可能未有準備，周太要手揸頭拒絕，其後又要她與任達華共舞，周太欣然答應，與華仔、執行董事陳永德等人大跳勁舞，現場氣氛熱鬧。不少藝員站在台邊欣賞，上下員工打成一片。

聯歡宴上最高潮時刻乃抽獎環節，抽獎過後員工仍意猶未盡，多位高層十分識做，自掏腰包共約十萬元再抽獎，而總監級人馬每人再取出二千元抽獎，貴賓皆大歡喜。



劉天蘭與華仔趣味相投。

茄喱啡貝莠不齊

所謂莎時演員質素，其實係指專業性同服從性，自然，一天花一百幾十元請一個，唔可以要求有周潤發咁嘅演技，但係最慘係現在市面嘅茄喱啡良莠不齊，好嘅固然聽駛聽話，但係最怕係有一啲「慘綠少年」，本身無所事事，純係貪玩，去到片場瞓覺，聽「柴聞」，導演叫東但去西，完全當導演無到，關兩句，一盤唔該轉身拉大隊走，真係多得但唔少。去年曾經有一宗新聞，就係因為一名副導演教臨時演員唔聽，一時忍唔住氣用粗口鬧對方，結果，警幾小時後收工之際被十多人圍毆，要送入醫院「大修」個多月，問你驚唔驚？

漏網小娛

亞視患病十年 高雄稱待調理

高雄接拍「赤子雄風」已有個多月，至今為止僅完成五集存貨，進度緩慢，亞視可能未上軌道。

該劇預計四月廿一號拍竣，但高雄廿號會啓程到加拿大辦理移民手續，且已訂妥機票，不能延期，因此需先起拍其戲份。

高雄形容亞視乃患疾十多年病人，目前雖不可稱已上軌道，仍需逐漸調理，在新舊人溝通問題，工作進度有待改善，不過在加入亞視前已有心理準備亞視衆作仍有問題存在，所以不會對望太高。

先儀、賈思樂、陳潔靈、陳迪華、胡渭康、張麗謹及洪朝豐等。第三項活動是直升機巡遊，並假灣仔直升機機場進行交旗儀式，負責該段行程的開一項龐大的海陸空巡遊活動，出席的藝員達三十多人，務求將亞視節目的新訊息帶給全港市民。

該項海陸空巡遊活動，昨日假亞視總台舉行啓程儀式，並由亞洲電視董事及行政總裁周梁淑怡女士主禮，分別進行新節目按鈕啓播及授旗儀式，現場參與的包括亞視處境喜劇「代代平安」的演員：盧海鵬、李香琴、萬綺雯、葉玉卿、羅青浩、彭文堅、凌非力、陳曉瑩、陳劍雲、江圖、林司聰、葉森等，陣容鼎盛，隨即開始活浩蕩蕩的花車巡遊。

花車甫至尖沙咀碼頭，旋即進行換旗儀式，並開始次項活動——船河巡遊，出席的藝員計有：龐秋雁、唐品昌、李岡、潘

亞姐選舉已開始籌備 先頭部隊赴巴黎部署

昨海陸空巡遊宣傳四月新節目

「亞姐」選舉籌備所得的電影合約獎品，可以將亞姐地位提升，陳永德謂今年也會有同樣安排，目前正與電影公司洽辦之中，而亞視已決定放棄「亞太姐」主辦權，只會派代表出外參加比賽。

亞視定八月為「選美月」，籌辦亞姐之外，並會協辦美國舉辦的「世界太太」選舉，可能會在港先舉行「香港太太」，派優勝者出賽。

亞視有意思邀請對台參與選美月，不過有指無綫應允成數不大會有股東會議，通過現場觀衆一致起立為他鼓掌歡呼。

黑澤明廿三日剛屆八十高壽，他通過現場觀衆一個個馬上變得猶豫私話的觀衆一個個馬上變得猶豫。

女神名導感慨大增

黑澤明語驚四座

——六十二屆「奧斯卡」頒獎禮（之二）

今年奧斯卡金像獎評選過程就特別美。

美國名導演史蒂芬與盧卡斯介紹黑澤明出場時，推崇他是「導演中的導演」，「我們中的許多人相信他是當今最偉大的導演，也是我們大家所知曾在電影界中工作的真正具有真知灼見的少數人之一。」黑澤明接受金像獎後，全場觀衆一致起立為他鼓掌歡呼。

黑澤明廿三日剛屆八十高壽，他通過現場觀衆一個個馬上變得猶豫私話的觀衆一個個馬上變得猶豫。

亞視慶祝台慶成功 歡歌賀捷報 勁舞慶同心

筵開百卅五席氣氛熱鬧

亞視慶祝台慶大功告成，前晚假某酒樓舉行職藝員聯歡晚宴，筵開一百三十五席，全台高層及藝員均有參與。

當晚亞視高層人士祝酒慰勞一班幕前幕後人員，並安排歌星唱歌助興，董事兼行政總裁周梁淑怡被臨時拉上台被大家要求唱歌，可能未有準備，周太要手揸頭拒絕，其後又要她與任達華共舞，周太欣然答應，與華仔、執行董事陳永德等人大跳勁舞，現場氣氛熱鬧。不少藝員站在台邊欣賞，上下員工打成一片。

聯歡宴上最高潮時刻乃抽獎環節，抽獎過後員工仍意猶未盡，多位高層十分識做，自掏腰包共約十萬元再抽獎，而總監級人馬每人再取出二千元抽獎，貴賓皆大歡喜。

劉天蘭與華仔趣味相投。

新聞圖片

燈柱上示威 一名手持反人頭稅標語牌的示威者爬上燈柱，後面是建築工地上一間臨時搭建的木屋正在熊熊燃燒。

逮捕暴亂者 暴力行動擴大到倫敦整個商業區，圖中警察逮捕一名騷動者。

示威遊行 英國格拉格市市成千上萬的人，星期六從市中心遊行前往前首相柴契爾夫人的寓所，反對人收徵對反。稅頭

向警擲椅 三月三十一日在倫敦特拉法加廣場上的反人頭稅示威演變成為暴力行動，圖中示威者向騎警擲出一張椅子。

汽車殘骸 倫敦市中心街道上布滿汽車殘骸。

拍攝翻轉車 一個事後到倫敦市中心區暴動現場觀看的人（右）給一輛翻轉燒毀的汽車拍攝家庭寫影。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恒生實業有限公司

東區： 6417 FRASER STREET VANCOUVER, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 西區近中央醫院BECHALOR SUITE 價五萬八
* 60 W. 四十七街50×122上二房下三房，廚 SOLD 分租，地區好只叫價$448,000
* FRASERVIEW43×122 地，靚屋，只售$318,000
* 927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價 $178,000
* 3185東21街三房無土庫$208,000

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327·1111 住家 439·0359 傳呼機 667·0961

★3515 NORMANDY DR. 41×110樓上兩房樓下一房兩廁 26萬5千元
★1108 W.41街60×122樓上三房樓下三房兩廚房兩廁所 49萬9千元
★5208 CAMBIE 66×120樓上三房樓下二房兩廁所西人屋主 54萬5千元
★1796東64街40×122樓上兩房樓下兩房已租出 24萬元
★7511 DAVIES般那比52×152有四房間屋主急賣，價 24萬9千
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館急賣連實業240×120三百多座位有停車場 55萬元
★SQUAMISH埠仔滑雪聖地商業舖位63×119現開價只 39萬8千元
★5608 JOYCE街商業舖位近快車站，樓下兩舖位樓上有兩伙租出 39萬8千元

馮冰 VENUS 公司 327·1111 住家 461·3183 傳呼機 650·0777

建築商屋七房五厨瓦面熱氣水晶燈材料一流。

八房五厨豪華新屋可選顏色域多里央六十一街。

四十年屋地夠四房兩厨乃磨及十一街$239,900

四年屋上三下三溫哥華特色屋京士威及乃街$298,800

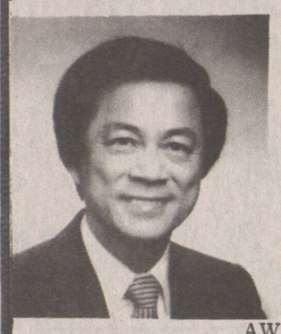
王震漢 THOMAS C.WONG 公司：327·1111 住宅：298·2961 傳真：327·1188

工業咖啡店
※卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。
※蘭菲街鄰近P.N.E.，28座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。

商業樓宇
※雲東魯拔街近十二街，三舖商業樓並連舖後三睡房屋一間，地大70×120，街角位地段，價$588,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR 經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀 公司電話 4388161



DON QUAN 謝煜贊 Salesmaster

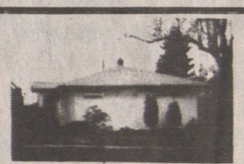
MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

AWARDS:
Medallion President's Club (2 Years)
Top 10 B.C. of C. T.R. (5 Years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 Years)
M.L.S. Medallion Club (6 Years)
Leader Club C.T.R. (6 Years)
1 Top salesman Vancouver E. Branch (5 th consecutive year)

▲本拿比八睡房屋，地大60×145，六年前曾加大，兩厨房，四厠所，開價只$328,000。

▲雲東 Windermere 街樓上下各兩睡房，厨房厠所，現租出每月千一百元，售價$219,000。Don Quan。

▲19 Ave. 夾 Fraser 兩睡房屋另土庫，地大49.5×122，只$275,000


▲Fraserview，三睡房上，一睡房下，兩厨房，兩厠所，地大45×102，叫價廿八萬元。

▲高尚區，Old Shaughnessy，近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96×172呎舊型屋一間，只需略裝修。機會難逢。只叫$1,199,000。

▲雲東靚舊屋，硬木地柏，共四睡房，另土庫地大61×99，兩 Lot，$288,000。

▲雲東七街夾 Nanaimo，地大33×127呎，上下兩層各兩睡房租出，近學校、巴士，$260,000，☎438-8161

▲四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓栢文，$2,190,000。

▲六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！平！

▲東區 775 E. 19 Ave. 翻新二上二下屋，地大49.5×122呎，現上下租出，大有前途，$288,000。

Leader Club Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

PAH QUON 關伯興 Salesmaster

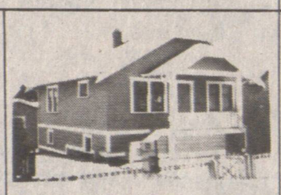
賴觀祥 免費估價 EDWARD LAI 住宅：438-8161 傳呼：686-0900

十八年新西區寫字樓地大150×120價 $3.2M

本拿比五年溫特式四睡房地33×122近HASTINGS 價$270,000

陳培忠 忠誠服務 PETER CHAN 住宅：321-0577 傳呼：686-6699

本拿比全新大屋50×120 3600呎面積近HASTINGS 價$450,000


本拿比四睡房屋，地大50×120，近HASTINGS廿餘萬

溫區菲沙及23街廿六年屋全硬木地柏，上3房下1房，地49.5×120

投資孖屋，上2房下2，十九年地大33×122月收$1100，價廿餘萬

汽車修理 生意出售

位於北雲旺街設備良好
叫價九萬餘元！NASHIR
TEL.4388161 PAGER 6672257

JOHNSON LAI 住宅：421-2831

GORDON TANG 住宅：251-9043

AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366

PHILIP NG 住宅：298-6088

GEORGINA WONG 住宅：438-5650

RICKY HO 住宅：298-6468

JOHN NGO 住宅：322-9389

WAI KAY MAK 住宅：872-5359

TAMMY CHAN 住宅：327-1203

THOMAS YANG 住宅：327-7131

JOSEPH CHENG 住宅：876-7959

DON LOW 住宅：467-1348

曾志偉擅出招迫供高層 林建岳面對「淫魔」慢然

蓮妹對唱歌有畏懼症。

四台山上

對台慶節目滿意認爲當晚鄰台節目具聲勢

「創業獻光華」的大迫供環節，亞視高層林建岳被曾志偉問到是「電視台高層大淫魔」之時，態度愕然，且滿臉通紅，有人認為這些題目略為過份。

林建岳與曾志偉私交甚篤，他了解對方性格貪玩，而該環節沒有經過綵排下進行，故此他絕不介意，最愕然是不知對方要發問哪些問題。

起初林建岳對台慶節目信心不大，明白藝員間因拍劇，身軀疲累未必可完全兼顧，但他們精神可嘉。而琴姐亦有同感亞視藝員十分團結。

由於排練時間不足，是整個節目瑕疵所在，林建岳給予滿意分數。

無綫用作對撼「電視先鋒羣星會」，林氏有欣賞過，他不想下評價，只言是電視節目，有很大聲勢，相信當晚無綫收視較亞視佔優，因為有大卡士助陣。

林建岳對收視不會期望太高，只要有觀衆欣賞已經滿意，且衆可作出不同選擇，亞視宗旨是做好節目。

亞視在四月節目革新，台慶亦為該台帶來新開始，不過林建岳與周梁淑怡口腊一樣，强調四月不是攻勢，只將節目重新編排。

他看過幾個新節目，對製作滿意，尤其新劇《赤子雄風》劇中有頗新念頭，令人有煥然一新感覺。

陳奕詩對李香琴既尊敬又佩服。

一班老友都過檔 吳夏萍欲投亞視

吳夏萍昨為亞視節目「輕鬆半點鐘」担任特別嘉賓，今次乃透過賈思樂接觸，而亞視方面沒有聯絡她。自從與無綫約滿後，公司一直斟洽續約問題，吳夏萍揚言，若亞視找到亦有得商量，且有很大自由度。

吳夏萍了解到現在的亞視幕前，幕後人員總有商有量，都有進步，但仍處在弱台位置，不過有些人仍抱着對人不對事原則辦事，而這情況却減少了。

陳奕詩病倒三星期仍未痊癒，日前剛從東莞登台返港，今日又往深圳演唱，風塵僕僕下，相信病情難有好轉，故此她已帶備藥物同行。

有人投訴做了布景板 陳奕詩籲抱新人心理

畢竟娛樂圈很難有絕對公平

陳奕詩因抱恙關係，被迫取消在台慶節目演出，當重看當晚節目時，看見同事演出一些難度高動作，難免有些心痛，相反自己因喉管發炎不能下水表演，實在有些自卑。

每逢台慶節目都必做了布景板，如節目安排藝員演出一些難度高動作，陳奕詩的看法是站在公司立場必然將節目突出，藝員本身也會搏命去做，可是有時得來的是平淡反應，這便不值得。

該節目有藝員投訴不能接受現實，作為藝人，實在不可能有一世的走紅，既然人行、走紅，便要有走下坡的心理準備。

陳觀泰入行二十多年，他謂自己最當紅應該是七零至七八年，可謂風光一時，現在轉為幕後發展，他坦言由高峯下滑十分難受，但他自詡有足夠適當能力。

影視側記

由高峯滑下來 陳觀泰有怕

狄龍，陳觀泰與狄龍同是邵氏出身，他謂每個人應該有自己的生存意義，在個人立場，陳觀泰坦言覺得狄龍宣布兩年不拍片，暫時退休。

《溥儀》會播萬勿錯過

本屆奧斯卡影展賽果已於香港時間晏日晝兩點前揭曉，如最佳影片《山水有相逢》，最佳男女主角丹尼爾・路易斯同謝茜嘉・丹迪，都係響賽前有一定嘅贏面，今年無線對報界仲有妥善嘅安排，就係招待我地響禮頓中心大本營睇衛星直播整個過程，唔似街外電視咁被教育電視節目腰斬咗尾段嘅情華。

瑪利同明珠台經理胡容卿傾起，奧斯卡賽事直播咁多年嚟都由無線獨播，點解？佢相信亞視都唔係冇興趣，問題係爭唔爭得到呢？

近期明珠台播映嘅奧斯卡名片回顧收視唔錯，口碑亦好，好似《殉情記》同《戰火屠城》雖然係重播，都好吸引。

胡容卿四月份去康城選購新片種安排遲日播映，如佢所講名片同埋迷你劇集係重點搜羅嘅目標所在。

據瑪利所知，曾榮獲九項奧斯卡嘅《末代皇帝——溥儀》如無意外會安排響明珠台十一月份播，真係萬勿錯過矣！

娛記手記 關瑪利

無線海外錄影帶生意 去年營業額銳增千萬 爲打開日市場發仔經典作打頭陣

無綫近年銳意拓展海外市場，每年製作不少錄影帶發行海外，除了原有的東南亞市場，更有意打開澳洲及日本市場。

據電視廣播有限公司市場經理區志仁透露，過去一年的營業額比前年銳增一千萬。

至於年前李添勝表示錄影帶製作成本增高，而在市場統營方面遇到一定的困難，對此區志仁則認為開拓市場自然有一定的阻礙因素存在，唯一的解決辦法乃改良製作，配合市場所需，從中吸引觀衆。

環顧整個海外市場，他指出澳洲市場最有潛力。另外，大馬、印尼、泰國等地亦甚有潛質，無綫會加强與總代理的聯繫。

他又指出：無綫有意打開龐大的日本市場，令錄影帶市場更為廣泛。由於本港的港產片在日本已經打開了市場，因此無綫在選擇錄影帶方面，會以卡士為首選，因而會選擇由周潤發主演的一連串經典名作。

有謂無綫借助發仔的力量打開日本市場。區志仁則不同意此說，他認為藝員與劇集乃相輔相承的，由於發仔在日本擁有一定的知名度，以他主演的劇集為主乃無可厚非。

香港近年最佳男女演員 金像獎頒獎典禮 下月八日舉行無線轉播

第九屆香港電影金像獎已訂四月八日晚在香港演藝學院舉行，晚上八時四十五分起由無綫負責轉播，昨日金像獎大會召開記者招待會宣布一切關詳情。

據大會發言人稱，今屆金像獎評選除設十四個獎項外，另外會選出去年十大華語片及十大外語片，除此以外，又會以莊諧並重形式，向幾位對近代影壇甚有貢獻的演員致敬，包括有李小龍、成龍、洪金寶、周潤發及許冠文等，頒獎嘉賓名單則包括新馬師曾、許冠華、關錦鵬、洪金寶、鄧文懷、鄧光榮、蕭芳芳、張藝謀、霍俐、周潤發、麥當雄、楊凡、張曼玉、鍾鎮濤、吳思遠等，司儀人選則有岑建勳及陳欣健。

近期外間對金像獎的評選方法頗有意見，不少電影人批評提名名單評選準則不清楚，陳欣健謂作為金像獎籌委一份子，他自己固然明白提名名單的誕生過程，外間有所疑問，亦即是評選的透明度不足，他覺得亦有需要讓外界知悉清楚，甚難，但因為是公開投票，肯定無政治因素存在。

至於張徹所提議的「動作片特別獎」，梁太謂已發出表格，最少要有超過一百封表格表示贊成，才會正式設立此獎，截止日期是本月廿九日，所以是否設立，目前仍是未知之數。

香港近年最佳男女演員 金像獎頒獎典禮 下月八日舉行無線轉播

票投在尚「獎別特片作動」立設

稍後將會開會作出檢討。另外有一問題是有導演及專業人士投訴遲遲未收到有關投票表格，此關乎郵遞及時間等問題，可能在地址聯絡上比較困難，檢討之下，下屆金像獎將會在各大報張中刊登投票表格，減低在郵遞上造成之錯失。

向華勝日前提出應該公開得獎影片的得獎原因及票數，金像獎籌委之一梁李少霞謂其實每一屆金像獎所得票數均會在《電影》雙周刊刊出，可能仍有人覺得未夠，故今年在頒獎禮進行後，將另外安排途徑公開票數，以示公平。而另外關於公布入選理由一點，梁太謂入選名單是由公開投票所發出的表格中收集而成，每個人對電影有不同主觀喜好，要公布原因，僕僕下，相信病情難有好轉，故此她已帶備藥物同行。

陳奕詩對亞視在人事，聯絡及製作方面都有進步，但仍處在弱台位置，不過有些人仍抱着對人不對事原則辦事，而這情況却減少了。

陳奕詩病倒三星期仍未痊癒，日前剛從東莞登台返港，今日又往深圳演唱，風塵僕僕下，相信病情難有好轉，故此她已帶備藥物同行。

一班老友都過檔 吳夏萍欲投亞視

吳夏萍昨為亞視節目「輕鬆半點鐘」担任特別嘉賓，今次乃透過賈思樂接觸，而亞視方面沒有聯絡她。自從與無綫約滿後，公司一直斟洽續約問題，吳夏萍揚言，若亞視找到亦有得商量，且有很大自由度。

吳夏萍了解到現在的亞視幕前，幕後人員總有商有量，都有進步，但仍處在弱台位置，不過有些人仍抱着對人不對事原則辦事，而這情況却減少了。

陳奕詩病倒三星期仍未痊癒，日前剛從東莞登台返港，今日又往深圳演唱，風塵僕僕下，相信病情難有好轉，故此她已帶備藥物同行。

一班老友都過檔 吳夏萍欲投亞視

吳夏萍昨為亞視節目「輕鬆半點鐘」担任特別嘉賓，今次乃透過賈思樂接觸，而亞視方面沒有聯絡她。自從與無綫約滿後，公司一直斟洽續約問題，吳夏萍揚言，若亞視找到亦有得商量，且有很大自由度。

吳夏萍了解到現在的亞視幕前，幕後人員總有商有量，都有進步，但仍處在弱台位置，不過有些人仍抱着對人不對事原則辦事，而這情況却減少了。

陳奕詩病倒三星期仍未痊癒，日前剛從東莞登台返港，今日又往深圳演唱，風塵僕僕下，相信病情難有好轉，故此她已帶備藥物同行。

PARK Georgia REALTY
JOANNE BECKLER
電話：421·7275

★MONTECITO區減價售$259,000有三睡房，面積愈2400呎，另有一睡房土庫，獨立門户出入。地點好，僅五分鐘可抵菲莎大學，近哥爾夫球場，學校巴士站及公園。價錢相宜請快，，機會難逢！
★LOWER RANCH PARK價$203,800十一年新分層式靚屋，1650呎，高斜天花板，吊有風扇，煤氣壁爐，雙層玻璃窗，三大睡房，另有主人，更衣室等等。三浴室，圍柵大地64X110。請快!!

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

3365東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

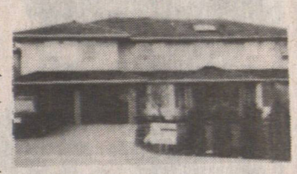
6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚四浴廁開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦華房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

6596 BROOKS近東五十街兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41×133，開價廿八萬五

＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。
＊66街西近金比街二房土庫齊備保養一流售價卅二萬九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠



富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九九

＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿五萬八

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

3507 E. PENDER上下四房，兩廚厠，新裝修，標準地向南好景，請快

六房三套廚厠另加正門士多舖，地大37×122收入好，28街近緬。

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！

北溫476E 4街，現租750元，地50×137向南，全海景，地價出售

西區全新大屋PARK 近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
420·1851
667·3931

＊東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
＊西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
＊東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000

程慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★FRANCHISED麵包店"BUN MASTER"共三支店，一切工具EQUIPMENT及傳授，可作投資移民，開價$713,000，
★"LEYLAND"高級珠寶店，十多年老字號，位於温哥華西區，租平，機不可失！
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地一共開價35萬
★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價$50,000貨另計，容易管理
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜$189,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★十年新屋，三房街角位，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價$149,000
★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價$39,900包括存貨
★四十九央ST. CATHERINE小型士多生意連物業$265,000
★IGA FRASER央廿九街，開價$179,000
★2·75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價$200,000連花房屋，合兩伙住。
★$194,500五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣
★農場5 ACRES及二房屋連生意生財工具，
★舒適三十座雅潔咖啡店，工業區租平，日營$350左右，開價$39,500
★HAPPY MARKET $49,500開價，一街央RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$350,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘 萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後栢文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話 261·8118
住宅 324·6884
傳呼 680·3180

新盤
★ARBUTUS靚區2838 W. 20TH AVE., 40×122雅潔大屋3層有土庫，5年新，五房三廳四厠保養一流，鄰近中小學，及UBC大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀

★列治文區2房全新柏文，千餘呎，近No.3 RD.交通方便，價13萬餘，業主急賣。
★本拿比區，地56×112，35年新，保養好，上3房下一房，各廚厠齊，獨立門户，價26萬餘，合自住或投資。

兩人共享內心世界 必須互相體諒關懷

如果不是因爲某些原因的話，你與他就不會分手了，事實上，很多熾烈的愛情都由於遇上種種挫折而被迫消失，這裏搜集了其中幾個比較普遍的因素，建議你如何克服它們。

你是否覺得他對你的態度不能給予你足夠的安全感？這是女孩子對男朋友的最普遍投訴之一。

你能夠改變這個現象嗎？你能否令他更坦白，更多與你分享內心世界。

首先，你需要仔細觀察你倆的關係，衡量你們的親密程度。問問自己，你們互相信任至甚麼地步，你們是否經常撒謊？是否經常爭吵？是否從始至終都只是由你作主動？

如果你的答案大部份是「對」的話，就表示你們的關係似乎沒有多大進展機會。你應該將注意力移開，找尋新的對象。

但如果你們基本上已擁有相當穩定的感情，只是他不善於表達內心感受的話，你是可以有很多方法開導他的。但切勿過份勉強，否則只會弄巧反拙。

我們誰都需要保留一點私生活，不管你多渴望分分秒秒與他在一起。試想想你與其他朋友相處時也多愉快（即使你總是談論着他）。同樣地，你的男朋友也需要時間獨處，這並不表示他不關心你，所以，當他忘了打電話給你，或遲了來接下班時，別對他皺着眉頭，冷冰冰的對待他。你可以用非責備的口脗告訴他，他的態度使你不高興。

此外，你不應該對男朋友過於倚賴。找尋其它娛樂總比整天在家等他的電話更有意義。這也表示不太着緊於要求他滿足你的每一個期望，即使他偶然達不到要求，你也不會那麼沮喪不快。

另一方面，你應該學習體會他一些不太明顯的表現：例如他向你微笑的樣子，握着你的手或每次見面時擁抱你的態度，這都是代表他喜歡與你在一起的意思。

有時候，有些男孩子會令你以爲男女關係是很普通的事情，就好像互相手牽手一樣。很多女孩子因害怕失去對方，抵受不住壓力而就範。然而，如果他眞是因爲你不答應他的要求而離開你的話，就表示他不眞的喜歡你整個人了，對不對？

還有，他在思想上可能仍沒有足夠的心理準備，私底下甚至希望遭到你的拒絕，阻止他的衝動。

當你們的身心完全準備充份時，自然就會願意對所作的選擇付出責任及承擔後果。

要是你不能夠一下子令他改變的話，也不用氣餒，將內心感受表達出來對一個男孩子來說並不容易，或許他需要多些時間才能與你毫無拘束的相處。

只有你不知道是否值得作出讓步，但沒有一段感情是十全十美的。持久的關係是需要互相遷就來維持，也許：下次你看見他望着你傻傻笑的樣子時，就會覺得這情景勝過千言萬語。

土友購物

小絲平素懶陪，就連說話也要盡量簡化，所以首先在這裏先說明何謂「土友」，「土」者，本土也；「友」者「人」也。「土友」即指那些本地人，亦即是正正式式的澳洲人。我們這些移民，是歸入「少數民族」的，聽起來有些不慣，堂堂中國人，人口超過十億，何以算是「少數」，看過劉紹銘教授的「二殘遊記」，對被列爲「少數民族」，也與小絲有同感。

星期四，在雪梨每個人的心目中，可算是個小小的大日子，何解呢？蓋出糧日也。所有的政府機構或私人企業，銀行等是逢星期四出糧的。收了銀紙，做甚麼好呢？消費去也。其中一個消費處就是超級市場，所有超級市場和商店都營業至九時，供給各位貯糧。

小絲和朋友們卻是在星期四晚貯糧的，蔬人，他們很多都購買三至四條麵包，半打二點五公升的果汁和汽水，薯片和朱古力也是熱門的貨品，望着他們那滿滿一車的貨品，很想問問他們，究竟怎樣可以在一星期內把這所有的食物消化呢？究竟他們有幾多人分用呢？是否一星期購買食物一次呢？

除了那些食品外，超級市場還養殖魚和一些園藝用品，小絲起初以爲這裏天氣好，樹木多，盆栽比較容易培種，理當便宜，但發覺價錢毫不平宜，且相當昂貴，小小一顆的仙人掌，約兩個手指公的大少，也要五元多，何解那些「土友」仍然慷慨購買呢？原來有些「土友」忠守澳洲，無法和外界作一比較，所以忽略了個「貴」字。

◎小絲

中國菜館反常現象

敝生意人最普通也是最合理的現象是生意難做，經濟環境不佳有店舖紛紛倒閉或是求售的，這是極之合理的現象，但是，這個邏輯在英國的中國餐館而言則不大合用也。

近年來因爲中國餐館的人才短缺，造成一個與衆不同的現象就是中國餐館求售的不少，有些更是關門大吉。原因不是生意不前而是有才難之嘆也。

現在英國的中餐館求售的眞的多得很，我這小子認識的一些中餐館的老板們，每人都在發愁，不是發生意的愁，而是發人手不足的愁，生意好，但人手不夠這也是一件極之痛苦之事，有些因爲長期人手不夠，而被迫關門大吉或賤價求售者不少。

天涯客認識一位華僑朋友，他的餐廳生意甚佳，但是，廚房走了一個又一個，樓面也是如此，請人，現在中餐館行業而言已是個「侈奢」的名詞，雖然英國每年有一百五十名勞工可由香港來，但是僧多粥少的情況下一百五十人怎能平均分配？才難，才難，此地做飲食行業的老板們的一大苦況。

◎天涯客

吃在多倫多

楊貴中

每年的這個時候，一家信用卡公司都會推出一項叫做「美膳滿香江」的宣傳活動，用其信用卡在其特約的食館食飯簽單，有贈品，而且有抽獎機會。

本人從無抽獎運，所以對於贈送抽獎券之類，從不感興趣。但信用卡公司寄贈會員的一本小冊子，則頗有參考價值。這本小冊子，厚達一百五十頁，印刷精美，介紹上述那些特約的食館商號。每一家都有簡單的介紹，附地址電話，中英文對照，而且分門別類，查閱頗方便，平時用以找尋搵食門路，好過查電話黃頁。

按照這本小冊子列出的食館類別，計有：美式、燒烤及火鍋、緬甸菜、廣東菜、潮州菜、西餐、法國菜、德國菜、印度菜、印支／菲律賓式、印尼菜、意大利菜、國際食品、日本料理、韓國料理、地中海式、蒙古菜、北京菜、葡國菜、上海菜、星加坡式、川菜、台灣菜、泰國菜、素菜、越南菜……。

數一數，一共有廿六類，幾乎你想到的都可以吃到。但是，上述廿六類，仍未能包羅本港食館的所有菜系。起碼，阿楊想到的就還有湖南菜、客家菜等。說食在香港，並無虛言。

廿六類菜系

依達眼界

到埃及去的遊客，最大的吸引處，自然是觀賞世界著名的金字塔。埃及著名的三座金字塔，均在「GIZA」，由「開羅」馳車前往，十分方便。

最大的一座是「CHEOPS」，高度一三七米「四五〇尺」，用兩百多萬塊大石凑堆而成，這一座金字塔，是可以爬入內裡參觀的。

另一座就是「CHEPHREN」，這一座金字塔，若想入內，則非要導遊帶領不可。

最小的一座則是「MENKURE」，僅六十六米（二百〇四尺）高。目前到埃及去的遊客，前往參觀的，都是這三座最著名的金字塔。其實，這三座金字塔，雖然著名，却並非埃及最早的古蹟。

金字塔

埃及最早的金字塔，就是圖中這一座「KING ZOSER'S STEP PYRAMID」了。從外型看，就知道它與後來所建的相異，因爲它有如石級般型式向上建成，這一座金字塔，是埃及現存最古老的一座，它建於古埃及第三朝代（公元前二七八〇——二二五〇年），而後來幾代所建的一座「KHEOPS」，高度一三七米「四五〇尺」，用兩百多萬塊大石凑堆而成，這一座金字塔，是可以爬入內裡參觀的。

另一座就是「CHEPHREN」，這一座金字塔，若想入內，則非要導遊帶領不可。

最小的一座則是「MENKURE」，僅六十六米（二百〇四尺）高。目前到埃及去的遊客，前往參觀

賞話

先生：「你是哪裏人？」

新生：「中國人。」

先生：「你住在甚麼地方？」

新生：「家裏！」

特別介紹
59 WALLACE PLACE
歡迎參觀這寬趙二層高靚屋位於TSAWWASSEN近學校及巴士站，3000呎有六睡房三浴室，二壁爐，玻璃陽台，四大落地玻璃門，另有客房並俱獨立門戶出入，向西，地66X116價$296,500有意請電940-0660, 943-6060, 943-6800
OPEN: SAT—SUN
1:00～4:00PM
(WEST VIEW)
P. LOUIS FRASCATI
Century 21

RE/MAX
SABRE REALTY
STAN GRANT
942—0606
VIEW VIEW VIEW
十年新屋，二千多呎另土庫，三睡房，客廳，飯廳，廚房，家庭室，車房等均在正層，二個半浴室，還有露台，向南，後園菜地景緻極美，交通方便又近學校僅廿分鐘可達溫埠，叫價僅$246,800
★投資良機
有土庫靚屋，五睡房，二廚房二客廳二飯廳二浴室，還有客房，獨立門戶出入，近學校巴士站，商場及康樂中心，$178,000
★1/4 畝地
99×112 LOT位於林高青林中心，1200呎屋地可劃分成二幅，適合大家庭

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

李標
MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八
生意及商業樓出賣
生意及商業樓出賣
*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎前屋換新屋，請來電查詢
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*廿六年近編街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近乃麼街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
*十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

北本拿比高尚區3400呎17年新地大$328000

1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層千四呎地42×121，十一年新

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

180西62街好西區41×115屋大上下完成邊到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON 兩生意連物業適合生意投資移民$228,000

2210東6街上下完成標準地$218,000

✣79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬
✣7515 GREENWOOD ST.北本拿比好區方便，樓上千七呎，樓下完成千七呎地大32萬8
✣5416 HARDWICK本拿比72×147，售26萬8
✣2210東6街標準地近乃麼街上四房下可分租21萬8
✣1381東17街33×122四十四年石米屋20萬9
✣3252 RENFREW標準地20萬9
✣3470 EUCLID全新上三下三29萬9
✣1920 NASSAU地大，特式屋36萬5
✣2213 RENFREW三十年新石米大屋
✣有生意出賣時裝，電髮，車房，請電
✣5170 MANOR, BBY. 66×132投資好物業有景廿九萬三
✣6020 BUCHANAN 52×120卅四年新1600呎石米好區，
✣1790 E. 6TH新盤口上二下二標準地$219,000
✣3691東佐治街成翻新上下完成$219,000
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN Autoplan CENTRE
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
·代理商業樓宇，栢文及生意保險．
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．

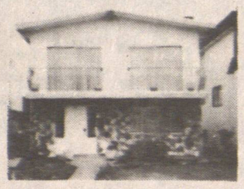
★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新 售價$325,000
★京佐治公路售價$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66×140
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳眞：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★58 E. 24TH近編街上三下二睡房可以分租價$225,000
★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米靚屋，上下完成，價$239,000
★COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房栢文約900呎，價13萬9
★14街1663號一年新前後座好屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000

★NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價$239,000



★3542 CAMBRIDGE有景33×140地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價$288,800
★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33×149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有藤芭，前後有大靚花園，價三十餘萬

★北本拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價$289,000

王元鼎的小令『寒食』

文藝園地 白雯

寒食，是古老風俗之一，在清明節前一天或前兩天，時近暮春。人們經歷了嚴冬的禁錮，往往趁着春和日暖時節外出遊春。自古迄今，以寒食節爲題的詩詞不少，元曲作家王元鼎的小令「醉太平·寒食」，寫得明麗生動，值得一讀：「聲聲啼乳鴉，生叫破韶華。夜深微雨潤堤沙，香風萬家。畫樓洗盡鴛鴦瓦，彩繩半濕秋千架。覺來紅日上窗紗，聽街頭賣杏花！」

王元鼎，元代至治、天曆年間人，曾爲翰林學士。所作散曲，或寫景狀物，或描寫閨情，用韻響亮，風格委婉。這首小令，寫寒食節前後的春日景物，畫面明麗生動，給人一種喜悅感。

「聲聲啼乳鴉，生叫破韶華。」一起筆，就描繪了一幅情趣盎然的晨景：天亮了，小烏鴉們發出了嘰嘰喳喳的啼鳴，歌唱着新的一天開始。作者春睡未醒，被這動聽的晨曲叫醒了。「韶華」一本指美好的時光，在這裏指美好的夢境。「生」，是硬生生的意思。「生叫破韶華」，是說乳鴉的啼鳴硬是叫破了寧靜的夜晚，打斷了他的春夢。

作者醒後才發現，原來夜裏下雨了：「夜深微雨潤堤沙」，極寫夜雨之「微」，茸茸的細雨緩緩而下，無聲無息地滋潤着堤邊的沙灘。「香風」指夜雨洗淨了飄浮在空中的塵埃，使空氣顯得格外清新，似乎還可以嗅到一縷淡淡的清香。「萬家」是虛數，此處極言夜雨覆蓋面積之廣。上述兩句是從整體寫，是遠景。「畫樓洗淨鴛鴦瓦，彩繩半濕秋千架」，則是寫庭院裏的具體事物，是近景。「畫樓」，指有圖案裝飾的樓；「鴛鴦瓦」，古代屋瓦呈弧面，在屋頂上一俯一仰間隔排列，彷彿成雙成對，故名。它被夜雨洗得乾乾淨淨，露出了本色。秋千架上的彩繩「半濕」，顯得更加艷麗。「半濕」二字呼應上文，進一步突出了夜雨之「微」。

「覺來紅日上窗紗，聽街頭賣杏花！」這兩句既寫人，也寫景，進一步點明作者醒來時已不是黎明時分，而是紅日照到窗紗上，街上也隱隱傳來賣花人的呼叫聲。雨過天晴，舊花的殘片已被洗淨，新花方吐蕊怒放，正是賣花的大好時節。杏花，是春天最常見的花之一，因而詩人就把它和春雨連在一起寫。春雨催得杏花開，更增景色之美。「聽街頭賣杏花」，暗示了鮮花怒放的背景，給人以充分想象的餘地。

這首小令，既有聽覺形象，又有視覺形象，景物氣氛清麗雅靜，人物形象嬌柔慵弱，對仗工整，聲調悠揚，生動地描寫了寒食節的景象，給人以美的享受。

繪製人體「遺傳密碼圖」

醫學小品 朱崔

經近年來對遺傳學的研究發現，人體的任何一個細胞都有一套完整的遺傳基因（DNA）分子組成遺傳密碼，而遺傳密碼又有無無的排列組合方式，故使得每一個民族以至每一個人的人種特點、健康素質、思維方式、外表形態以及情操性格等等，都表現出各種不盡相同的特徵。

據研究所知，人體的遺傳基因是由四種去氧核糖核苷酸（鹼基），按照一定順序排列起來的雙螺旋長鏈所組成，其排列順序被稱爲「遺傳密碼」，構成遺傳基因的四種鹼基，其中包括二種嘌呤鹼和二種嘧啶鹼。二種嘌呤鹼即：腺嘌呤和鳥便嘌呤。二種嘧啶鹼即：胞嘧啶和胸腺嘧啶。在這些鹼基中，腺嘌呤能和胸腺嘧啶結成鹼基對；鳥嘌呤能和胞嘧啶結成鹼基對。所謂雙螺旋長鏈，就是由許許多多鹼基對聯接而成的長長分子鏈。據科學家們估計，構成雙螺旋長鏈的鹼基對，其數值大約不會少於三十五億。所謂繪製人體遺傳密碼圖，就是要把這三十五億組鹼基對，一一按順序地標誌出來。

目前，許多國家都有大型歌劇院，在世界名列前茅的是：

奧地利國家歌劇院—位於「音樂之都」的維也納，以上演第一流歌劇和最重禮節而聞名於世。凡在這裏上演了的節目，等於戴上了「世界一流」的桂冠。演出時一有觀衆鼓掌，演出立即停止，掌聲停後再恢復表演，以表謝意。

巴黎歌劇院—位於巴黎市中心奧斯曼大街上，是世界上佔地最大的劇院。整個劇院方圓達十一萬平方米，其中劇場長一百七十二米，寬一百零一米，舞台也特別大。這個劇院主要演出舞劇、抒情劇和交響樂。

意大利米蘭大劇院—位於米蘭市，是世界上看台層數最多的歌劇院，總共七層看台，室內總面積比三個網球場還大。它和奧地利國家歌劇院一樣，是「歌劇聖地」。

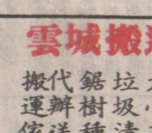
雪梨歌劇院—座落在澳洲雪梨港口，它由十多幢揚帆式建築組成，好像一支遠航歸來的船隊。劇院中有歌劇院、音樂廳、劇場、音樂室等，可同時容納觀衆七千餘人。

科隆劇院—位於阿根廷首都布宜諾斯艾利斯。它的舞台寬三十五點二五米，長三十四點五米，面積爲世界之冠。

百老滙劇院—位於美國紐約市百老滙大道上，它是四十家一千座位以上劇院的總稱。這裏上演的劇目代表了美國的文化，內容可謂五花八門，無奇不有。

世界六大劇院

孔眞



雲城搬運公司
搬代運辦傢俬 鋸樹種樹 垃圾清理 大小工程 一律歡迎 天天營業 經驗豐富
電話879-4338 或874-5961

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗·貨車·廣告等等·
255-7264

幸運新娘
喜書 喜書
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

CBA 防盜系統
免費估價
保養修理 專業安裝 對講系統 閉路電視 防火系統 防盜系統 十年經驗 政府牌照
645-1002 PAGER 434-1166

新世紀建築公司
政府牌照 砌磚砌石 屋頂瓦仔 資磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面
電話438-2132 傳呼機735-6238

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：
876-2506

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學研習班
9502 Erickson -Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph.(604) 421-6834

OCP
Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078
• 中英文電腦植字排版
• 任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
• 電腦廣告設計，招牌字製作
• 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
• 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇
電腦廣告印刷中心

風水
加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

莱榮光院長 JOSEPH IP
莱榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

Ken's AUTO SALES LTD.
政府合格經驗技師，爲你服務。無論車身修理及機器維修，一律選用原廠零件，保證滿意。
地址：2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C. V5N 2T4
TEL: 433-3485

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
保證：
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
快捷
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

人大會議閉幕後招待記者
李鵬承認柴玲夫婦已經成功逃離中國

（北京四日電）今天下午四時半，七屆人大三次會議宣告閉幕，李鵬、姚依林、田紀雲、吳學謙在人民大會堂舉行記者招待會，回答了中外記者的提問。

香港南華早報記者提到外電報導被中國政府通緝的柴玲、封從德已逃離中國問題，李鵬說中國那麼大，跑出去一兩個人也是難免的。

一位美國記者問及中國領導人是否對去年「六四」事件感到遺憾，是誰下令開槍時，李鵬表示，中國政府一開始並不想採取這種方式來解決問題，但後來由於中國的社會主義制面臨嚴重的危機，出現了嚴重的無政府狀態，才採取這種方式，他認爲不能離開歷史的條件來看待這個問題。

在回答瑞典記者關於北京各單位已接到通知明天不要到天安門廣去，原因何在的問題時，李鵬說，天安門經常進行一些重大的活動，爲了維持這些活動的秩序，有關方面採取一些保安措施是完全正常的。他表示不希望看到去年混亂的情況在天安門廣場重演，他預言天安門廣場將有秩序地、井井有條地渡過今年的清明節。

龍捲風襲惠來死三人傷十四

（廣州四日電）地處粵東沿海的廣東省惠來縣，四月一日受龍捲風襲擊，死亡三人，受傷十四人，受災人數共五百多，經濟損失達一百萬元以上。

在一日上午十一點半左右，惠來縣的溪西、隆江、東隴、神泉和南海等四鎮一鄉共八個村遭受十二級以上的龍捲風襲擊。東隴鎮鈞石村有一個小孩在地上被捲起四、五米；一名正在田裡勞動的村民被捲到另一邊田裡。溪西鎮一個工棚被風從公路的東邊捲到十米遠的公路西邊。隆江、溪西在龍捲風襲擊的同時還降水六十多毫米。

這次風災給惠來造成嚴重的損失。到現時爲止，除受損房屋尚未修復外，已基本恢復正常。

秦始皇地下宮殿整體佈局已探明
部份証實考古人員所得資料

（西安電）秦始皇陵地下宮殿遺址經科學物探已經查明，部份證實了中國考古人員多年發現和積累的資料。

西安地質學院物探系的學者和學生在陝西省考古研究秦始皇陵考古隊和秦始皇陵文管所的支持配合下，從一九八七年十一月起迄今，對秦始皇封土進行了電法、磁法普查研究，先後取得了一系列科學數據。

考古人員和物探人員依據地宮異常排列特點與性質作出初步判斷：秦始皇陵地下宮殿分佈面積約三萬平方米，正門向東，有前殿、主殿、和四宮之中央，位於主殿之後，並爲椁所包圍；兩側可能爲副藏區。地宮外圍沿東、西、南、北四側分佈著一些有一定走向延深的狹窄地宮段—通向地宮的甬道。

陝西省考古研究所副所長、秦俑博物館館長袁仲一說，將電法和磁法應用於秦始皇陵考古，是一項開始性的工作，有些新認識有待今後進一步驗證。

秦始皇的陵寢居於倚角測翼建築，是一個規模宏大、佈局嚴謹的建築群。

廣東成爲華南金銀重要產地

（廣州電）經過廣東省地質礦產部門的努力，長期以來被認爲貧金、貧銀的廣東省，已在三十多個縣內發現的金礦點就達二百七十多個。

銀礦儲量在廣東省近幾年的勘探結果中也顯得引人注目。按照已探明的儲量，該省的銀礦儲量在國內居第二位。已經探明的銀產地有十八處，大型銀礦床二個，中型銀礦床四個，小型銀礦床十二個。

廣東省有關部門在加强金銀礦勘探的同時，陸續開發一些金銀礦床。已於近年建成投產的高要黃金造礦廠，年產萬兩黃金，是目前華南地區最大的黃金生產企業。一座年處理量爲七點五萬噸礦石的銀礦石亦正在建設之中。省內幾十個中、小型金銀礦床、礦點已投入生產。據悉，廣東省將在今後幾年在加强金銀礦床開發管理的基礎上，加快金銀礦開採的速度，從而使該省成爲華南地區黃金白銀生產的重要基地。

台灣在福建定製五百尊石雕羅漢

（泉州電）福建惠安石雕廠廠長蘇榮華在接受記者採訪時指著廠裡的青草石雕羅漢說：「這些是台灣一家寺廟定的貨。」

據蘇廠長介紹，去年七月，惠安石雕廠來了兩個年輕尼姑。稱出家的寺廟在台北縣，寺裡擬從山腳到山頂安放五百尊羅漢。因佛祖托夢說：這五百羅漢要由福建惠安石雕廠雕刻。所以，師父就派她們跨海來到福建，好不容易找到這兒來了。兩尼姑把帶來的五百羅漢圖紙攤開，問石雕廠能否承擔。

蘇廠長笑著說：「當年，台北龍山寺雕龍柱的就是我廠。十二月五日，這兩位尼姑又帶著師父跨海來到石雕廠。師父見了雕好的兩尊羅漢，雙手合十道：「善哉，真是巧奪天工。」當場拍板，定下了價值三十萬美元的這筆生意。

蘇廠長說：打這以後，台灣各寺廟來定雕石龍柱、石獅子、石塔的絡繹不絕。至今成交額已達四百餘萬元人民幣。

記者採訪時，正遇一位台商，他向惠安石雕廠定購三尊高一米五的石雕像：一尊孔子、一尊老子、一尊釋伽牟尼。

日本汽車旅遊團啓程往絲綢之路
由天津開始作萬五里遠征

（天津電）來自日本神户的「絲綢之路」汽車拉力旅遊團，三月卅日從天津出發，開始了行程一萬五千公里的旅遊活動。

這支旅遊團將由天津赴北京再到絲綢之路的起點西安，然後經河西走廊、新疆，到巴基斯坦。其中在中國境內的旅程爲七千公里，預計走六十六天，先後將有卅七人次參加。

旅遊團由日本神户商科大學體育部主辦。這次旅遊活動是在絲綢之路開通二千四百週年、天津和神户結爲友好城市十七週年、日本神户商科大學建校六十週年之際舉行的。

隨行的神户電視台派出的兩個攝製組，將錄製一部題爲《九零中國新貌》的電視系列片。

旅遊團是三月十六日乘首航的「燕京」輪由神户抵達天津的。

中國建七十一個國家重點實驗室

（北京電）記者從此間正在舉行的國家重點開放實驗室總體評審會上獲悉，到今年年底，中國將建成國家重點實驗室七十一個，平均每個實驗室投資六百多萬元，相當於國際上中等以上的裝配水平。

重點開放實驗室是中國科學家從事基礎研究的重要基地，是從事高水平研究工作的場所。在今年結束的第七個五年計劃期間（一九八六—一九九零），國家在重點實驗室建設方面的總投資已達四億多元。

據了解，國家有關部門近日再次撥出二千萬元，用於近六十個國家重點實驗室和部門開放實驗室的運行補助費。

中國正研製新一代導彈

（北京電）中國正在研製具有世界先進水平的新一代飛航式導彈，並已取得了重大進展。

這一先進的武器是航空航天工業部第三研究院根據中國已有的技術優勢和當前世界各國飛航式導彈的發展趨勢，決定自行研製的射程更遠、性能更加先進、用途更加廣泛的導彈。

這個研究院的院長姚紹福說，目前中國已經具有被外國人稱爲「翼式」的「HY—2」和「YJ—8」式等飛航式導彈。

中國於一九六五年正式組建了海防導彈研究院，研製生產出中國第一代岸艦導彈。爾後，又研製生產出四種各具特點的反艦導彈，形成了中國第一代飛航式導彈系列武器。

中國走上完全自行設計研製導彈階段是進入七十年代以後。一九八四年和一九八五年性能先進的空對艦、艦對艦等多用途戰術導彈分別通過設計定型。

另外，超音速反艦導彈也取行了突破性進展。有些類型導彈除裝備中國海軍外，還批量出口。

據悉，爲保證新一代飛航式導彈的研製及民品開發，中國正在組建高技術外向型飛航式導彈科研生產一體化產業集團。

人大已通過香港基本法

（北京四日電）七屆全國人大三次會議今天通過了包括三個附件在內的「中華人民共和國香港特別行政區基本法」，以及香港特別行政區區旗和區徽圖案。

三個附件是「香港特別行政區行政長官的產生辦法」、「香港特別行政區立法會的產生辦法和表決程序」和「在香港特別行政區實施的全國性法律」。

全國人大三次會議在通過這項法律的決定中說，將于一九九七年七月一日起實施的這項法律是根據「中華人民共和國憲法」的有關規定按照香港的具體情況制定的，是符合憲法的。香港特別行政區設立後實行的制度、政策和法律，以香港特別行政區基本法爲依據。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架・招牌　書畫用品　書法藝術　送禮字畫　招牌材料
鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80
附設　中英翻譯・傳眞服務　文書處理・影印15仙　◁影印紙每箱48元▷

溫哥華太陽報
香港股市行情
每日由
香港證券交易所
提供
The Vancouver Sun

加,美,中式連鎖快餐店
本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：597·3933經理洽。

TERA TRUCKING 1987 LTD.
・拆除・填平・
・挖掘・搬運・
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊＊＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大漢公報・效力宏大・分類廣告・歡迎刊登
出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五・八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
查詢請電：(604)685·8575

加拿大 大漢公報 溫哥華 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢
訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：
溫哥華東區／西區每日派報
三個月 $39
六個月 $72
一　年 $138
郵寄或華埠每日派報
三個月 $33
六個月 $60
一　年 $114
列治文區隔日派報
三個月 $39
六個月 $72
一　年 $138
自取報（親到本報社領取報）
三個月 $27
六個月 $48
一　年 $90

商業

中西餐館
設拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

髮型屋讓
男女髮型屋生意出讓，有意者請電：872·5778晚3212102曾太。

LAGOON 牛扒屋
請西廚炒鑊及洗碗各一名有意者請到805 W. BROADWAY 本餐店面談電：875·8866 陳先生洽。

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

雜貨舖減價自讓
PAYLESS MARKET 1020 乃磨街，溫市，入息好、地點佳、好租約，值$10,900另存貨，請8am-6pm 電251·5044(MICHAEL) 週日電525·6880

士多出讓
連實業近車熱域埠獨市生意營業額千五元一日電直線五三三一〇六三 EDDY WONG

沙省埠仔
獨市唐西餐館出售10年新80座位前舖後居三房一廳新車房有意者請電300 6372480

餐室自賣
大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電929193l

餐館出讓
溫東旺街海鮮燒臘菜館出讓雅座80餘開價七萬餘有意者請電876·7323洽。

埠仔餐館
阜詩中西餐館出讓有酒牌九十座位有意者自費電話135356開洽

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

餐館急讓
中西餐館七十二位有酒牌DELTA位於市中心價十萬九千請電9433818林洽

咖啡店讓
位於旺地租平生意好合夫婦或家庭經營價三萬多電879184526739 26蘇洽

咖啡店賣
咖啡店生意出賣，生意好，早上八時前，下午四時後，有意者請電2533620

餐館急讓
中西餐館急讓32位開價一萬八千元租平適合新移民及夫婦經營有意請到646 KINGSWAY洽

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老劃愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

汽車旅店
房常滿廿二房間酒巴餐館裝修一流用具齊家庭或投資移民合有意電盤3068452233

餐館出讓
阜里城唐餐館約八十位全酒牌生意穩定東主另有發展開價四萬九有意請電1792252

餐館出讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電929193l

餐館出讓
溫東旺街海鮮燒臘菜館出讓雅座80餘開價七萬餘有意者請電876·7323洽。

埠仔餐館
阜詩中西餐館出讓有酒牌九十座位有意者自費電話135356開洽

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

餐館急讓
中西餐館七十二位有酒牌DELTA位於市中心價十萬九千請電9433818林洽

咖啡店讓
位於旺地租平生意好合夫婦或家庭經營價三萬多電879184526739 26蘇洽

咖啡店賣
咖啡店生意出賣，生意好，早上八時前，下午四時後，有意者請電2533620

餐館急讓
中西餐館急讓32位開價一萬八千元租平適合新移民及夫婦經營有意請到646 KINGSWAY洽

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老劃愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

汽車旅店
房常滿廿二房間酒巴餐館裝修一流用具齊家庭或投資移民合有意電盤3068452233

餐館出讓
阜里城唐餐館約八十位全酒牌生意穩定東主另有發展開價四萬九有意請電1792252

麵飽生意讓
批發及零售，生意業績甚佳，業主他遷平讓，提供培訓有意請電251-6366 或到PARIS BAKERY 1403 COMMERCIAL DR. VAN. B. C. (9am-6pm)

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

沙省獨市唐餐館
近#1公路座位一百，有固定常客、生意穩、利潤高，上居下舖，新裝修，架撐齊，中央冷暖氣東主因人手不足割愛出讓自費電話1-306-784-3457 林洽 有商量有意者請連實業十二萬

店舖讓
南GRANVILLE, 地點旺盛，有誠意者，請電734-1111 洽

炸魚條餐館讓
最適合自己經營料理，外賣或堂食，位於高貴林購物中區，地點旺盛，有廿年歷史，業主退休價$29,900或議價。電話：941-6121 或936-0775

麵飽生意讓
批發及零售，生意業績甚佳，業主他遷平讓，提供培訓有意請電251-6366 或到PARIS BAKERY 1403 COMMERCIAL DR. VAN. B. C. (9am-6pm)

二埠三文治店讓
六天營業，租約好可供唐餐、熱菓，叫價$65,000，查詢 SHIN 645-0399 或437-9431 (UNITED REALTY)

聘請

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

中文教師
本拿比中文學校聘請星期六上午教師具教學經驗手工美術或音樂請電29 4866869岑先生

製衣廠請人
STREET SPORT MFG 現長聘請各部門熟手工友，單工作易，件工計，請到：B1-788 BEATTY ST.

請中西廚
中西旅館請熟手炒鑊一名下午九時後電5367929

請西廚
快餐店請西廚要識英語長或散工有意一六五二 S.E. MARINE DR. 或3211114

餐館招請
熱手麵檔師傅洗盆碗什工有意請到：5640KING SWAY面洽

菓菜什貨
招請女什工做長工或禮拜尾亦可任由方便唔識英文無問題有意請到喜士定東街二四三一號洽

留宿女傭
包食住經驗健康女傭換小孩及打理家務薪金好工作五天半有意電325·8965萬太。

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

二埠三文治店讓
六天營業，租約好可供唐餐、熱菓，叫價$65,000，查詢 SHIN 645-0399 或437-9431 (UNITED REALTY)

餅店請人
本店請雜工兩名做日工有意者請到緬街六四七零號面議

請木工
建築公司請木工及學徒數名，有意者請晚七時後電：435·8052 434·3836

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 鄭先生接洽。

餐館請人
砵曲骨林餐館宜炸鑊一名有意者請晚間九時後電話：464·8111

餐館請人
埠仔餐館請點心師傅兼幫廚一名工薪從優自費電話1·869·2212 上午八至十二時黃

雜碎館請
熱手炸鑊一位每日下午四時後電話：525·9292

男女企枱
本那比區高級唐餐館誠聘經驗男女企枱多名長散工均可有意請電421·8888

餐館部長
本那比區高級唐餐館請經驗部長要識英文及酒吧工資從優花利好。電421·8888

誠聘司機
食品公司誠聘送貨司機一名有意請電432·9000 陳太洽。

招請學徒
電燈裝修公司招請年青學徒數名有意者晚上六時後請電2542472 李生洽。

製衣廠請
熟手鈕骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電325 1831

請中西廚
埠仔請經驗中西廚一名，有意請電：8679795洽

請木工
建築公司請木工及學徒數名，有意者請晚七時後電：435·8052 434·3836

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 鄭先生接洽。

餐館請人
砵曲骨林餐館宜炸鑊一名有意者請晚間九時後電話：464·8111

餐館請人
埠仔餐館請點心師傅兼幫廚一名工薪從優自費電話1·869·2212 上午八至十二時黃

雜碎館請
熱手炸鑊一位每日下午四時後電話：525·9292

男女企枱
本那比區高級唐餐館誠聘經驗男女企枱多名長散工均可有意請電421·8888

餐館部長
本那比區高級唐餐館請經驗部長要識英文及酒吧工資從優花利好。電421·8888

誠聘司機
食品公司誠聘送貨司機一名有意請電432·9000 陳太洽。

招請學徒
電燈裝修公司招請年青學徒數名有意者晚上六時後請電2542472 李生洽。

製衣廠請
熟手鈕骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電325 1831

請中西廚
埠仔請經驗中西廚一名，有意請電：8679795洽

請西廚
西人餐館請西廚一名送餐一名4131 No.5 RICHMOND 電2707777

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·4 92·2144 陳

餐館請人
素里唐餐館誠聘經驗大廚，廚房幫手及企枱，懂英語，電5851237或2725999

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661 或2517301

埠仔餐館
阜詩中西餐館出讓有酒牌九十座位有意者自費電話135356開洽

餐館出讓
溫東旺街海鮮燒臘菜館出讓雅座80餘開價七萬餘有意者請電876·7323洽。

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電929193l

餐館出讓
阜里城唐餐館約八十位全酒牌生意穩定東主另有發展開價四萬九有意請電1792252

打什幫廚
埠仔餐館請打什兼幫廚略有經驗月薪壹仟伍佰元包食住晚八時後電1·2486022 馮洽

餐館誠聘
經驗炒鑊及廚房雜工各一名，薪金從優，有意請電：270·3033

木工雜工
建築公司招請有經驗木工、雜工數名，需自備車，薪金從優，晚六時電：875·1606

埠仔餐館
亞省埠仔聘請中西廚什工女企枱薪優包食宿電話一四〇三五二三五七五三

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226 或2555811

急聘雜工
素里果欄公司聘請男雜工數名，略識英文薪金優厚無須經驗有意請電574·4135 徐洽

招請男工
菜公司執貨男工略識英語，有意者晚七時半至九時電251-3393 (MING) 洽

請車衣
請經驗全職工業車衣工人須懂英語請電261-7797

魚廠請人
急請男女工人，請親臨KO-DA FISHERIES LTD. 1795 PANDORA ST. (MRS. WU) 面議或電254·9241洽。

列治文魚廠請人
請男女魚廠工人多名，無須經驗，有意請到2460 (VISCOUNT WAY) 或電：270·2024 陳先生洽。

請送貨司機
食品公司聘請送貨司機一名有意者請電251·6155 何先生洽。

牙科秘書與助護
溫哥華一牙醫診所，聘請牙科秘書書與助護兩名，須懂流利中英文有至少六個月診所經驗。請電：873·1211

SEAMSTRESS WANTED
Experienced seamstress for small north shore fty. Start immediately. $6.50/hr. Please phone : 925-3021

電視台請人

請文員兼電話接線生一名，須懂流利國、粵、英語。有意者請將履歷連同近照一張，寄溫哥華中文電視台：

CHINAVISION CANADA CORP.
UNIT 108, GOLDEN GATE CENTRE
633 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 2V4

貨倉請人
MARIPOSA 服裝零售部現有全職或兼職貨倉空缺，分班工作，經驗不拘，必須勤奮及公關聯絡能力，請於星期一至五上午九至下午五時親臨：305 W. 8 VAN. B. C. (TAMARA) 面洽。

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

製衣廠請人
4526 京士威（本拿比）急請單針工業車衣工人，薪酬五元半以上，請英語電431·0828洽。

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St. 面洽

機器技工
華人機器廠聘請有經驗車牀技工有燒焊經驗更佳。早270·0811晚327·6189林。

出租
貨倉3000尺，寫字樓2000尺，凍房600尺，冷房400尺停車場2000尺月租2800元1435 EAST GEORGIA 電話327·8369 梁先生。

旺舖出租
1757京士威道舖位約千四呎另有土庫日十時至五時電6831920（星期日至二時）

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

515 E. BROADWAY
店面寫字樓連大倉庫，月租平平平，電261·6625 或922·1957

出租

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

西區靚屋出租
租約兩年至三年，西區兩街口到CAMBIE 兩街口到OAKRIDGE購物商場，樓上有三房，樓下兩房交通方便，近名校，月租$1990.00日間電：681·1517晚電325·4884關太。

華貿大樓出租
通運大道近緬街空中火車站及中國城或市中心，設備齊全租金相宜可供小型加工批發展售、商業學校、寫字間及有景餐廳適各中小企業用，小單位可由六百平方呎起，全層一萬八千多呎。有意請電684·8888洽。

舖位出租
地點佳一千七百及八百呎宜餐館或各行業2107京士威 4433833 或4326622

近唐人街
土庫出租獨立門口爐頭雪櫃廁所廚房俱全適合小家庭有意請下午二時後電2546877洽

樓下出租
一房廳廚廁爐頭雪櫃齊合不吸烟愛清潔靜人仕請電：430·1027

新屋出租
八街蘭菲央魯拔上下各三房廳廚廁月租九百土庫一房廳廚廁獨立門口月租五百27188 79

新屋上下
域多利央廿二正層三房兩廳廚廁月租九百土庫一房廳廚廁獨立門口月租五百27188 79

孖屋樓上
十六街央緬三房一廳獨立門户交通方便近超級市場學校新裝修電3211883

有屋出租
域多利央卅一街樓上二房一大廳廚獨立門户各樣齊備獨立門户電3213656

花園樓下
兩房一廳爐霜櫃地毡環境極美十街近到快速車站及駁夫威2530776

平地土庫
片打東街兩房一廳各樣齊備獨立門户近士達孔那學校，下午六時電2530263

樓下出租
二房一廳，廚廁俱全，包傢俬，近巴士站，價錢甚低。適合學生有意晚五時後3278933

樓下出租
九年新樓下一廳兩房出租設備齊全獨立門户近巴士站有意請電2983350

靚屋出租
二街央魯拔翻新樓上風景優美兩房一廳廚廁一切齊備有意者下午六時後請電2985467

溫特色屋
2370東19街上三房下三房地31×122價二十五萬九千電2616722 經紀免問。

新屋樓下
東57街近菲沙一房廳適合不常煮吃不吸烟職業女性或女學生晚六時後電：322·8807

新屋土庫
緬街54街獨立門户一房一廳包水電另12街二房一廳價錢相宜。321·8 9688

新屋樓下
域多利央32街光猛三房一廳一廚爐頭雪櫃新地氈近學校交通便獨立門户電876·1646

土庫出租
三十街近菲沙環境好交通便兩房一廳獨立門廚廁齊電話879·0388

土庫出租
平地土庫兩房一廳不吸烟夫婦電話：253·1610

土庫出租
二房一廳廚廁齊獨立門户地方清靜，近菲沙街請電話：879·4389

土庫出租
土庫近喜士定總站合夫婦不吸烟無寵物。電291·8276黃洽

一房二廳
近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户吸烟及有寵物免電2550949

樓下出租
兩房一廳設備齊獨立門户及防盜合不吸烟無寵物夫婦或潔靜人仕有意請電438·6199

新屋樓下
兩房一廳獨立門户熱水暖氣近域多利街合不吸烟人仕請電3277826

單人房租
近PNE新屋樓下光猛靚大房，廚廁齊包水電，合單身工作男仕或學生電255·3380

新屋樓下
兩房一廳獨立門户熱水暖氣近域多利街合不吸烟人仕請電3277826

新屋樓下
兩房一廳設備齊獨立門户及防盜合不吸烟無寵物夫婦或潔靜人仕有意請電438·6199

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户吸烟及有寵物免電2550949

一房二廳
土庫近喜士定總站合夫婦不吸烟無寵物。電291·8276黃洽

土庫出租
二房一廳廚廁齊獨立門户地方清靜，近菲沙街請電話：879·4389

土庫出租
平地土庫兩房一廳獨立門户包水電合不吸烟夫婦電話：253·1610

土庫出租
三十街近菲沙環境好交通便兩房一廳獨立門廚廁齊電話879·0388

新屋樓下
域多利央32街光猛三房一廳一廚爐頭雪櫃新地氈近學校交通便獨立門户電876·1646

新屋土庫
緬街54街獨立門户一房一廳包水電另12街二房一廳價錢相宜。321·8 9688

房屋出租
樓上三樓有一睡房出租適宜單身請電879·2095

土庫出租
五十七街二房或一房廳租廚廁浴缸齊一班巴士達華埠適新婚者吸烟免電話3214365

樓上土庫
域多利央四街各一房一廳樓上合夫婦或單身女仕租用而土庫宜單身女仕電2533·2733

樓下出租
五十九街近緬二房一廳各樣齊備獨立門户宜小家庭請電3211·0341 或3210055

全屋出租
域多利央五十幾街兩層共三房兩廳交通方便近學校環境寧靜月租一千電話3222·9668

新屋樓下
近喜士定東與威靈頓間兩房一廳交通方便合不吸烟小家庭晚六時後電陳太2298·8118

平地土庫
近PNE兩房一廳廚廁一個街口到小學或巴士站，合小家庭，電話：254·7862

土庫出租
平地土庫二房一廳廚廁全合小家庭或夫婦吸烟免有意請晚電298·8235周洽。

土庫出租
近PNE二房一廳爐頭雪櫃齊全有獨立門户交通方便近中小學。電：2516862

有房出租
樓上有單人房出租近乃十四街六時後電陳8798086 327·0286

有單房租
有單房一個宜給女仕或學生。電：325·8032

新屋樓下
出租兩房一廳廚廁俱全交通方便適合日間工作人士清靜及不吸烟。電：879·7328

房屋出租
樓上三樓有一睡房出租適宜單身請電879·2095

土庫出租
五十七街二房或一房廳租廚廁浴缸齊一班巴士達華埠適新婚者吸烟免電話3214365

樓上土庫
域多利央四街各一房一廳樓上合夫婦或單身女仕租用而土庫宜單身女仕電2533·2733

樓下出租
五十九街近緬二房一廳各樣齊備獨立門户宜小家庭請電3211·0341 或3210055

全屋出租
域多利央五十幾街兩層共三房兩廳交通方便近學校環境寧靜月租一千電話3222·9668

新屋樓下
近喜士定東與威靈頓間兩房一廳交通方便合不吸烟小家庭晚六時後電陳太2298·8118

平地土庫
近PNE兩房一廳廚廁一個街口到小學或巴士站，合小家庭，電話：254·7862

土庫出租
平地土庫二房一廳廚廁全合小家庭或夫婦吸烟免有意請晚電298·8235周洽。

土庫出租
近PNE二房一廳爐頭雪櫃齊全有獨立門户交通方便近中小學。電：2516862

有房出租
樓上有單人房出租近乃十四街六時後電陳8798086 327·0286

有單房租
有單房一個宜給女仕或學生。電：325·8032

新屋樓下
出租兩房一廳廚廁俱全交通方便適合日間工作人士清靜及不吸烟。電：879·7328

新式土庫
出租兩房一大廳交通便廚廁齊包水電居住舒適陽光充足有意者請電：255·5248

靚屋出租
二街央魯拔翻新樓上風景優美兩房一廳廚廁一切齊備有意者下午六時後請電2985467

樓下出租
三房一廳各樣齊京士威央JOYCE近學校交通方便請電4319198

全屋出租
六睡房兩全廁一廚房爐頭雪櫃雲拿堡街央奇勒交通便近學校月租八百不包電2982283

柏文出租
3085乃街央十三街兩房一廳近巴士站有車位月租680日九至六時電2511757

單人房租
新裝修土庫交通方便，清靜衛生電：254·2625

新屋樓下
魯拔央廿六街一房大廳獨立門户合不便，價錢甚低。適合學生有意晚五時後3278933

樓下出租
片打東街兩房一廳各樣齊備獨立門户近士達孔那學校，下午六時電2530263

平地土庫
兩房一廳爐霜櫃地毡環境極美十街近到快速車站及駁夫威2530776

花園樓下
域多利央卅一街樓上二房一大廳廚廁獨立門户各樣齊備獨立門户電3213656

有屋出租
十六街央緬三房一廳獨立門户交通方便近超級市場學校新裝修電3211883

孖屋樓上
域多利央廿二正層三房兩廳廚廁月租九百土庫一房廳廚廁獨立門口月租五百27188 79

新屋出租
八街蘭菲央魯拔上下各三房廳廚廁雪櫃爐頭車房陽台，可分層租無寵物不吸烟2514033

樓下出租
兩房一廳包水電交通方便界限街央阿爾拔街月租四百五十元有意六時後電299·6575

新屋出租
招請女什工做長工或禮拜尾亦可任由方便唔識英文無問題有意請到喜士定東街二四三一號洽

菓菜什貨
熟手麵檔師傅洗盆碗什工有意請到：5640KING SWAY面洽

餐館招請
快餐店請西廚要識英語長或散工有意一六五二 S.E. MARINE DR. 或3211114

請西廚
中西旅館請熟手炒鑊一名下午九時後電5367929

請中西廚
中西旅館請熟手炒鑊一名下午九時後電5367929

製衣廠請人
STREET SPORT MFG 現長聘請各部門熟手工友，單工作易，件工計，請到：B1-788 BEATTY ST.

中文教師
本拿比中文學校聘請星期六上午教師具教學經驗手工美術或音樂請電29 4866869岑先生

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

二埠三文治店讓
六天營業，租約好可供唐餐、熱菓，叫價$65,000，查詢 SHIN 645-0399 或437-9431 (UNITED REALTY)

餅店請人
本店請雜工兩名做日工有意者請到緬街六四七零號面議

請木工
建築公司請木工及學徒數名，有意者請晚七時後電：435·8052 434·3836

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 鄭先生接洽。

餐館請人
砵曲骨林餐館宜炸鑊一名有意者請晚間九時後電話：464·8111

餐館請人
埠仔餐館請點心師傅兼幫廚一名工薪從優自費電話1·869·2212 上午八至十二時黃

雜碎館請
熱手炸鑊一位每日下午四時後電話：525·9292

男女企枱
本那比區高級唐餐館誠聘經驗男女企枱多名長散工均可有意請電421·8888

餐館部長
本那比區高級唐餐館請經驗部長要識英文及酒吧工資從優花利好。電421·8888

誠聘司機
食品公司誠聘送貨司機一名有意請電432·9000 陳太洽。

招請學徒
電燈裝修公司招請年青學徒數名有意者晚上六時後請電2542472 李生洽。

製衣廠請
熟手鈕骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電325 1831

請中西廚
埠仔請經驗中西廚一名，有意請電：8679795洽

請西廚
西人餐館請西廚一名送餐一名4131 No.5 RICHMOND 電2707777

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·492·2144 陳

餐館請人
素里唐餐館誠聘經驗大廚，廚房幫手及企枱，懂英語，電5851237或2725999

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661 或2517301

埠仔餐館
阜詩中西餐館出讓有酒牌九十座位有意者自費電話135356開洽

餐館出讓
溫東旺街海鮮燒臘菜館出讓雅座80餘開價七萬餘有意者請電876·7323洽。

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電929193l

餐館出讓
阜里城唐餐館約八十位全酒牌生意穩定東主另有發展開價四萬九有意請電1792252

打什幫廚
埠仔餐館請打什兼幫廚略有經驗月薪壹仟伍佰元包食住晚八時後電1·2486022 馮洽

餐館誠聘
經驗炒鑊及廚房雜工各一名，薪金從優，有意請電：270·3033

木工雜工
建築公司招請有經驗木工、雜工數名，需自備車，薪金從優，晚六時電：875·1606

埠仔餐館
亞省埠仔聘請中西廚什工女企枱薪優包食宿電話一四〇三五二三五七五三

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226 或2555811

急聘雜工
素里果欄公司聘請男雜工數名，略識英文薪金優厚無須經驗有意請電574·4135 徐洽

招請男工
菜公司執貨男工略識英語，有意者晚七時半至九時電251-3393 (MING) 洽

請車衣
請經驗全職工業車衣工人須懂英語請電261-7797

魚廠請人
急請男女工人，請親臨KO-DA FISHERIES LTD. 1795 PANDORA ST. (MRS. WU) 面議或電254·9241洽。

列治文魚廠請人
請男女魚廠工人多名，無須經驗，有意請到2460 (VISCOUNT WAY) 或電：270·2024 陳先生洽。

請送貨司機
食品公司聘請送貨司機一名有意者請電251·6155 何先生洽。

牙科秘書與助護
溫哥華一牙醫診所，聘請牙科秘書書與助護兩名，須懂流利中英文有至少六個月診所經驗。請電：873·1211

SEAMSTRESS WANTED
Experienced seamstress for small north shore fty. Start immediately. $6.50/hr. Please phone : 925-3021

電視台請人
請文員兼電話接線生一名，須懂流利國、粵、英語。有意者請將履歷連同近照一張，寄溫哥華中文電視台：

CHINAVISION CANADA CORP.
UNIT 108, GOLDEN GATE CENTRE
633 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 2V4

貨倉請人
MARIPOSA 服裝零售部現有全職或兼職貨倉空缺，分班工作，經驗不拘，必須勤奮及公關聯絡能力，請於星期一至五上午九至下午五時親臨：305 W. 8 VAN. B. C. (TAMARA) 面洽。

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

製衣廠請人
4526 京士威（本拿比）急請單針工業車衣工人，薪酬五元半以上，請英語電431·0828洽。

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St. 面洽

機器技工
華人機器廠聘請有經驗車牀技工有燒焊經驗更佳。早270·0811晚327·6189林。

出租
貨倉3000尺，寫字樓2000尺，凍房600尺，冷房400尺停車場2000尺月租2800元1435 EAST GEORGIA 電話327·8369 梁先生。

旺舖出租
1757京士威道舖位約千四呎另有土庫日十時至五時電6831920（星期日至二時）

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

515 E. BROADWAY
店面寫字樓連大倉庫，月租平平平，電261·6625 或922·1957

出租

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

西區靚屋出租
租約兩年至三年，西區兩街口到CAMBIE 兩街口到OAKRIDGE購物商場，樓上有三房，樓下兩房交通方便，近名校，月租$1990.00日間電：681·1517晚電325·4884關太。

華貿大樓出租
通運大道近緬街空中火車站及中國城或市中心，設備齊全租金相宜可供小型加工批發展售、商業學校、寫字間及有景餐廳適各中小企業用，小單位可由六百平方呎起，全層一萬八千多呎。有意請電684·8888洽。

舖位出租
地點佳一千七百及八百呎宜餐館或各行業2107京士威 4433833 或4326622

近唐人街
土庫出租獨立門口爐頭雪櫃廁所廚房俱全適合小家庭有意請下午二時後電2546877洽

樓下出租
一房廳廚廁爐頭雪櫃齊合不吸烟愛清潔靜人仕請電：430·1027

新屋出租
八街蘭菲央魯拔上下各三房廳廚廁月租九百土庫一房廳廚廁獨立門口月租五百27188 79

新屋上下
域多利央廿二正層三房兩廳廚廁月租九百土庫一房廳廚廁獨立門口月租五百27188 79

孖屋樓上
十六街央緬三房一廳獨立門户交通方便近超級市場學校新裝修電3211883

有屋出租
域多利央卅一街樓上二房一大廳廚廁獨立門户各樣齊備獨立門户電3213656

花園樓下
兩房一廳爐霜櫃地毡環境極美十街近到快速車站及駁夫威2530776

平地土庫
片打東街兩房一廳各樣齊備獨立門户近士達孔那學校，下午六時電2530263

樓下出租
二房一廳，廚廁俱全，包傢俬，近巴士站，價錢甚低。適合學生有意晚五時後3278933

樓下出租
九年新樓下一廳兩房出租設備齊全獨立門户近巴士站有意請電2983350

靚屋出租
二街央魯拔翻新樓上風景優美兩房一廳廚廁一切齊備有意者下午六時後請電2985467

溫特色屋
2370東19街上三房下三房地31×122價二十五萬九千電2616722 經紀免問。

新屋樓下
東57街近菲沙一房廳適合不常煮吃不吸烟職業女性或女學生晚六時後電：322·8807

新屋土庫
緬街54街獨立門户一房一廳包水電另12街二房一廳價錢相宜。321·8 9688

新屋樓下
域多利央32街光猛三房一廳一廚爐頭雪櫃新地氈近學校交通便獨立門户電876·1646

土庫出租
三十街近菲沙環境好交通便兩房一廳獨立門廚廁齊電話879·0388

土庫出租
平地土庫兩房一廳不吸烟夫婦電話：253·1610

土庫出租
二房一廳廚廁齊獨立門户地方清靜，近菲沙街請電話：879·4389

土庫出租
土庫近喜士定總站合夫婦不吸烟無寵物。電291·8276黃洽

一房二廳
近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户吸烟及有寵物免電2550949

樓下出租
兩房一廳設備齊獨立門户及防盜合不吸烟無寵物夫婦或潔靜人仕有意請電438·6199

新屋樓下
兩房一廳獨立門户熱水暖氣近域多利街合不吸烟人仕請電3277826

單人房租
近PNE新屋樓下光猛靚大房，廚廁齊包水電，合單身工作男仕或學生電255·3380

新屋樓下
兩房一廳獨立門户熱水暖氣近域多利街合不吸烟人仕請電3277826

新屋樓下
兩房一廳設備齊獨立門户及防盜合不吸烟無寵物夫婦或潔靜人仕有意請電438·6199

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户吸烟及有寵物免電2550949

一房二廳
土庫近喜士定總站合夫婦不吸烟無寵物。電291·8276黃洽

土庫出租
二房一廳廚廁齊獨立門户地方清靜，近菲沙街請電話：879·4389

土庫出租
平地土庫兩房一廳不吸烟夫婦電話：253·1610

土庫出租
三十街近菲沙環境好交通便兩房一廳獨立門廚廁齊電話879·0388

新屋樓下
域多利央32街光猛三房一廳一廚爐頭雪櫃新地氈近學校交通便獨立門户電876·1646

新屋土庫
緬街54街獨立門户一房一廳包水電另12街二房一廳價錢相宜。321·8 9688

房屋出租
樓上三樓有一睡房出租適宜單身請電879·2095

土庫出租
五十七街二房或一房廳租廚廁浴缸齊一班巴士達華埠適新婚者吸烟免電話3214365

樓上土庫
域多利央四街各一房一廳樓上合夫婦或單身女仕租用而土庫宜單身女仕電2533·2733

樓下出租
五十九街近緬二房一廳各樣齊備獨立門户宜小家庭請電3211·0341 或3210055

全屋出租
域多利央五十幾街兩層共三房兩廳交通方便近學校環境寧靜月租一千電話3222·9668

新屋樓下
近喜士定東與威靈頓間兩房一廳交通方便合不吸烟小家庭晚六時後電陳太2298·8118

平地土庫
近PNE兩房一廳廚廁一個街口到小學或巴士站，合小家庭，電話：254·7862

土庫出租
平地土庫二房一廳廚廁全合小家庭或夫婦吸烟免有意請晚電298·8235周洽。

土庫出租
近PNE二房一廳爐頭雪櫃齊全有獨立門户交通方便近中小學。電：2516862

有房出租
樓上有單人房出租近乃十四街六時後電陳8798086 327·0286

有單房租
有單房一個宜給女仕或學生。電：325·8032

新屋樓下
出租兩房一廳廚廁俱全交通方便適合日間工作人士清靜及不吸烟。電：879·7328

新式土庫
出租兩房一大廳交通便廚廁齊包水電居住舒適陽光充足有意者請電：255·5248

靚屋出租
二街央魯拔翻新樓上風景優美兩房一廳廚廁一切齊備有意者下午六時後請電2985467

樓下出租
三房一廳各樣齊京士威央JOYCE近學校交通方便請電4319198

全屋出租
六睡房兩全廁一廚房爐頭雪櫃雲拿堡街央奇勒交通便近學校月租八百不包電2982283

柏文出租
3085乃街央十三街兩房一廳近巴士站有車位月租680日九至六時電2511757

單人房租
新裝修土庫交通方便，清靜衛生電：254·2625

新屋樓下
魯拔央廿六街一房大廳獨立門户合不便，價錢甚低。適合學生有意晚五時後3278933

樓下出租
片打東街兩房一廳各樣齊備獨立門户近士達孔那學校，下午六時電2530263

平地土庫
兩房一廳爐霜櫃地毡環境極美十街近到快速車站及駁夫威2530776

花園樓下
域多利央卅一街樓上二房一大廳廚廁獨立門户各樣齊備獨立門户電3213656

有屋出租
十六街央緬三房一廳獨立門户交通方便近超級市場學校新裝修電3211883

孖屋樓上
域多利央廿二正層三房兩廳廚廁月租九百土庫一房廳廚廁獨立門口月租五百27188 79

新屋出租
八街蘭菲央魯拔上下各三房廳廚廁雪櫃車房陽台，可分層租無寵物不吸烟2514033

樓下出租
兩房一廳包水電交通方便界限街央阿爾拔街月租四百五十元有意六時後電299·6575

新屋出租
招請女什工做長工或禮拜尾亦可任由方便唔識英文無問題有意請到喜士定東街二四三一號洽

菓菜什貨
熟手麵檔師傅洗盆碗什工有意請到：5640KING SWAY面洽

餐館招請
快餐店請西廚要識英語長或散工有意一六五二 S.E. MARINE DR. 或3211114

請西廚
中西旅館請熟手炒鑊一名下午九時後電5367929

請中西廚
中西旅館請熟手炒鑊一名下午九時後電5367929

製衣廠請人
STREET SPORT MFG 現長聘請各部門熟手工友，單工作易，件工計，請到：B1-788 BEATTY ST.

中文教師
本拿比中文學校聘請星期六上午教師具教學經驗手工美術或音樂請電29 4866869岑先生

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8879·7781 686·1118

二埠三文治店讓
六天營業，租約好可供唐餐、熱菓，叫價$65,000，查詢 SHIN 645-0399 或437-9431 (UNITED REALTY)

餅店請人
本店請雜工兩名做日工有意者請到緬街六四七零號面議

請木工
建築公司請木工及學徒數名，有意者請晚七時後電：435·8052 434·3836

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 鄭先生接洽。

餐館請人
砵曲骨林餐館宜炸鑊一名有意者請晚間九時後電話：464·8111

餐館請人
埠仔餐館請點心師傅兼幫廚一名工薪從優自費電話1·869·2212 上午八至十二時黃

雜碎館請
熱手炸鑊一位每日下午四時後電話：525·9292

男女企枱
本那比區高級唐餐館誠聘經驗男女企枱多名長散工均可有意請電421·8888

餐館部長
本那比區高級唐餐館請經驗部長要識英文及酒吧工資從優花利好。電421·8888

誠聘司機

蔬菜凍房出售

20×20×9 WALK IN COOLER 機件性能良好靚木活牆可搬遷，取價五千元有意承購。請電：526·8686洽。

英語教師

教授ESL．資深B.ASB．ED．年齡不拘。電話：874·3694

徵婚友

卅歲中國女性徵正職男仕爲友請寄簡歷近照井300．153POWELL VAN BC

本人38歲加國公民說國語做針灸工作願結良緣215 :OOE. PENDER ER 687375

誠徵女友

本報廣告 效力宏大

餐館急賣

座落西區，西百老滙大街KITSILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667·7393

投資良機

中埠二十多萬人口，中西式快餐店，少競爭，有酒牌，賺錢，無需經驗，包訓練，最適合移民做，投資額三萬起，請電：594·9083 中午2至4時 晚上7至9時

生意急讓

因東主離溫，現有（原IGA）連鎖店位於西區日日營業額1800元至3400元，潛力大，環境好，欲買從速。聯繫電話：327·8957

出賣

靚屋自賣

雲東區26街近菲沙廿多年新上二下一兩廚兩廁車房地大145×144經紀免問六時後電9855328

傢俬廉讓

今有梳化牀（三位座的）一張廉讓，有意者請電2553803李宅接洽晚九時後。

七二年平治450 SE

由德國直接進口，保養良好，風油太，油壓迫力電動窗、冷氣設備，新噴油、新座位套，米治蓮輪胎、收音機等。急讓平賣$79,900 電：988·0888

南素里靚物業

五畝地，五睡房大屋，兩個半浴室、廚房、客廳、飯廳及家庭室俱全，還有新草棚。英語電：576·1793（經紀免問）。

出賣出租

2267 INGLEWOOD AVE; 西雲埠市中心，四睡房二厠，交通方便地63×132，開價四十五萬，預約洽議電話：536·8913

新屋讓

123 E 26 街北溫1580呎三睡房、土庫完成、雙車門，包所有電氣設備，地36×151 有山景，又可欣賞城市街景，開價$275,000 五時後請電985-2268 ROWAT HOLDINGS

業主自賣

2210 LONDON ST. NEW WEST 四睡房1600呎地50×120 近學校及快車站。歡迎預約參觀，電話526·2210 開價$219,000開放時間：星期日（1至4時）。

屋主自賣

素里四房二廳二厠建越二十尺地一〇八乘二百開價十八萬三433782l或5977165.

靚屋售

溫東區三層高每層一千二百呎各有獨立前後門自住或月租千五價廿五萬三電4213570

屋主自賣

近PNE十年新溫哥華特式房屋近學校，交通方便，近學三十萬八千請電：251·2532

屋主自賣

標準地有景價廿一萬九千20街近乃路經紀免問請電：2533742l或2533932

屋主自售

翻新四層大屋收租或自住地大35×122 三層分租共七房孖屋地RT5價廿二萬九請勿打擾住客732東十街屋主換新屋平賣看外面滿意請電872·4164劉洽本人另有屋售。

溫哥華特式屋

菲莎夾49街地大33×122 三層高有四睡房正層有新浴室二樓及三樓各有兩睡房最佳投資只售$250,000按揭利息11%－12%直至今年11月有意請電872-8949 MR. WIGGINS

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問 電話299-3951 傳呼686-9056

業主自賣

三睡房，地66×120 地點適中，位于列治文二號路夾BLUNDELL，又近商場及學校，乃理想住屋，價$202,900英語電277·9064

首次出價

五十二街夾ROSS 地點理想，三睡房、客廳、飯廳、寬大家庭室，另有完成土庫並具備洗手間，誠屬靚屋，機不可失。查詢BOB PHILLIPS 939-4156 或傳呼：686-9286 LAKEVIEW RLTY

訃告

先慈黃門馬傑芳太夫人係開平顧遵南興里人不幸痛於一九九〇年三月卅一日下午一時病逝於聖保羅醫院享壽積閏八十九歲不孝男梧熙媳李蓮宋隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月六日（星期五）上午十時假座安息堂（暗市黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭蓁園
泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子梧熙媳李蓮宋
孤哀女麗雲婿林子壬「麗雲」婿李興桓
玉珍
男孫榮俊孫媳黃秀媚
榮柏孫媳關婉儀
女孫惠貞孫婿敖蔚林
淑貞孫婿丁文敬
男曾孫黃文斌
男外孫林惠良孫媳LAWSUAN
林惠榮 李澤雄
李兆雄
女外孫林惠芬孫婿李性
林惠卿 李綺芬
李綺薇孫婿鄭乃文
李綺蓮孫婿陳銳霖
外曾男孫婿長權 鄭沛森
外曾女孫PAMALA LAM KIM
鄭淑嫻 鄭淑萍
婿鳳雲 婿鳳蓮
婿鳳君
同泣告

喪宅：二十一街東二三八號
電話：八七四·二二六四

訃告

先室謝門胡月嫦太夫人係廣東省開平縣潭溪鄉草塘基人不幸痛於一九九〇年三月十九日下午二時病逝於沙省聖保羅醫院享年八十有三歲其孝眷隨侍在側親視含殮謹擇於四月六日（星期五）下午二時十五分假座溫哥華暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫謝美聰
哀子紹暢媳胡春適
哀女素嫦婿胡衍倫
素葉婿何覺
素霞
男女內外孫共十五名
仝泣告

敬辭花圈帛金捐贈謝氏宗親會
治喪處：謝氏宗親會
雲高華喜士定東街一三七號
喪宅·140 EAST 41st AVE. VAN.

訃告

先嚴曹公均泰係番禺矮崗合龍庄人不幸於一九九〇年三月卅一日上午九時半病逝於聖約瑟醫院享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含殮謹訂於公曆四月七日下午一時（星期六）在暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園
泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

一
未亡人曹葉心意
孤子曹鉅堅
媳曹李妙慈
孤女楊曹小雲
婿楊權錚
仝泣告

喪宅：溫哥華片打東街六五三號
電話：二五三·一一〇五

訃告

哀子曾良欽
孫男曾博文
孫媳宋惠金
大孫女曾潔貞
二孫女「曾儉貞」
五孫女曾青雲
孫女婿曾海麟
曾孫曾偉強
曾振東
外曾孫曾偉雄
外曾孫女曾寶儀
同泣告

喪宅：奇化街五六八號
電話：二五一·一六七八

聞

先慈蔣珠好曾太夫人不幸於一九九〇年三月卅一日上午十時卅分在聖保羅醫院病逝享年八十有六謹擇於四月九日（星期一）下午一時正在暗市黨殯儀館舉行喪禮同日卜葬於科士蘭墳場
泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

先室林門李氏月琼之喪經於三月卅一日（星期六）下午一時假座暗士黨安息堂殯儀館舉行火葬喪禮叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀中華會館林西河總堂九牧公所台山同鄉會廣海同鄉會聯合治喪協理喪事高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

一
杖期夫林其慶泣謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專人送貨 四季花牌時花圈 花結婚球襟花 花盆景樹木籃

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青樹盆景 枱花花籃 花球花牌 襟花

泮溪花店

False Creek Florist
1989 Inc.
理主騰永廖 關公團社聲之僑華

結婚花球 四季花籃 長壽春花 福錢海公道 價地花樹外 本服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造墳墓碑 經驗技師華人主理 代寫中文外埠定造 輸運到步新翻舊 承鑄各種銅質物件

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 花牌插花 光顧定製 特別歡迎

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花花世界 花花球 花圈花球 花牌插花

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190。

本報廣告 效力宏大

孟碧珊殯儀館

在常情親 往時思義感親友 今日風光賢後人

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

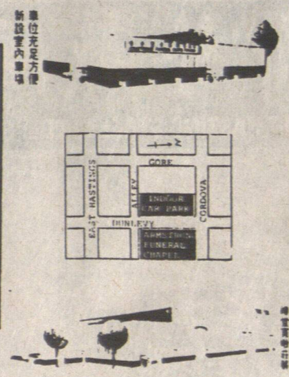
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）



問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈
歡迎光顧

呂炯韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

復活節應節慶表演會邀請

士達孔拿中國舞蹈團
女皇戲院演中華舞滙

展示該團得獎節目及新作

(溫哥華訊) 何李美薇女士領導之士達孔拿中國舞蹈團，將應節慶表演協會的邀請，定期於四月十五日復活節天上午十一時，在溫哥華女皇小戲院獻演「中華舞滙」，展示該團得獎舞蹈及新作品。該團之名譽藝術指導傅興邦先生將從多倫多遠道而來參加演出。

傅興邦先生，前廣州歌舞團首席演員，一九八三年參加美國華盛頓芭蕾舞團，八四年抵加，創辦奔騰舞蹈學院及奔騰（專業）舞蹈團，八八年率團員二十五人到中國巡迴演出，並在多個城市教導專業舞蹈團。去年底榮獲中央政府之芭蕾編舞基金，並成立傅興邦芭蕾（專業）舞蹈團，明年到西歐巡迴演出。

十多年來，士達孔拿中國舞蹈團以舞藝精湛和節目豐富而見稱，八七年首次應節慶表演協會邀請，表演中國民族舞蹈，好評如潮。自此該團每年均應邀在特別節日演出，反映出節慶表演協會對該團的評價和重視。

士達孔拿中國舞蹈團年僅十四歲的何翠賢，更是精英中的表表者，去年獲得北京少年舞蹈家比賽中分別獲得群舞冠軍及亞軍。

「中華舞滙」演出日期：四月十五日上午十一時；地點：坎問頓街六百三十號女皇小戲院；券價：四元。

圖片說明：在英聯邦日，士達孔拿中國舞蹈團之小星隊獻藝於英聯邦使節前，與使節們合影。

歡希各界人士踴躍到場參觀指導。

黃名洽伉儷慶金婚
法官黃星翹盡孝道
聯邦政要及親友紛紛致賀

(溫哥華訊) 首相穆倫尼、聯邦反對黨領約翰瑞納、卑詩省督林思齊博士、卑詩省長賓至上月，才出售給朱理民及會計師黃豪華。

報章對該餐館一九四三年購買該餐館開始經營，直八十二歲高齡，於雲埠餐館業先進巨子黃名洽伉儷，近在MIRAMAR大酒家熱烈舉行金婚紀念宴會。黃氏伉儷的子女、黃星翹法官等，孝思純篤，設盛宴招待各中西親友，熱烈慶祝金婚之喜。

近半世紀以來，黃名洽翁餐館業經營甚爲成功。加總督賓泰拿斯、溫德心省長賀詞：黃氏伉儷慶祝結婚金禧之重要時刻，有笑有淚，互相愛慕，相見知賓，互相負責任。另溫哥華小山區卑詩省議員麥卡蒂女士、德摩活及溫哥華市長金寶均亦致賀詞。

黃星翹法官主持宴會，申述宴會旨趣，聯絡家庭親友親情。

黃名洽翁爲柯華田餐館東主，爲溫哥華歷史最悠久餐館之一，向來爲警界、法官、律師、商人、專業人士進膳之好去處。

黃名洽翁今年八十二歲高齡，於一九四三年購買該餐館開始經營，直至上月，才出售給朱理民及會計師黃豪華。

報章對該餐館曾有報導，如英文太陽報、省報、環球郵報及貿易商業雜誌等，經常以專文刊載報導，且亦有很多電影片、電視劇集，以該餐館並茂專文刊載，報導介紹黃名洽翁在商業及社會上的成就及貢獻。

黃星翹法官在學生時代，曾在該餐館工作担任侍應生，賺錢以補助學費，一直至大學畢業，成爲加拿大第一位華裔法官。

黃名洽翁是祖籍中國廣東省開平縣百合人，是一位慈善家，永不忘他的根，去年一家返祖籍開平百合，與主持擁有五十病房的百合醫院名洽樓落成開幕禮。

黃名洽伉儷金婚宴會，熱烈隆重。各地親友雲集祝賀，有遠來自卑詩省金寶河的陳拉利醫學博士伉儷及來自美國舊金山的謝詹伉儷等。溫哥華英文華埠新聞雜誌半月刊，以圖文並茂專文刊載，報導介紹黃名洽翁在商業及社會上的成就及貢獻。

加拿大點滴

「宿舍」

·王日叟

溫哥華市東區快樂山鄰舍中心協會，對市政府打算在該區興建「精神病人宿舍」的計劃，表示反對。

市議會的設計及鄰舍常務委員會，於三月中舉行會議時，建議在東十三街二二零號，建築緊急精神病人宿舍，以代替目前溫哥華精神病學會辦理的「勇氣」宿舍（Venture Facility）。它會擁有病床二十張，比後者增加一倍。

溫哥華精神病學會發言人凱嘉·克絲女士（Helga Hioka）說，接受過某種精神病治療的病人，在醫院留醫五、六天後，將會送住新建的宿舍，作爲「一個心理過渡時期」，住宿一個星期左右，然後重過原來的生活。

她說，這不是「醫院」，而是「宿舍」。病人不會危害街坊鄰里。他們所引起的事故，實際比較「健康」的人還要少。

但快樂山鄰舍中心協會一名委員安東尼·諾福（Anthony Norfolk）說，市議會經已就「特殊需要的住宿設施」問題（Special Needs Residential Facilities），進行研究，看它們對街坊鄰里有什麼影響。

他說，市議會並答應過，在完成這項研究，及快樂山區能「回復一個穩定的居住性質」之前，會停止在該區興建「特殊需要的住宿設施。」

不過，市議會謂該承諾只有兩年期限。這期限經於一九八九年十月屆滿。

而卑詩房屋委員會亦曾聲言，如果不能在三月底前作出決定，精神病學會將會喪失對該幅土地的權利。

諾福說，現時快樂山區已有十二個「特殊需要的住宿設施」，包括一個專爲治療酗酒及吸毒青年而設的「橋舍」（The Rridge），數字遠比其他地區爲多。

「顯然是因爲屋價和其他因素」，他說，「使到人們喜歡把快樂山區作爲社會上的垃圾崗。」

但克絲女士說，「溫哥華中央醫院是治療精神病人的樞紐。新建的住宿設施，必須設在該院附近。」

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604)681-8531
國產化粧品總滙
護髮：洗頭水、洗頭水、護髮素、髮乳、髮臘、爽髮水、頭油。
護膚：雪花膏、檸檬霜、冷蝶霜、人參膏、珍珠膏、蜂王霜。
銀耳霜、香粉紙。
其他：藥用牙膏、香皂、藥皂、洗衣皂、香水、剃鬚膏、痱子粉。
歡迎選購！

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置設備一流新工場
掛爐鴨 特製白油腸及特製風乾鴨肝腸
脆皮大乳鴿 瘦白油腸，鮮鴨
爽嫩白切鷄 美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
大特價酬賓
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

西城高級韓國餐館
SEOUL HOUSE KOREAN RESTAURANT
874-4131 七天營業：11:30 am – 11:00 pm
36 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1V6
·店後有大量泊車位 ·領有酒牌
*精選多款韓國式雙人晚餐 包括：開胃前菜，湯，BBQ牛肉，牛排骨，鷄，排，大蝦，三文魚，帶子，鮮蠔，日式魚生，多款壽司，當然少不了韓國配菜等。
*全日式魚生及壽司船晚餐。
*多款特價韓式及日式午餐。
☆新鮮日式魚生及壽司
☆手藝精良手拉麵
☆高級韓國傳統燒烤

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
一眉道人在此 各方妖魔暫時停止作孽
一眉道人
林正英 吳君如 樓南光 瑪莉亞
錢小豪 呂方
同場加映 求愛夜驚魂 張曼玉 鄭丹瑞 張堅庭 吳君如

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口訣算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星求運、七天候教、在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST. 電話254-2862 V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日首映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
NIGHTSHIFT NURSES PLUS 2nd EROTIC FILM BLONDE HEAT
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

VANCOUVER CASINO
娛樂兼賭場 Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事蒞觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大温哥華 食在秘書賽路 天上人間
雲秘書賽路蔡根埠逢立正

邵氏大戲院 684-7733
本院現已天天加開日場 2:30及4:30
麥當雄 法內情大結局
神秘生父出現 30年親情恩仇大終結!
大律師劉德華爲母坐監
老妓女葉德嫻風雨垂危 吐血救子!
四月五日（星期四）起盛大獻映 麥當雄繼「法外情」「法內情」後原班人馬 第三度演出千萬票房超級巨片 劉德華、葉德嫻、泰沛、羅烈主演
單身貴族 愛情故事親切感性 副片：鄭裕玲·張學友 王敏德·董驃主演
午夜場11:45 PM 4月7日
火爆行動 火爆激情猛片 劉家輝 梁家仁 周美鳳 主演

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
星輝影業有限公司屬蛋賣散
一場血腥決鬥的擂台決戰 個回票價!
天使行動III 魔女末日
天使12號 方中信 天使6號 李賽鳳 天使13號 陳成貴 天使21號 夏雪娜 CIA 電腦怪傑 Mark 哥
勇戰血腥女魔窟
副片 第一繭 劉德華 吳家麗 林建明 馬斯晨

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
大富大貴的故事 撲殺精神是開始 神機妙算·財來運轉 向華勝
總神 周潤發 教你運籌必贏術 踏場戰無不勝·商場攻無不克
刀仔 劉德華 向你刀仔殺大底
賭神 向華強 王晶
人生如賭博 贏輸由你定!
因片長關係，放映時間更改如下：
*星期一至日 7:20PM及9:45PM
*星期六、日 加開日場 1:20PM及3:45PM
4月6、7日 加開午夜場 時間12:00AM

看完本報 敬請訂閱

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
April 4th - 10th 1990
GREAT SEXPECTATION
*** Best actress award 1983
-- Kelly Nichols
COMING IN STYLE
*** Kimberley Carson
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

運輸廳宣佈改善交通計劃
方便上下班人士及車輛 來往雲市中心及砵舞地
高骨林人車出入亦獲改善

（高骨林加新社電）卑詩運輸廳長莊士教稱，低陸平原主要道路將築設巴士專線及多人共乘一車的汽車專線，並會先從介於砵舞地至溫哥華之間的班納公路着手，加以擴闊。

她說，各專線元，擴闊班納公路，使之成爲四線均將有懸於空際的交通標誌，凡於交通繁忙時間內，車上乘客少於兩人的汽車使用專線，其駕駛人將遭受罰款七十五元和扣兩分。

她强調此舉目的不單在於改善汽車流量，亦希望方便上下班人士。

省政府已準備動用七千五百萬特域星期二說，他們的意見。

白力特域醫生已經將建議提交雲埠教育局的衛生委員會。

他又說，在該委員會將意見呈交教育局之前，市府希望會晤家長、教師和校長來聽取他們的意見。

十七的十一年級學生和百分之二十五的九年級學生均有性生活。

台商對外投資 以大陸居首位

（香港電）台北消息：根據台灣經濟部提供的調查資料顯示，去年台灣廠商對外投資大陸居首位，投資總額超過台灣對其他任何一國的投資額，投資件數更超過台灣對所有東南亞國家投資件數的總和。

台灣《工商時報》今天報道，至去年十月底止，台商赴大陸投資的金額已超過十億美元，比前年增加四億美元。台商在大陸投資分佈的地區，大多集中在福建及廣東等沿岸省份，僅以上兩省的總和，投資金額已超過十億美元。

巴士專線可以使乘客在五十五分鐘內從砵舞地到達溫哥華市中心。如由高九一年投入服務，骨林商場至溫哥華市中心則僅需時四十五分鐘。

估計這些快速巴士專線可以使乘客在五十五分鐘內從砵舞地到達溫哥華市中心。如由高九一年投入服務，骨林商場至溫哥華市中心則僅需時四十五分鐘。

莊士敦又透露已訂購可載客一百一十人的巴士。這些巴士可望於一九一年投入服務，行走巴士快速專線。

因逃避警方追逐駕車失事撞毀

刑事疏忽造成三人死亡 駕駛人被判處終身監禁

（溫尼辟加新社電）男子駕車人士當奴雷瑪，於一九八六年因逃避警方追逐，駕車失事撞毀，同時導致三人死亡，於星期一被判終身監禁。

曼尼吐巴省大學法律系積蘭教說，此係加拿大法學史上因刑事疏忽而造成死亡的最嚴厲懲處。

蘭頓說，根據他的研究，此種罪名以前判刑最長爲六年，平均約祇三年。

雷瑪現年廿八歲，他向各死者的家人致歉，並向曼尼吐巴省女皇御座法庭承認三項刑事疏忽致人於死的罪名。

法官除判處雷瑪終身監禁外，並禁止他終身不得駕車。

法官强調，自一九七九年以來，雷瑪曾被判決三十九項有關駕駛之控罪罪名成立。

工人降低湖內水位時發現

史丹利公園迷失湖 車沉水底已近七年

（加新社溫哥華電）溫哥華教育局已通過一個初步的預算，總額達二億九千四百五十萬元。

這個初步的預算案比現有的撥款超出八百七十萬元，超出部份將要從本地納稅人處徵收。

教育委員哈默·卡露·麥雷和瑪已宣佈將爲提高卑詩的科學教育而增加撥款予教育局，詳細撥款仍未定，但這批增撥的款項可以令教育局少徵收一些稅。

但省教育廳長伊凡·布魯斯·基斯和夏各波·沙拉等，他們擔心納稅人負責太重。

增撥費用將用作溫市三十三所小學內的治療中心，中心內因人力不足，學生要排長隊等候治療。

其他開支包括改善緊急照明系統

教育局初步預算 總開支近三億元

超支八百餘萬要納稅人負担

增撥費用將用於英語爲第二語言教育，有二十八萬元則用於聘請能說多種語言的輔導員。

調查顯示學生有需要

醫官希望雲埠中學 從速裝機售避孕袋

（溫哥華訊）衛生官員希望溫哥華各中學在校內裝設避孕袋出售機，並希望其能於秋季學期開始之前裝妥。

市政醫官白力特域星期二說，他已經將建議提交雲埠教育局的衛生委員會。

他又說，在該委員會將意見呈交教育局之前，市府希望會晤家長、教師和校長來聽取他們的意見。

聯邦雖已立例批准場外投注

卑詩內陸及雲島居民 暫仍乏機會成爲馬迷

因省內閣尚未批准該法例

（溫哥華加新社三日電）雲埠太平洋國家展覽會馬場的馬季下週三（九日）揭幕。

但新馬季或仍未能在內陸地區和溫哥華島獲得新馬迷捧場，因爲卑詩省政府尚未同意聯邦政府去年五月提出的場外投注法例。

展覽會馬場主任彼德斯說，如果省府批准該聯邦法例，馬場隨時可代片士佐治市，乃磨市和奇連打市三地的投注站申請。

彼德斯說，馬場已做好準備工作，不過即使省內閣明日批准該法例，馬場亦須耗時兩個月才能安排就緒。

他又說，初時只有上述三個市鎮可以希望收看展覽會馬場賽馬電視。

溫哥華的第一百年（一九八九年）賽馬年的展覽會馬場入場人數可觀之至，比一九八八年多百分之九點三一。他深信今年亦有同樣成績。

中國的獨身者趨多

特稿

·方衣·

一位三十八歲的女研究生，投書給大陸的一家婦女雜誌。傾訴自己由於「獨身」，而遭到的非難。一些人不厭其煩地幫助她物色、撮合、引薦男人，但她心中總是產生不出愛情來，於是，人們便有聲有色地描繪起一個令人厭惡的「老姑娘」、「老處女」的形象。使得這位女研究生不得不呼喊出：「難道我沒有權利選擇自己的生活方式嗎？」

在中國，一些大齡未婚男女，常常遇到意想不到的困難。即使你是個成就非凡的强者，若只差結婚這一點，也讓人感到遺憾，這是傳統的社會心理和習慣。因此，抱獨身主義的人便會受到世俗的非議和情感的壓抑。

然而，隨着人們觀念的變化，曾經左右中國人幾千年的「男大當婚」、「女大當嫁」的觀念，不再是任何一個男性或女性的必由之路。據悉，一九八七年對百分之一中國二十八歲至四十九歲獨萬，其中男性獨身爲女性獨身從地區分佈看，農村獨百二十五萬，而女性獨身市萬。從文化程度看，獨身女程度比例達百分之六十五，大學程度的佔百分之六點八，比例高百分之五點九八和百分之二十一點八六。

上述數字表明：在當代中國的城市，尤其是大城市，中上文化層獨身女性較多。筆者接觸過一些城市獨身女性，她們大多是隨着經濟地位的獨立和文化素養的提高，目睹了許多傳統婚姻的悲劇和對傳統婚姻觀念的反思之後，選擇了這種獨立、自尊、平等爲基礎的生活方式。而農村，尤其是偏僻農村，低文化層獨身男性則比較集中。這種情況亦與男多女少的人口性別比例不平衡有關。

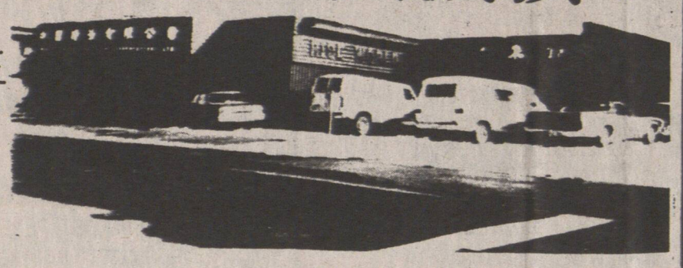
當前，社會學家們正在研究未來的獨身社會。中國學者王偉認爲，上述事實反映了現代青年婚姻觀念發生了顯著變化。這是中國獨身問題的一個新發展。他說，「與西方獨身主義者所不同的是，中國的獨身者必須表裏如一地不同任何異性有親密的接觸，在社會上要具備極大的心理承受能力。」此外，由於種種原因，社會也未能給獨身者創造一些有利條件。例如，大陸的許多單位，在分居等福利待遇上，獨身就是一個不利因素。他們的規定是，獨身者必須熬到四十五歲，甚至五十歲才能分到單間公寓，而未到此年齡之前，只能住集體宿舍。而結了婚的，一般在領取結婚證後，就享有分房的權利。

學者們認爲，獨身問題的出現是婚姻關係的社會進步歷程必然伴隨的社會現象，而整個社會的進步往往要以一部份人的「犧牲」爲代價。爲此，他們呼籲人們尊重當事人的選擇權利，尊重婚姻發展的規律。社會應創造適合獨身問題的社會環境和觀念意識，爲他們擴大社會交往和生活便利創造條件。

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

春季酬賓大贈送！大減價！



美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄唆櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

河北服裝 HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

河北省服裝進出口公司
HEBEI GARMENT IMP. & EXP. COMPANY
地址：中國石家庄市機場路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chueng, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

卑詩籃球協會主辦 全省小學籃球比賽

卅二隊參賽 在卑大舉行

（溫哥華訊）卑詩籃球協會定期於一九九零年四月七日（星期六）在卑詩大學舉行第二屆卑詩小學籃球比賽，將有全卑詩省各地之卅二男女小學生籃球勁旅參加角逐，料屆時必有一番龍爭虎鬥。。

歡迎各界人士前往欣賞。觀摩賽上午在卑大奧士保尼中心、下午在卑大戰爭紀念運動場舉行，正式競賽則上午在卑大戰爭紀念運動場、下午在卑大奧士保尼中心舉行。查詢電話：七三七・三零三二卑詩籃球協會辦公處。

緬懷先德 追思前賢

台山同鄉會春祭先僑

（溫哥華訊）清明佳節來臨，爲追思先僑之勞績，勵後昆之精神，溫哥華台山同鄉會同人於三月廿五日上午十一時，在該會禮堂集合，虔備金猪三牲、香燭酒醴暨鮮花果品，分別驅車前往山景墓園華人拜壇拜祭先僑。參加者數十人，光前裕後，意深兼賅。

拜祭禮儀由伍良本司儀，禮生雷國華、鄭新暉，主祭雷民盼，陪祭黃國富、秦瑞華、陳若清。主祭上香默祝後，由余樹仁恭讀祭文；黃國富獻鮮花；秦瑞華獻酒；陳若清獻金猪三牲；陳庭貴獻糕點；林耀南獻果品；甄熾光獻金銀真諦，林發枝講述夫人生平行狀，並代孝眷答謝。各人次第向林夫人遺容行禮，瞻仰遺容後，即由林月華、林建熙、林幹禧、劉重强、周永柏、李實明扶柩、林文彬、林仲揚派利是。行禮後，隨即火葬。

是次春祭，秦瑞華、陳若清、雷國華、余樹仁、李福基、黃國富、雷濃協、伍良本、鄭新暉、余照明、甄熾光、雷民盼、陳庭貴、黃秀懿、李文仕、余民相、伍槐榮、鄭兆現、甄樹宏等虔誠頂禮，添香奉賣，樂助經費，添置祭品，更蒙廣興肉食公司致送肉食。對此，該會同人均表致謝云。

中僑報入息稅服務

週內結束請速登記

（溫哥華訊）中僑互助會填報入息稅服務將於四月七圓滿結束，今年前來登記人士非常踴躍，在此多謝各位支持。

仍未報稅人士請於本星期五（四月六日）前辦公時間內，從速到該會登記。詳情請電：二五三・五五六一中僑互助會查詢。

林李月琼 喪禮榮哀 樂捐經費

（溫哥華訊）僑彥林其慶之夫人林李月琼，一向協助其丈夫熱心僑社公益慈善事業，日前以患腸癌不幸逝世，親友聞耗噩，深爲惋惜。

經於日昨（三月卅一日）下午一時由中華會館、林西河總堂九牧公所、台山同鄉會、廣海同鄉會聯合組織治喪處，協助辦理喪事。假暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，禮儀肅穆。中西親友出席追思慈悲，日前以安息禮者，甚爲踴躍。首由西女唱哀曲、奏哀樂，牧師潘霖以中英文讀經祈禱，講述人生死

林其慶翁熱心社會，賻儀捐作如下：中西團體慈善公益福利經費：林西河總堂九牧公所、中華會館、廣海同鄉會、溫哥華中華會館、台山同鄉會、廣海同鄉會每二百元，金巴崙華人聯誼會一百元，本汝比中央醫院、中華文化中心數十席，設素餐於院、紅十字會每五百元。

喪禮不忘慈善，精神可嘉。同日下午五時，筵開香港海鮮酒家，酬謝各親友。林夫人愛在人間。

本報廣告 效力宏大

國泰電視楓葉天地

週日播訪華埠小姐

醫學漫談講老人抑鬱症

（溫哥華訊）國泰電視由四月份開始，楓葉天地將安排在星期日晚上七時四十分播映。本週日的節目內容，首段將介紹警訊，訪問一位雄糾糾的皇家騎警，在第二部份，三位充滿青春活力與美貌的出爐華埠小姐將接受訪問。

在八時正播映的醫學漫談，今次請到梁立民醫生講解一下老人抑鬱症，請留意收睇。

陳百强感情寫真，把他十年來在樂壇的發展與感受，一一告訴大家，到時請到多位嘉賓好友和 Danny 仔傾訴相識經過及趣事。喜歡陳百强的朋友，記得週日晚八時二十五分收睇啦。

逢清明時節 表慎終追遠

中華會館聯合全僑 隆重祭奠先僑塋墓

（雲訊）溫哥華中華會館理事及各僑團代表，以清明佳節，表慎終追遠，特於四月一日（星期日）上午十時虔備三牲酒醴、香花菓品，齊赴山景墓園祭奠先僑。

首先由司儀陳若清宣佈秩序，禮生廖全享、余樹仁、主祭余宏榮；陪祭胡光前、茹容均。主祭領衆行三鞠躬禮，即由梁慰庭恭讀祭文。文曰：

維

公元一九九零年四月一日歲次庚午、清明佳節，爲溫哥華中華會館，舉行省墓公祭，集同人而掃墓地，聯全僑以祭仙塋。因之，本會館同人等，謹具三牲、酒醴、香花、菓品，並爲文致祭於各界先僑之墓前曰：

壯哉 先僑 天年雖盡 然後由主祭獻尚饗

仰止丰隆 遠適異地 沐雨櫛風 爲工爲商 或魚或農 勤勞節儉 萬邦推崇 創造華埠 鐵路溝通 碑台史冊 偉績丰功 中華美德 傳統無窮 社會進步 定卜昌隆 爾等安息 應慰五中 再拜頓首 致祭由衷 伏維 尚饗

享胙肉，舉行酒會。

啓建清明思親法會啓事

上巳蘭亭，修禊祈恩消衆劫。清明寒食，餟而例濟度幽靈。

報本情殷，每悲風木，思親摯切，悵望雲山，春禴式憑，孝當盡禮。清明掃墓，徒供鮮花紙錢，法會薦靈，仰仗仙經拔度，謹遵純陽呂祖師勳示，啓建清明思親法會，詹吉于四月十三日申刻在雲高華青松觀啓壇，虔修經懺，至十五日申刻圓隆，是夕外壇大放三清濟煉幽科，宏施斛食，超拔九幽，俾令陽樂陰安，咸叨康庇，凡同門善信，孝子賢孫，追遠思親，不忘故舊，欲爲先靈附薦者，務請早來掛號，俾便預早安排。

雲高華壇華埠奇化街二二三號二樓 電話「六〇四」六八一六一六六

道教加拿大青松觀 敬啓

Ching Chung Taoist Church of Canada
道教加拿大青松觀
223 Keefer Street, 2nd Floor
Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6
Tel: (604) 681-6166 Fax: (604) 681-8686

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠雅歌街445號 電話：(604)689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604)681-2823

代柬

本黨社謹訂於一九九〇年四月十五日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行第六十八週年紀念典禮同日下午六時假座北京酒家敬備薄筵統請

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社及洪門附屬機構暨各叔父昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

錦碌洪門民治黨分部
達權支社仝人敬約

中華文化中心 徵聘職員

㊀文娛活動統籌（PROGRAM COORDINATOR）
工作範圍：統籌本中心之文娛康樂活動
資　　歷：大學或專上學院康樂專科畢業
具有至少一年有關工作經驗
對中國文化及本地華人社會有相當認識
通曉中（粵）、英語
待　　遇：視資歷與工作經驗而定

㊁兼職文員（PART-TIME CLERK/RECEPTIONIST）
工作範圍：一般文員及諮詢服務
工作時間：晚上及週末
資　　歷：中學畢業或同等學歷
具有至少一年文員工作經驗，必須懂英文打字
對中國文化及本地華人社會有認識者優先考慮
待　　遇：視資歷及工作經驗而定

應徵者請將英文履歷於一九九〇年四月十六日前寄交至：GENERAL MANAGER,
CHINESE CULTURAL CENTRE
50 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER,B.C. V6A 3V6

信封面請註明應徵職位名稱

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 眞蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號

歐洲精選遊 $2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊 $2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊 $2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊 $2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 $1,130.00

縱橫日本五日遊 ~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港

東京/大阪/奈良/京都/香港 $1,888.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港 $1,888.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港 $1,888.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

出售
*溫哥華工業區咖啡餐館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基 6878332
*西區五十組大柏文，街角地207×125每組獨立陽台，地下停車場，電梯，廿二年新，保養好，四佰廿五萬
*日本餐館一百位，有酒牌，好租約，設備齊全，買全東或股份亦可
請電陳任賢：6878332 3240018

division of
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

直航 香港
DIRECT FLIGHT TO HONG KONG
$678.00
7月14日起程
7月30日回程

中國開發蠶業副產品研究

蠶砂提煉治癌新藥

十噸鮮蛹可提取一噸複合氨基酸

杭州消息：記者從日前在杭州召開的中國蠶業資源綜合利用專業座談會獲悉，中國各地蠶區蠶業副產品開發研究成果豐碩，在組織大規模開發利用。

近年來，各蠶繭產區科技、醫藥、食品等方面專家，合作攻關，已用蠶砂提取物藥綠素研製成功一批治療肝病、胃病、各種貧血乃至癌症和抗衰老新藥；利用蠶蛹提取物複合氨基酸配製成功系列高級營養食品、飲料、化妝品和生活衛生用品；利用交配後的雄、雌蠶蛾研製成功對增進新陳代謝提高男性性功能和對婦女更年期綜合症有特殊療效的滋補酒，如「蠶公補酒」、「仙蛾補酒」等。

中國素稱「絲國」，可是過去興桑養蠶以繅絲織綢爲目的，以豐富服飾和出口創滙，而蠶業副產品未曾得以應有開發。據有關專家分析，二十噸蠶砂可提取一噸鮮蛹可提取一噸複合氨基酸。把蠶業副產品充分利用起來，其產值不亞於生絲。

江南三月 鶯飛草長

古城南京綠多地

每人六平方米 居大城市前列

南京消息：江南三月，鶯飛草長。六朝古都南京處處新綠。

素以綠化著稱的古城南京，近年綠化面積不斷擴大，一百二十二平方公里的城區內綠地面積達八千八百四十三公頃，綠化覆蓋率達百分之三十八。人均公共綠地六點零五平方米，這兩項指標在全國百萬以上人口的城市中名列前茅。

南京的綠化日漸向彩、香、美發展，城區主幹道兩側已建起了層次分明的植物群落。作爲城市綠化骨架的道路綠化，已由過去單一載樹轉向喬、灌、草、花合理配制的複層綠化發展，市區三十三條主幹道的綠島內，在縣鈴木、雲松等綠蔭掩映下，載植了茶花、杜鵑、木樨等三十多個品種共了四十平方米蒼翠的麥冬、酢漿草。這些耐陰、喜濕的樹、花、草組成的植物群落，使綿延數十里的主幹道色彩紛呈。

南京的綠島、綠帶、外環公路綠帶、城路（明朝南京外城遺址）綠帶所構成的綠化大三環建設。

在鬧市街區開闢的一批開放式的綠地和小遊園已達四十萬平方米，公佈在住宅小區、街頭、巷尾的小遊園，爲南京市民提供了晨練、休憩、娛樂的場所。

南京近十年的綠化發展已帶來生態環境的改善，花繁樹茂引來鳥語頻傳，成群的野生水鳥游弋嬉戲於玄武湖的碧波上；一度遠離喧囂城市的鳥兒如今又回來了；新街口人行道樹上也出現了喜鵲窩，鷺鷥、池鷗等候鳥亦紛紛來到這裏過冬。有關部門統計，目前，南京已有野生鳥類二百多種。

「火爐」南京濃蔭掩城。近十年中，南京人度過了一個個「涼夏」。大量綠化已使夏日南京氣溫降低、濕度增大。

受惠於綠化的南京市民如今已真正理解政府開展義務植樹的號召。過去十年中，南京人義務植樹二千八百餘萬株。今年，他們將致力於環城綠帶、外環公路綠帶、城路（明朝南京外城遺址）綠帶所構成的綠化大三環建設。

市人大常委會通過立法

濫重罰超額生育者

包括罰款及產假無工資等

上海消息：最近結束的上海市九屆人大常委會第十六次會議通過的《上海市計劃生育條例》，以地方立法的形式將對無計劃生育者實行更爲嚴厲的經濟懲罰措施。

近年來，人口自然增長率一直低於全國水平的上海市，去年出生數和死亡數相抵後的人口自然增長數雖然只有七萬人上下，但人口爆炸的陰影仍一直縈繞着這個中國最大的城市。

這個將於今年八月一日起施行的《上海市計劃生育條例》規定：夫妻未經批准生育第二胎或者兩胎以上子女的，爲無計劃生育。對無計劃生育者給予的處罰主要有：分娩的住院費和醫藥費自理，不享受產假期間工資照發的待遇；無計劃生育的子女在參加工作之前的醫藥費由其父母自理；對無計劃生育第二胎、第三胎及三胎以上的夫妻處以不同程度罰款。條例嚴禁非醫療需要的胎兒性別鑒定，以保護性別比例的平衡。

該條例除對無計劃生育者的處罰條款外，還對生育調節、優生優育、計劃生育機構和職責、計劃生育者的獎勵等作出規定。

家鄉

浙江乍浦港工程進展快

杭州消息：浙江乍浦港二期工程建設進展迅速，主體工程可望於今年底基本建成。

乍浦位於杭州灣喇叭口北岸，孫中山先生的宏願如今可以實現了。

揚州廿四橋區重現唐詩意境

南京消息：蜚聲中外的揚州二十四橋景區復建工程日前竣工。首批參觀的遊客是美國護理代理團。

歷時三年多復建的二十四橋景區，位於瘦西湖至平山堂的水道彎處，含二十四橋、玲瓏花界、望春樓、熙春台等八個重要景點。

二十四橋爲呈月牙形的百玉橋、橋身寬二點四米，跨度二十四米，橋的兩面刻有二十四幅玉女吹簫的浮雕；橋與水衡接處，用湖石堆成巧雲狀，周圍植以桂花，構成月、雲、水圖，形象地再現了唐代著名詩人杜牧「二十四橋明月夜，玉人何處教吹簫」的意境。

新建的二十四橋景區，係根據故宮博物院珍藏的古畫，經國家、省和揚州市有關部門反覆研究設計的，景區佔地近百畝。

南京舞廳不景氣

——金陵即景之八 ・顧培棠・

文雅瀟灑的交誼舞，自由奔放的迪斯科，強勁有力的霹靂舞……曾幾何時，旋風般地震遍了古老的石頭城，給人們貧乏的娛樂生活打了一針「興奮劑」，而今，經過了大海漲潮般的「舞潮」衝擊後，近來筆者夜遊各舞廳，只見閃爍的霓虹燈有些暗淡了。

位於新街口鬧市區的「龍門舞廳」，可容納二四〇人，現在每天只有四、五十人，周末也只不過近百人。與此同時，燈光、樂隊及各種設施投資卻有增無減，幾乎到了人不敷出的地步。其它如「銀燕」、「金陵」、「玄武」等舞廳，情況也都不佳。

何故不景氣？票價高是一個問題。對大多數老百姓來說，花幾張「大團結」（指十元人民幣）進舞「嘣喫喫」三小時，無疑是一件奢事。有個舞廳二十元一張的門票，舞客進去後加上香烟、飲料，再點隻把歌，兩個人「晚要花七八十元，對受薪階級來說哪裏玩得起。據調查，舞客中以青年人居多，五成是個體戶，百分之二十五是外地出差人員，百分之十是談戀愛的情侶。百分之十五是其他人員。

令人驚奇的是，也有不少到舞廳做「壁上觀」的人。我在一舞廳遇見兩位做飲食生意的個體戶，帶着兩位女郎在舞廳內端端整整坐了四小時，他們對我說，對跳舞「一竅不通」，來此只因「心情好」、「有興趣」。問他們今晚消費了多少，他們笑笑說，六七十元吧。

目前舞客少，也因客源發生了一些變化：一是個體戶減少；二是旅遊的人也少了；三是出差的人員，尤其溫州等地客人大量減少。

現在，南京二十多家舞廳都面臨生存、挑戰和發展的問題。「卡拉〇K」的盛行對舞廳是一個有力的挑戰。

七四至八八年期間

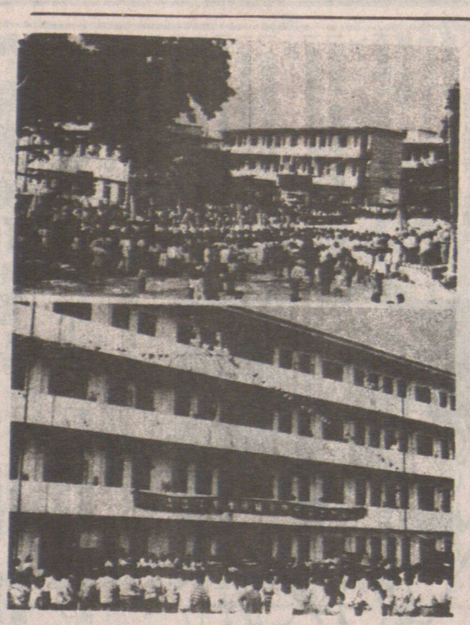
閩少生四百萬人

相當於一個漳州地區人口

福州消息：按一九七〇年生育水平測算，從一九七四年至一九八八年的十五年中，福建省共少生四百多萬人，相當於閩南漳州市的十個縣、區人口的總和。

近十年多來，福建人口已向「低出生、低死亡、低增長」過渡。一九七〇年平均每年婦女一生大約生育五點六個孩子，一九八六年降到二點三個。這些少生的人口，爲國家和社會減少撫育費六百多億元。

但原本就地少人多的福建，面臨的人口形勢仍很嚴峻，且目前又值持續十多年的生育高峰期。王兆國表示，到本世紀末，福建人口要控制在三千二百五十萬左右，要實現這一計劃，各行各界都要做相當的努力。



清遠新校樓

廣東省清遠市清郊區鳥頭滅維新小學、勵志小學新建校樓分三幢，建築面積一千三百多平方米。（下圖）勵志中學新建校樓一幢，建築面積一千三百多平方米。（中新社照片）

去年死於車禍

全國五萬新魂

北京消息：據中國公安部交通管理局統計，去年全國有五萬餘人死於車禍。

該局局長張正常最近公佈了這個數字。他說，去年全國發生交通事故二十五萬八千餘起，死亡五萬零四百四十一人，受傷十五萬九千餘人。比上年少發生事故一萬八千餘起，死傷人數分別下降百分之七點九八和百分之六點八。

張正常介紹說，除公共汽車、電車和私人汽車事故增多外，其他車輛事故都減少。在死亡人中農民和學生減少，職工增多。肇事原因仍然大多是駕駛員違章引起的，其中酒後駕車引發的事故比上年猛增。

據悉，去年全國發生死亡十人以上的惡性交通事故四十二起，死亡六百七十人。這些事故絕大部份發生在山區險路。

三岔湖畔風景秀

・梓青・

廣州專稿

春暮夏初，位於龍泉山脈丹景山腳下三岔湖，更是引人入勝的旅遊地。

三岔湖是引蓄結合的大型人工湖，於一九七七年建成。湖面寬闊，南北相距十二公里，東西直渡七公里，湖水面積四萬餘畝，水深三十多米，清澈透底，岸綫全長二百四十公里，常年蓄水二億二千五百萬方，可灌溉耕地六十萬畝。湖中島嶼密佈，大大小小一百一十三個，形態各異，獨具特色。湖心的鳥島，多達四萬餘隻，交通方便，北距成都市六十公里，東距簡陽城三十二公里，與仁壽、雙流兩縣只一山之隔。

招徠中外遊人的湖區勝景有：丹景山人頭石，位於三岔湖西北十七公里處，有天然人頭石。據民間傳說是七仙姑送子到此等董永化爲石的。丹景山還有三國時蜀漢太子劉禪與東吳之地張飛營。牛角寨大佛，遊人們稱牛角寨爲「小峨嵋」。它十五點八五米高，其模樣與樂山大佛酷似。據文物專家們考証，這尊大佛也是盛唐時鑿刻的。位於湖西十五公里高家鄉境內，原有大廟，摩岩石刻大佛像和石窟羣，藝術價值很高。

三岔古鎮民間傳說頗多，據一九八五年六月廿一日「人民政協報」刊載的「傳說洪秀全之子曾川授藝」文輯錄介於後：「『四川簡陽』『三岔湖』舊址的三岔古鎮，民國時期是軍人營集所，有『五軍九旅十八團』之稱，即出了五個軍、九個旅長、十八個團長、營連以下的軍人更是不可勝數。爲什麼一個小小的山野鄉鎮會出現這樣多的軍人呢？傳說在清朝同治年間，有一個叫惠清的和尚來到此地，在『江西會館』的寺廟『萬壽宮』裡當住持僧。惠清武藝高超，他把本地的一批有志青年收爲徒弟，定下約法三章：一、戒懶惰，勤苦練；二、驅洋滅清，振國興邦；三、嚴守秘密，言勿外泄。這批武人在惠清和尚的精心傳授下，武藝精進。後來又各立門戶在當地開設武館。惠清和尚活到八十餘歲而壽終，當地才傳出他是洪秀全之子和尚的弟子們在清朝末年參加推翻帝制的人不少，這些弟子們的後代又有不少相繼在民國時期作了官。一些軍人也曾與共產黨合作參加了抗日戰爭。」至今，傳爲美談。

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊觀光团
隆重推出，盛大酬賓！

西安古城團 $2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日

酬賓觀光團 $2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、厦門。
出發日期：三月廿四日

名勝精選團 $2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 $1975 全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。（途經15個縣市）
出發日期：三月廿七日，四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 $2775 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾鞭
★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折
特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz	2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz	2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

＊天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
＊天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
＊桂花魚，每磅特價$4.39
＊一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價$5.99

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒
味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料